

EN KIT

2400x2000mm

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
DE PUERTA SECCIONAL MOTORIZADA

*MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO DE
PORTÃO SECCIONADO MOTORIZADO*



ADVERTENCIA

Lea detenidamente el manual antes de la instalación

ADVERTÊNCIA

Leia atentamente o manual antes da instalação

M
MAGUISA
www.maguisa.com

ÍNDICE

1. Recomendaciones de seguridad	2	9.3. Montaje de los paneles	28
2. Introducción	4	9.3.1. Montaje del primer panel	29
a. Especificaciones técnicas.....	4	9.3.2. Montaje del segundo y tercer panel	37
b. Servicio postventa	4	9.3.3. Montaje del panel superior	43
3. Transporte y almacenamiento	4	9.4. Montaje del sistema de elevación.....	47
4. Instrucciones de montaje e instalación de la puerta	4	9.4.1. Montaje de muelles y cables	48
5. Herramientas necesarias para instalar la puerta	6	9.5. Ajustes manuales.....	55
6. Contenido de los dos paquetes	6	9.5.1. Retirar la lámina protectora	55
a. Visión general	6	9.5.2. Colocación de la etiqueta de marcado CE	55
b. Componentes de la puerta del garaje	7	9.5.3. Lubricación	56
7. Verificación de medidas	10	9.6. Instalación y programación del motor.....	58
8. Tipos de anclajes a la pared	11	9.6.1. Instalación	58
9. Instalación del producto	12	10. Instrucciones de uso	73
9.1. Ensamblaje de la estructura.....	12	10.1. Instrucciones de mantenimiento.....	73
9.1.1. montaje del marco	13	10.2. Guía de mantenimiento periódico	74
9.1.2. Instalación de poleas	18	11. Garantía	78
9.2. Instalación de guías horizontales	19	12. Causa y solución de problemas en la puerta	79
9.2.1. Montaje de guías curvas	19	13. Vista general de la puerta del garaje	80
9.2.2. Montaje de las guías superiores	22		
9.2.3. Comprobación de escuadra y nivel de guías	24		
9.2.4. Montaje de escuadras al techo	25		

1. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

La puerta debe ser utilizada únicamente por personas que conozcan perfectamente el funcionamiento de la puerta. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) que presentan discapacidades físicas y mentales o personas sin experiencia o conocimiento salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad. También le aconsejamos que vigile a los niños para que no jueguen con el dispositivo.

La red eléctrica del motor tiene que cumplir las normas españolas actuales. Antes de maniobrar la puerta, asegúrese de que ninguna persona o material están en la zona de apertura y de cierre de manera que no molesten a la maniobra.

Si el cable de origen del motor se encuentra dañado, hay que pedir a una persona cualificada y autorizada que lo sustituya.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESAS RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD PUEDE PROVOCAR GRAVES DAÑOS CORPORALES Y MATERIALES.

1. LEER CON ATENCIÓN TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE SEGURIDAD

2. El motor está equipado de un sistema de detección de obstáculos cuando se cierra conforme a la norma EN 13241. La detección de obstáculos está diseñada especialmente para obstáculos estacionarios. Nunca intentar retener la puerta cuando está cerrándose, ya que se corre el riesgo de graves lesiones corporales.

Es posible añadir (opcional, no suministrado con la puerta) uno o dos grupos de fotocélulas de seguridad para aumentar la seguridad cuando se cierra la puerta. Esta instalación de fotocélulas aumentará significativamente la seguridad en caso de que la puerta sea programada con el cierre automático.

3. Asegúrese de que la puerta está totalmente abierta antes de circular debajo.

4. Asegúrese de que la puerta está totalmente cerrada antes de marcharse.

5. Mantenerse alejado de la puerta durante las maniobras de apertura y de cierre.



Durante la instalación de la puerta, existe el riesgo de objetos afilados. Se recomienda usar un equipo de protección como botas de seguridad, gafas de seguridad y guantes. Se debe tener precaución especialmente durante el montaje de los resortes.

1. Recomendações de segurança	3
2. Introdução	5
a. Especificações técnicas	5
b. Serviço pós-venda	5
3. Transporte e armazenamento	5
4. Instruções de montagem e instalação do portão	5
5. Ferramentas necessárias para instalar o portão	6
6. Conteúdo das duas embalagens	6
A. Visão geral.....	6
B. Componentes do portão da garagem.....	7
7. Verificação de medidas	10
8. Tipos de fixação à parede	11
9. Instalação do produto	12
9.1. Montagem da estrutura	12
9.1.1. Montagem do quadro	13
9.1.2. Instalação de roldanas	18
9.2. Instalação de calhas horizontais.....	19
9.2.1. Montagem de calhas curvas	19
9.2.2. Montagem das calhas superiores	22
9.2.3. Verificação de esquadro e nível de calhas	24
9.2.4. Montagem de esquadros no teto	25
9.3. Montagem dos painéis.....	28
9.3.1. Montagem do primeiro painel	29
9.3.2. Montagem do segundo e terceiro painel	37
9.3.3. Montagem do painel superior	43
9.4. Montagem do sistema de elevação	47
9.4.1. Montagem de molas e cabos	48
9.5. Ajustes manuais.....	55
9.5.1. Retirar o filme protetor	55
9.5.2. Colocação da etiqueta de marcação ce	55
9.5.3. Lubrificação	56
9.6. Instalação e programação do motor	58
9.6.1. Instalação	58
10. Instruções de uso	73
10.1. Instruções de manutenção	73
10.2. Guia de manutenção periódica	74
11. Garantia	78
12. Causas e solução de problemas no portão	79
13. Vista geral do portão da garagem	80

1. RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

O portão apenas pode ser utilizado por pessoas com um perfeito conhecimento do seu funcionamento.

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas sem experiência ou conhecimento, a não ser que se encontrem em presença de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Também aconselhamos que as crianças sejam controladas para assegurar que não brincam com o portão.

A rede elétrica do motor tem de cumprir as normas espanholas atuais. Antes de abrir/fechar o portão, verifique que não há pessoas ou material na zona de abertura e fecho para que não interfiram com a operação.

Se o cabo original do motor apresentar danos, será necessário solicitar a um profissional qualificado e autorizado que o substitua

O INCUMPRIMENTO DESTAS RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PODE PROVOCAR DANOS GRAVES ÀS

PESSOAS E À PROPRIEDADE.

1. LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E SEGURANÇA CUIDADOSAMENTE

2. O motor está equipado com um sistema de detecção de obstáculos quando se fecha, ao abrigo da norma EN 13241. A detecção de obstáculos foi concebida especialmente para obstáculos estacionários. Nunca tente reter o portão quando estiver a fechar, dado que existe risco de graves lesões corporais.

É possível acrescentar (opcional, não fornecido com o portão) um ou dois grupos de fotocélulas de segurança, para aumentar a segurança, quando se fecha o portão. Esta instalação de fotocélulas aumentará significativamente a segurança caso o portão seja programado com fecho automático.

3. Certifique-se de que o portão está totalmente aberto antes de circular por baixo do mesmo.

4. Certifique-se de que o portão está totalmente fechado antes de sair.

5. Manter-se afastado do portão durante as operações de abertura e fecho.



Durante a instalação do portão é possível encontrar elementos pontiagudos. É recomendável utilizar equipamento protetor como calçado de segurança, óculos protetores e luvas. É necessário tomar precauções adicionais ao instalar as molas.

2. INTRODUCCIÓN

A. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Esta puerta está únicamente diseñada para aplicaciones residenciales. En ningún caso podrá ser utilizada para aplicaciones colectivas o industriales.

Está compuesta por un bastidor auto portante formado por perfiles de acero galvanizado.

El sistema básico de funcionamiento es mediante la compensación del peso a través de conjunto de muelles de tensión alojados y ocultos en los marcos laterales de la puerta, con cables de carga. La guía en el techo de la puerta se realiza mediante dos guías horizontales.

La hoja de la puerta es de paneles de doble cara de acero galvanizado, con aislamiento intermedio térmico con espuma de poliuretano, de 40 mm de espesor y de 500 mm de alto.

Chapa interior con gofrado estuco y exterior con gofrado veteado a cuarterones o liso.

Las puertas van siempre motorizadas y cumplen con los requisitos indicados en la Norma EN12604, habiéndose realizado los correspondientes ensayos de verificación.

B. SERVICIO POSTVENTA

En caso de duda, le recomendamos que busque información adicional en nuestra página web www.maguisa.com o en nuestro canal de youtube.

Si desea ponerse en contacto con el departamento técnico, puede escribir un correo electrónico a sav@maguisa.com. Si su unidad no funciona correctamente,

después de la instalación, consulte la sección 12 (motivos y soluciones de cualquier fallo o mal funcionamiento de la puerta del garaje).

Si su problema persiste, siempre puede ponerse en contacto con el lugar donde compró el producto o llamarnos directamente al 962 856 007.

3. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

La puerta seccional se entrega EN KIT.

Se compone de 2 paquetes:

- 1) Caja de accesorios
- 2) Paneles

Se necesitan dos personas para manipular la puerta durante el transporte. La puerta debe almacenarse en

un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos corrosivos, el polvo, etc.

Esta puerta está preparada para ser instalada en el lugar, y no puede ser movida una vez montada. Si es necesario, desmóntela en el orden inverso al de montaje.

4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE E INSTALACIÓN DE LA PUERTA

Para una instalación correcta de la puerta, leer con atención las instrucciones antes de empezar el montaje.

La puerta seccional va dispuesta en la parte interior del local, con los marcos laterales y superior solapados a la pared.

La puerta está diseñada para huecos (ancho de luz) de 2400 mm de ancho y 2000 mm de alto. Las dimensiones interiores totales de la puerta son 2550 mm de ancho y 2130 mm de alto.

Número de serie en la etiqueta de marcado CE.
Conserve la etiqueta de marcado CE para su posterior colocación (véase la página 55)



2. INTRODUÇÃO

A. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Este portão destina-se apenas a uso residencial. Em nenhum caso pode ser montado para uso coletivo ou industrial.

É constituído por um quadro autoportante formado por perfis de aço galvanizado.

O sistema básico de funcionamento é assegurado pela compensação do peso através de um conjunto de molas de tensão instaladas e ocultas nos perfis laterais do portão, com cabos de carga. A orientação no teto do portão é realizada mediante duas calhas horizontais.

A folha do portão é feita de painéis de dupla face de aço galvanizado, com isolamento intermédio térmico por espuma de poliuretano de 40 mm de espessura e 500 mm de altura.

Chapa interior em relevo estuque e exterior em relevo frisado almofadado ou liso.

As portas são sempre motorizadas e cumprem os requisitos indicados na Norma EN12604, tendo sido realizados os correspondentes testes de verificação

B. SERVIÇO PÓS-VENDA

Em caso de dúvida, recomendamos que consulte informação adicional no nosso site www.maguisa.com ou no nosso canal de Youtube.

Caso deseje entrar em contacto com o departamento técnico, pode enviar um e-mail para sav@maguisa.com. Se a sua unidade não funcionar corretamente

depois da instalação, consulte a secção 12 (Causas e resolução de problemas no portão).

Se o problema persistir, pode, em qualquer altura, contactar o local onde adquiriu o produto ou ligar-nos diretamente para o número +34 962 856 007.

3. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

O portão seccionado é entregue em KIT, integrado por 2 embalagens:

- 1) Caixa de acessórios 2) Painéis

São necessárias duas pessoas para poder transportar o portão. O portão deve ser armazenado

em local seco e protegido dos agentes atmosféricos corrosivos, de pó, etc.

Este portão está preparado para ser instalado no local, e não pode ser deslocado uma vez montado. Se necessário, desmonte-o na ordem inversa da montagem

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E INSTALAÇÃO DO PORTÃO

Para uma instalação correta do portão, leia atentamente as instruções antes de iniciá-la.

O portão seccionado deve ser instalado na parede interior do local, com os perfis laterais e superior sobrepostos à parede.

O portão foi concebido para aberturas (vão de passagem) de 2400 mm de largura e 2000 mm de altura. As dimensões interiores totais do portão são 2550 mm de largura e 2130 mm de altura.

Número de série na etiqueta de marcação CE. Conserve a etiqueta de marcação CE para a sua posterior colocação (consultar página 55)



5. HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA INSTALAR LA PUERTA (NO INCLUIDAS)

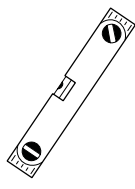
5. FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA INSTALAR O PORTÃO (NÃO INCLUÍDAS)



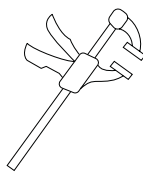
Escalera
Escada



Regle
Régua



Nivel
Nível



Pinza de presión
Pinça de aperto



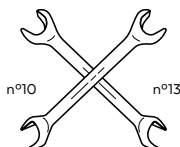
Alicate de pinza
Alicate de pressão



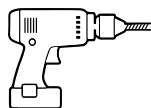
Poste
Grampo de aperto



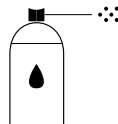
Sierra
Serra



Llave inglesa
Chave inglesa



Taladro
Berbequim



Silicona líquida
Silicone líquido



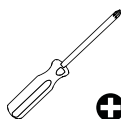
Lápiz
Lápis



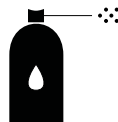
Llave allen
Chave allen



Flexómetro
Fita métrica



Destornillador
Chave de fendas



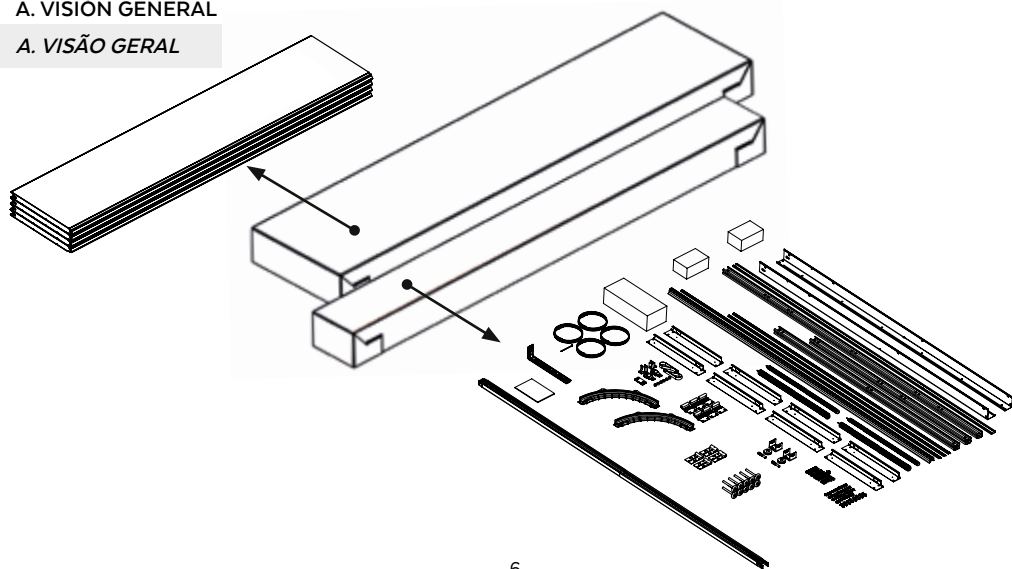
Aceite Lubrificante
Óleo Lubrificante

6. CONTENIDO DE LOS DOS PAQUETES

6. CONTEÚDO DAS DUAS EMBALAGENS

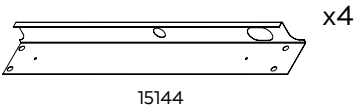
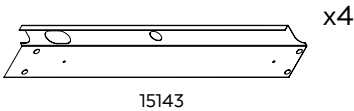
A. VISIÓN GENERAL

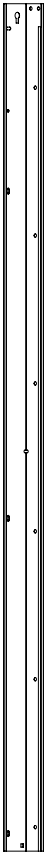
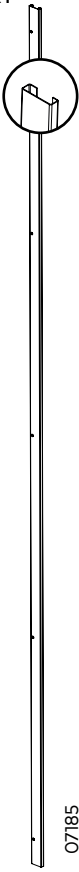
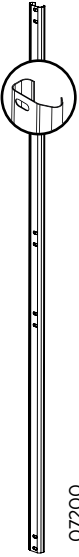
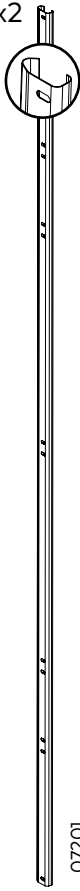
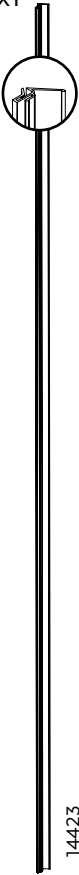
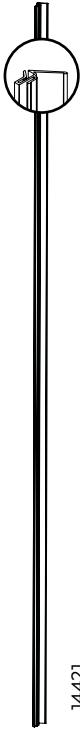
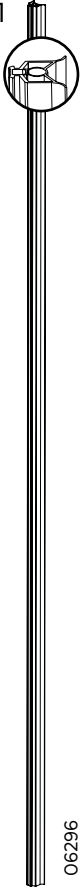
A. VISÃO GERAL

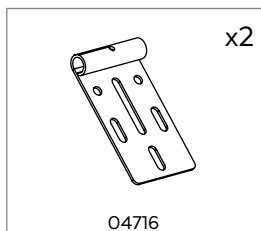
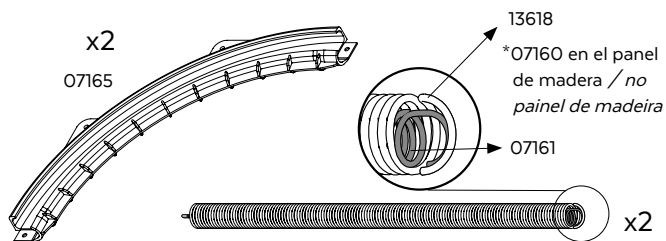


B. COMPONENTES DE LA PUERTA DEL GARAJE

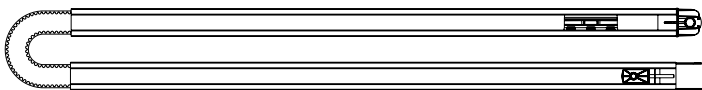
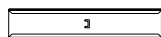
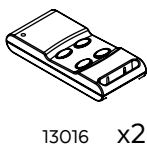
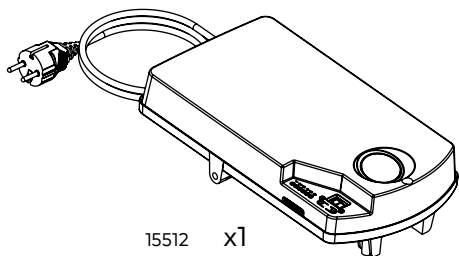
B. COMPONENTES DO PORTÃO DA GARAGEM



x1	x1	x1	x2	x2	x2	x1	x2	x1
								
13337	13336	07185	07200	07199	07201	14423	14421	06296



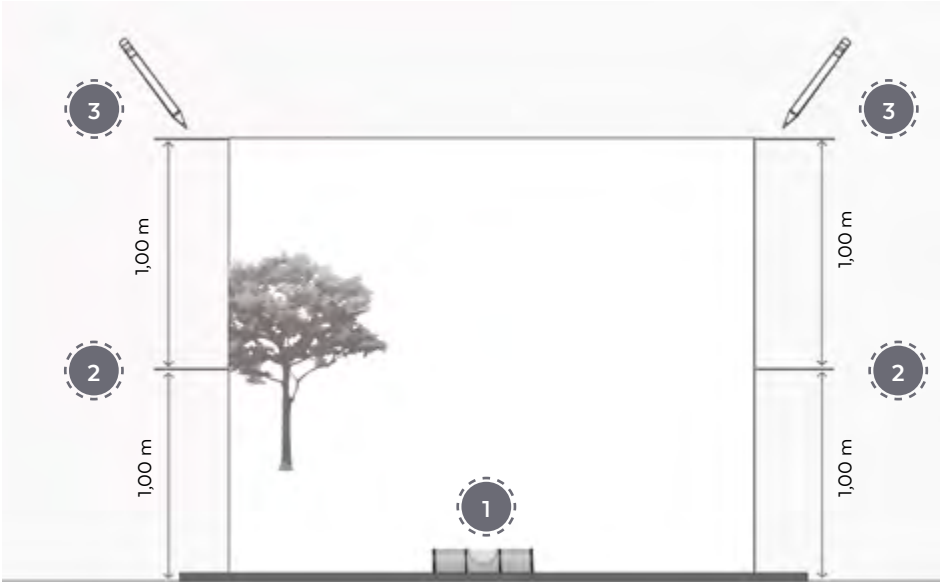
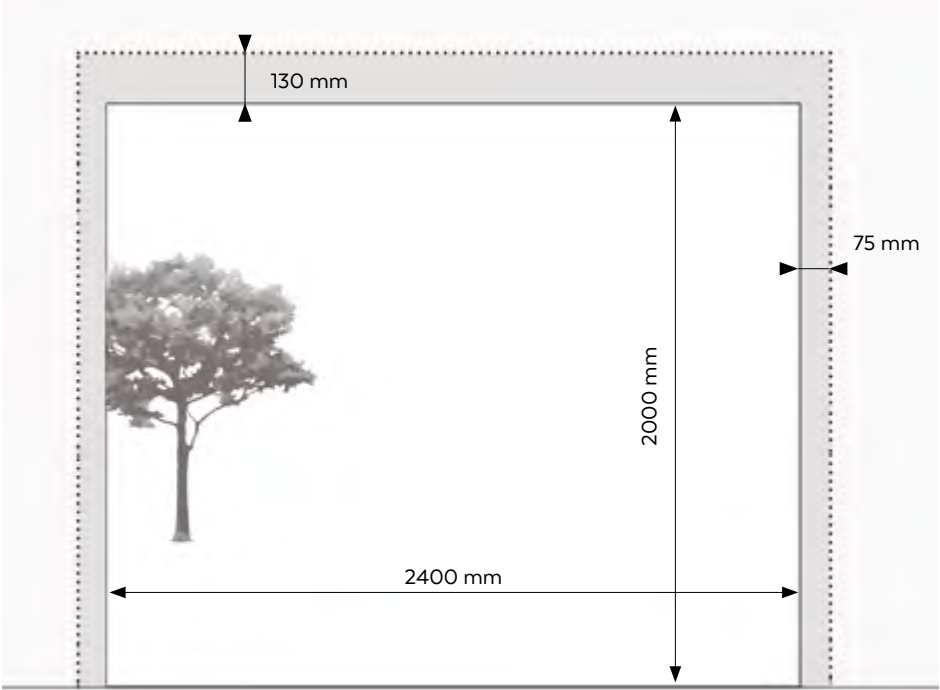
M6x10 x28 13241	M6 x28 01351	6.3x16 x38 01754	x2 14151
x10 02530	x2 14660	x2 14661	x2 14662
x2 18474	x1 08170	x1 08169	x6 01352
x4 04416	x2 13335	x2 07163	x2 13351
x2 07202	x6 01519	x4 14227	x4 01761



14061		13283		13133	
13128	13248		13131		
M6 14058	14141	M6 NYLON			
D6x26	M6x20	M5.5	6.3x16 01754		

7. VERIFICACIÓN DE MEDIDAS

7. VERIFICAÇÃO DE MEDIDAS



UTILIZAREMOS ESTAS
MARCAS EN LAS
PÁGINAS 13 Y 14

UTILIZAREMOS ESTAS
MARCAS NAS
PÁGINAS 13 E 14



8. TIPOS DE ANCLAJES A LA PARED

Es responsabilidad del instalador comprobar la superficie sobre la que se va a instalar la puerta, y que el método y el tipo de fijación de la estructura es el adecuado para dicha superficie.

Los tornillos y tacos deben ser adecuados para el tipo de pared, véase más abajo los diferentes tipos, cantidades y tamaños necesarios.

8. TIPOS DE FIXAÇÃO À PAREDE

O instalador é responsável por verificar a superfície onde será instalado o portão, e se o método e o tipo de fixação da estrutura são adequados para esta superfície.

Os parafusos e buchas devem adaptar-se ao tipo de parede. Em seguida, podem ser consultados os diferentes tipos, quantidades e tamanhos requeridos.



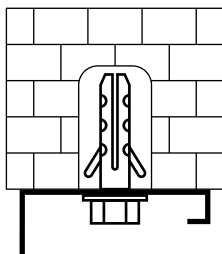
LOS TORNILLOS Y TACOS NO ESTÁN INCLUIDOS



OS PARAFUSOS E AS BUCHAS NÃO ESTÃO INCLUIDOS

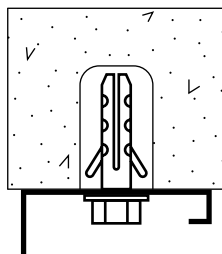
PARED DE LADRILLO

PAREDE DE TIJOLO



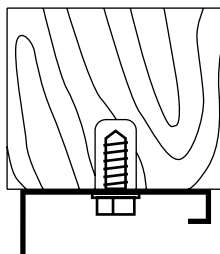
PARED DE HORMIGÓN

PAREDE DE BETÃO



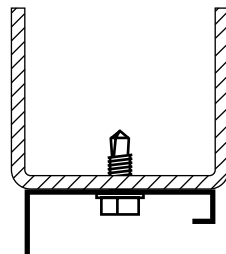
PARED DE MADERA

PAREDE DE MADEIRA



PERFIL DE ACERO

PERFIL DE AÇO



33x M8x50 mm

33x Arandela M8 o la incluida en el tornillo /
Anilha M8 ou a incluída no parafuso

33x Tacos / Buchas

33x Tornillos de madera
6,3 x 25 mm /
Parafusos de madeira
6,3 x 25 mm

33x Arandela M8 o la
incluida en el tornillo /
Anilha M8 ou a incluída no parafuso

33x Auto-taladrante 6,3 x
25 mm / *Auto-perfurante*
6,3 x 25 mm

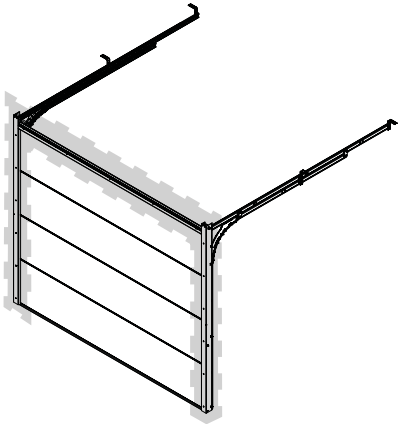
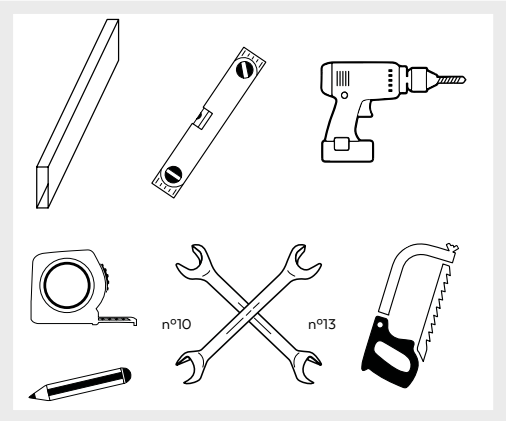
33x Arandela M8 o la
incluida en el tornillo /
Anilha M8 ou a incluída no parafuso

9. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

9. INSTALAÇÃO DO PRODUTO

9.1. ENSAMBLAJE DE LA ESTRUCTURA

9.1. MONTAGEM DA ESTRUTURA

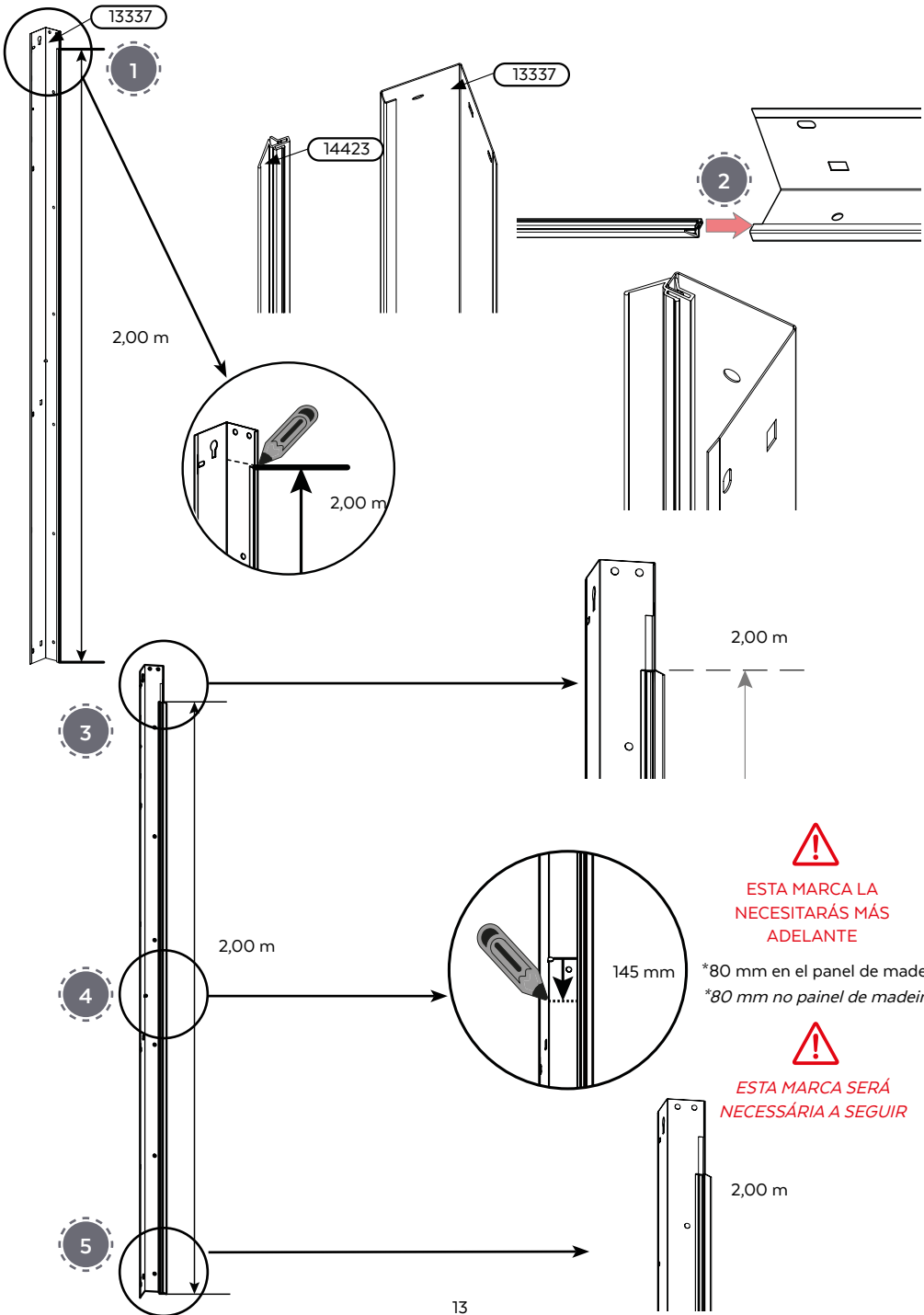


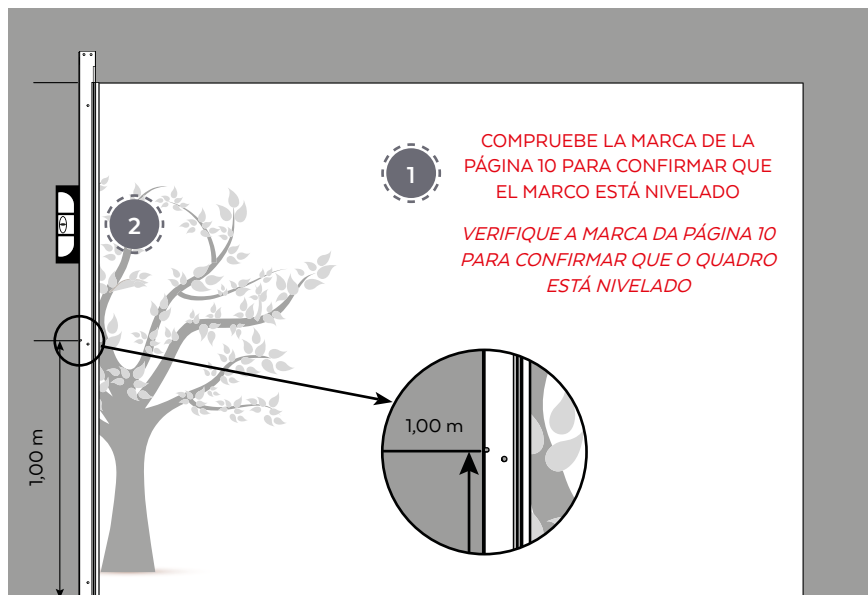
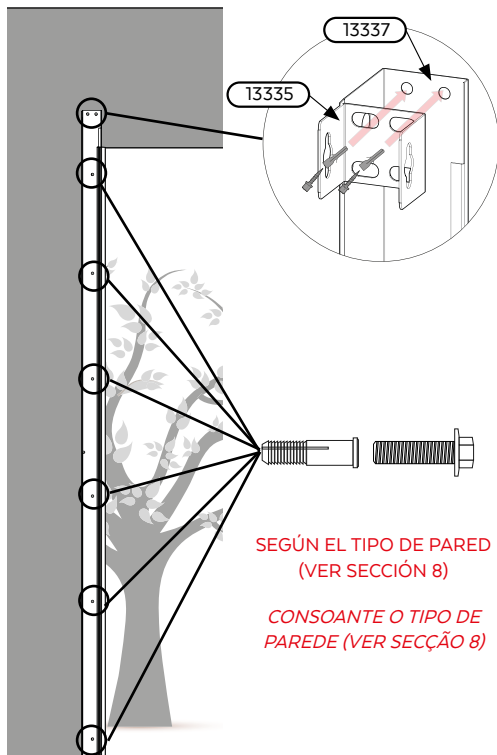
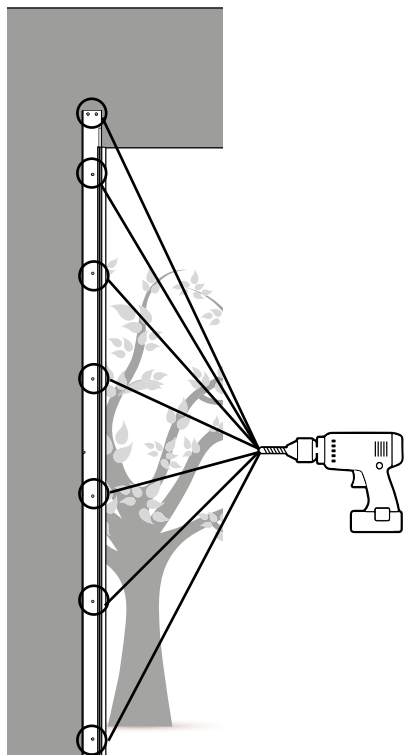
x1	x1	x1	x1	x2
13337	13336	07185	14423	14421

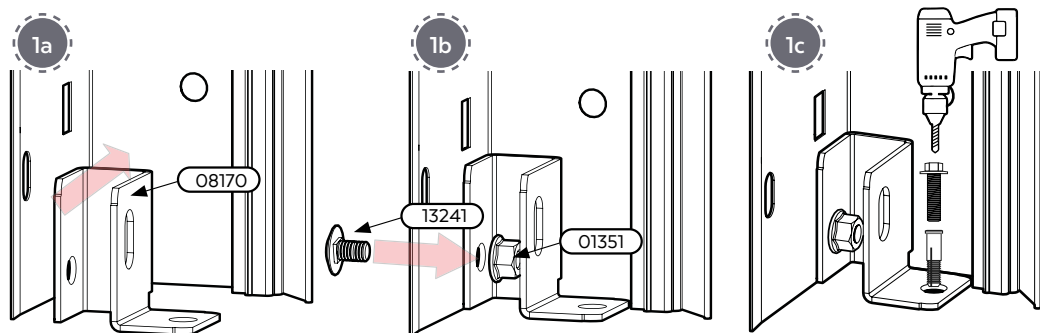
M6x10 13241	M6 01351
 08170	 08169
 13335	

9.1.1. MONTAJE DEL MARCO

9.1.1. MONTAGEM DO QUADRO



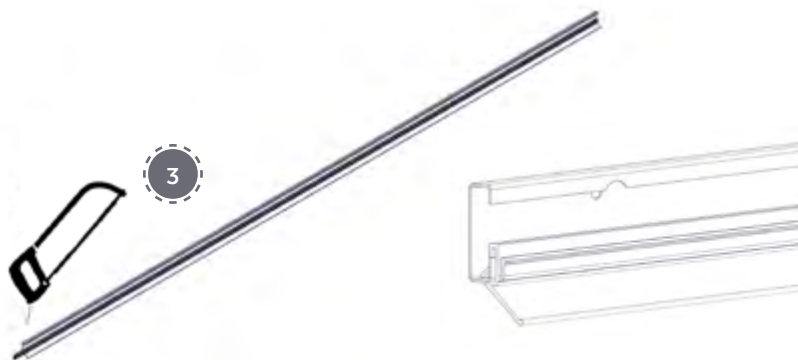
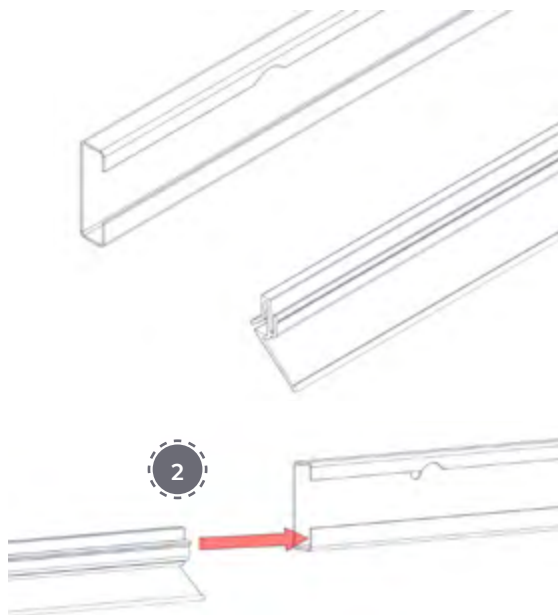
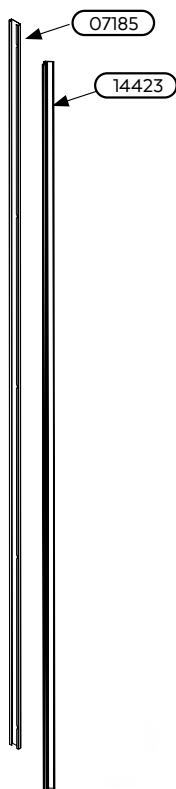


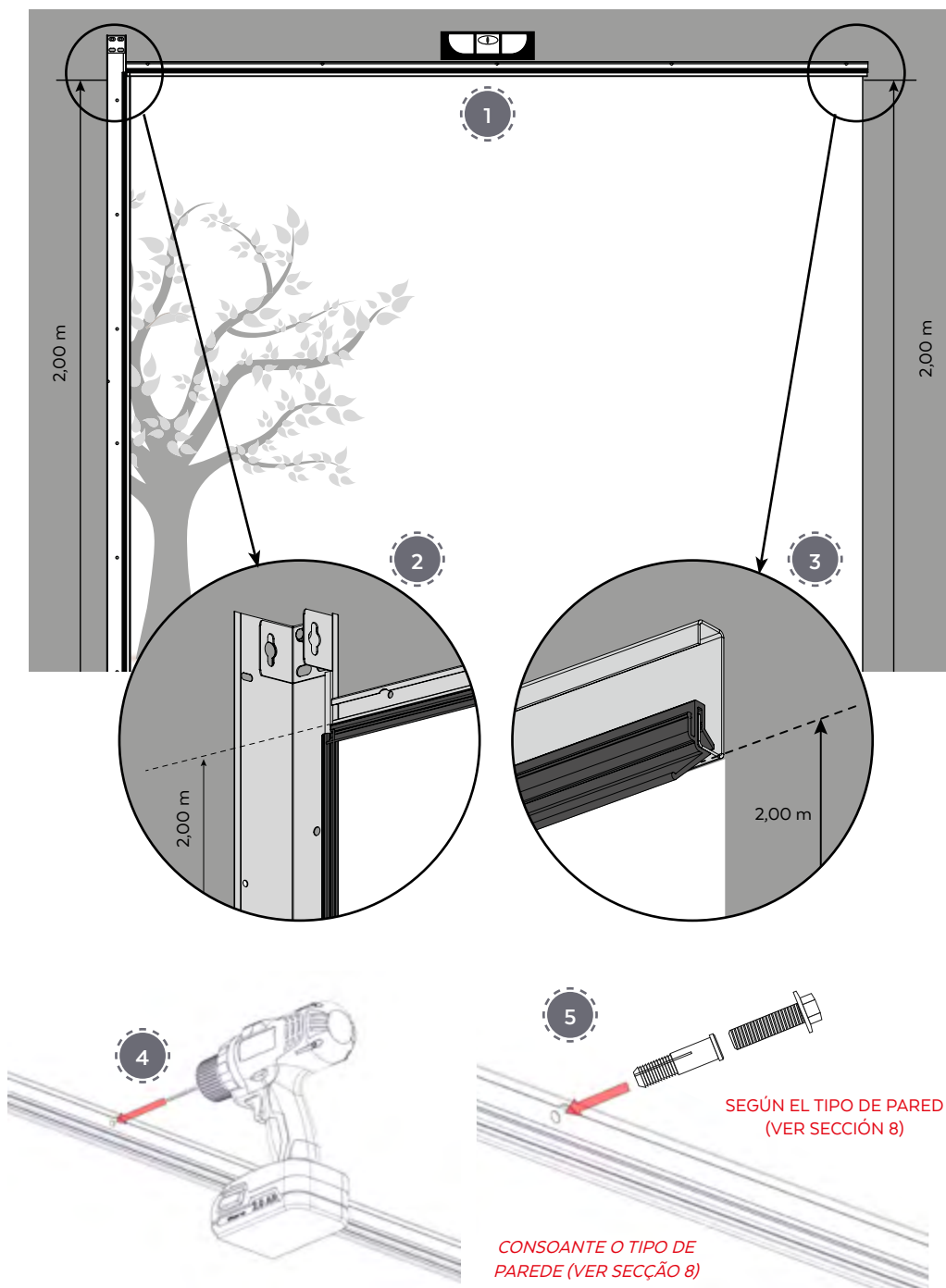


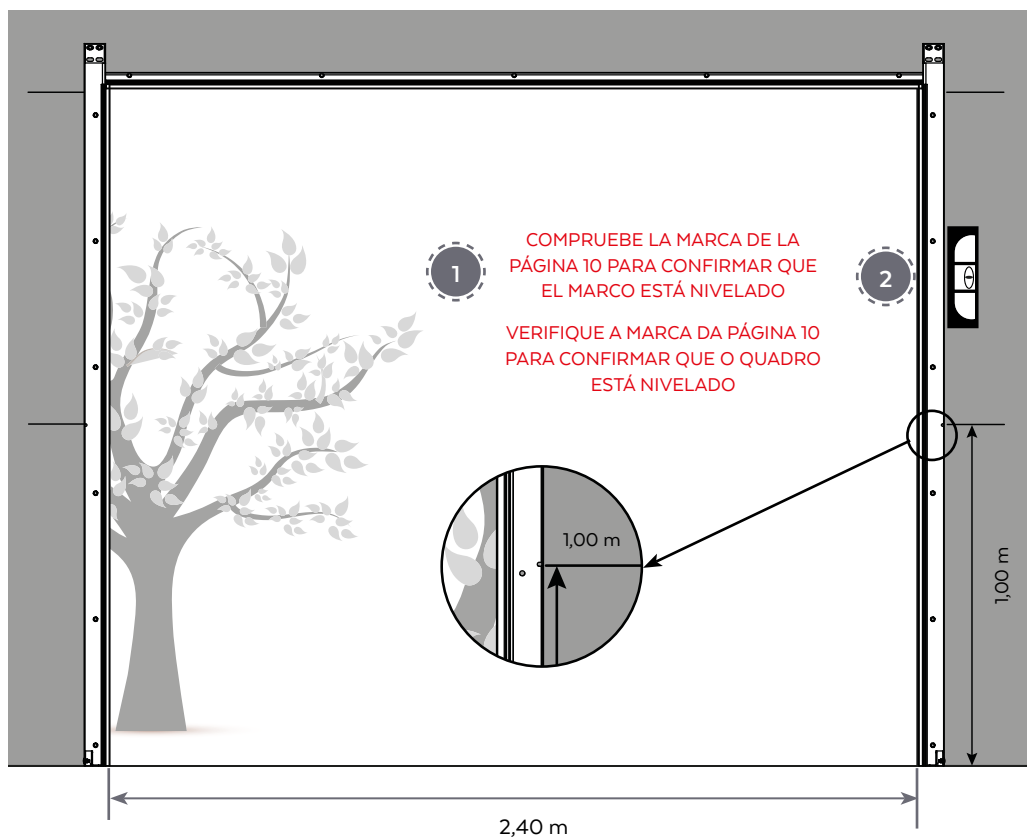
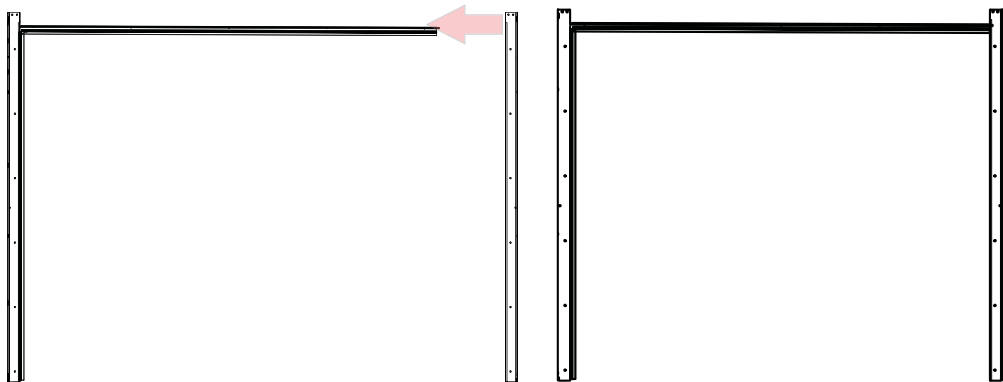
REPITA ESTOS PASOS EN LAS
PÁGINAS 13 A 15 PARA EL MARCO
DERECHO



REPITA ESTES PASSOS DAS
PÁGINAS 13 À 15 PARA O QUADRO
DIREITO

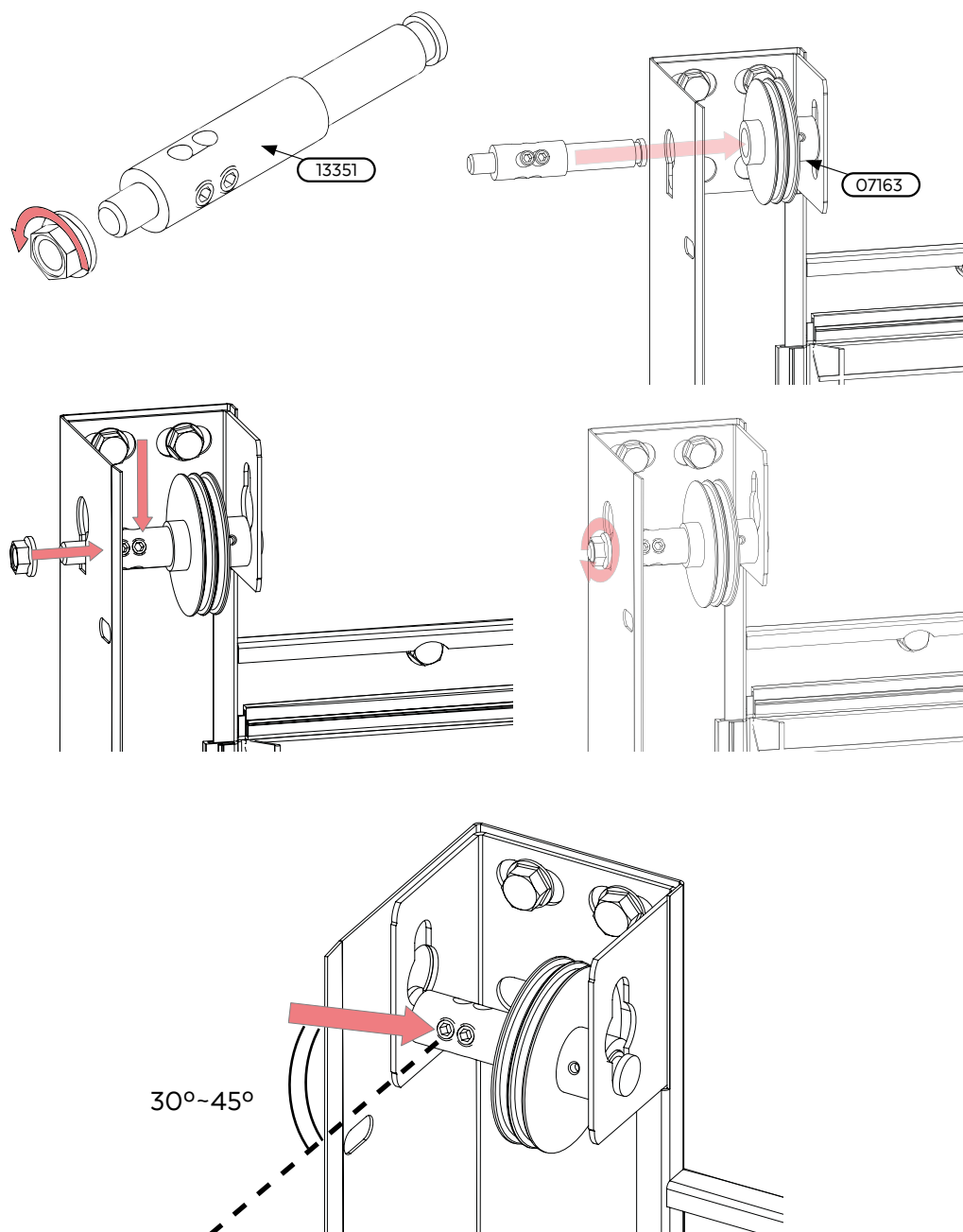






9.1.2. INSTALACIÓN DE POLEAS

9.1.2. INSTALAÇÃO DE ROLDANAS



REPITA ESTOS PASOS DE LAS
PÁGINAS 15 A 18 PARA EL MARCO
DERECHO



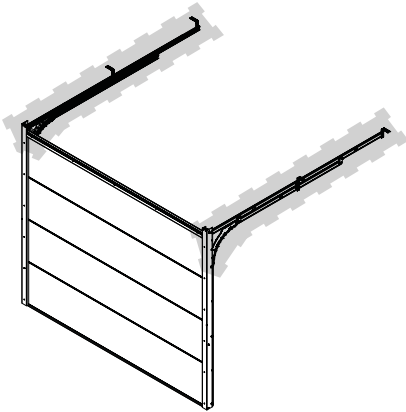
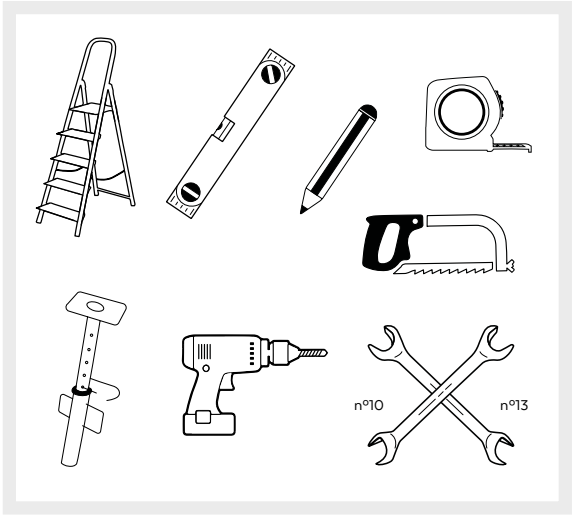
REPITA ESTES PASSOS DAS
PÁGINAS 15 À 18 PARA O QUADRO
DIREITO

9.2. INSTALACIÓN DE GUÍAS HORIZONTALES

9.2. INSTALAÇÃO DE CALHAS HORIZONTAIS

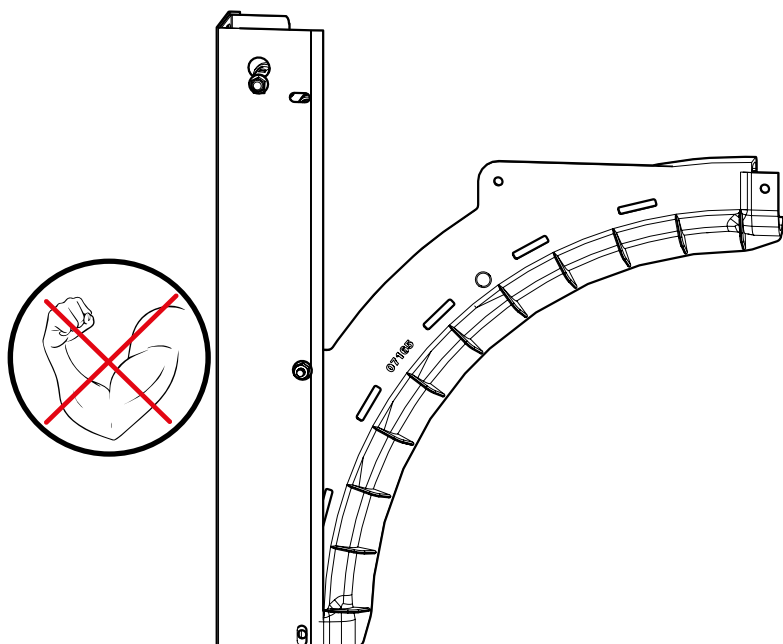
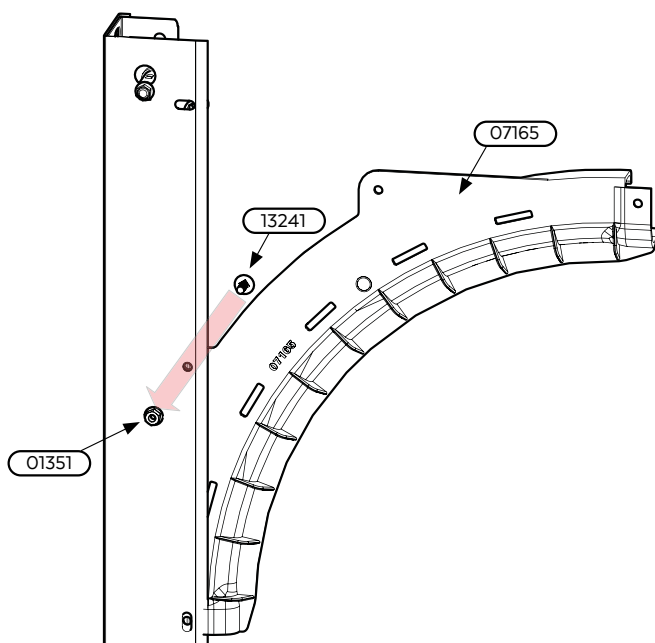
9.2.1. MONTAJE DE GUÍAS CURVAS

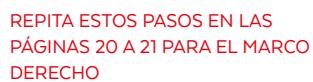
9.2.1. MONTAGEM DE CALHAS CURVAS



x2 07165 x6 01352	
M6x10 13241	M6 01351
x4 04416	x4 01761

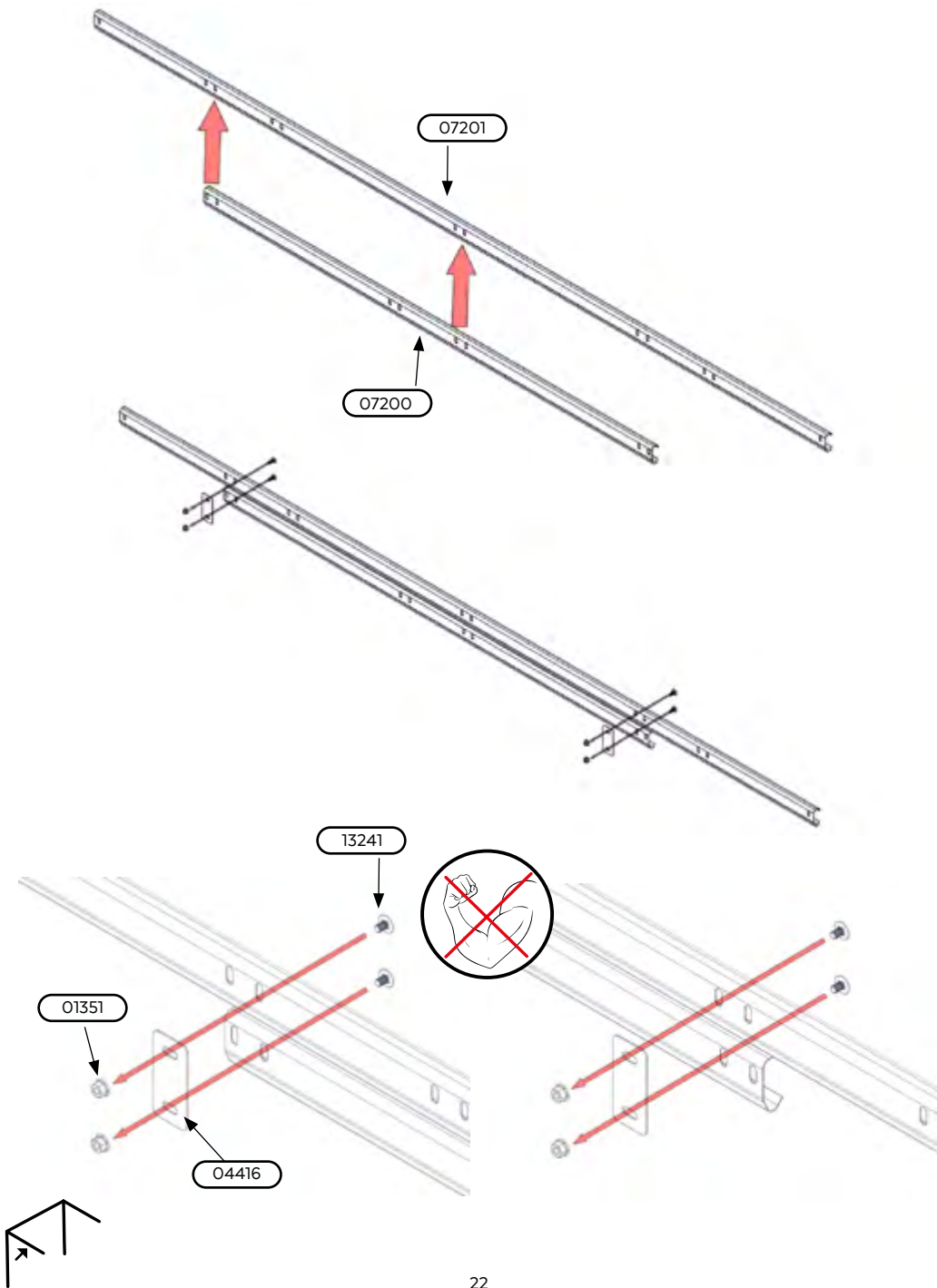
x2 07200	x2 07199	x2 07201
--	--	--

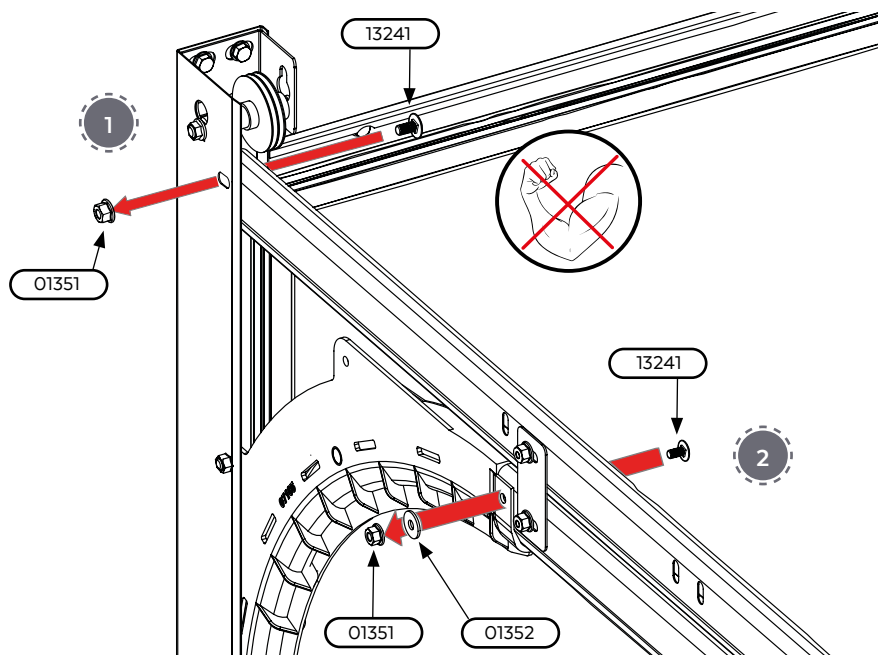
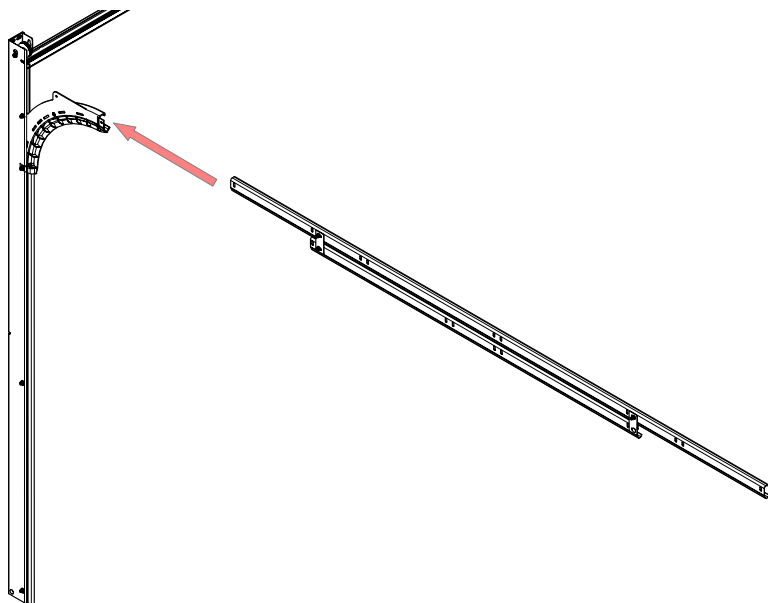




9.2.2. MONTAJE DE LAS GUÍAS SUPERIORES

9.2.2. MONTAGEM DAS CALHAS SUPERIORES





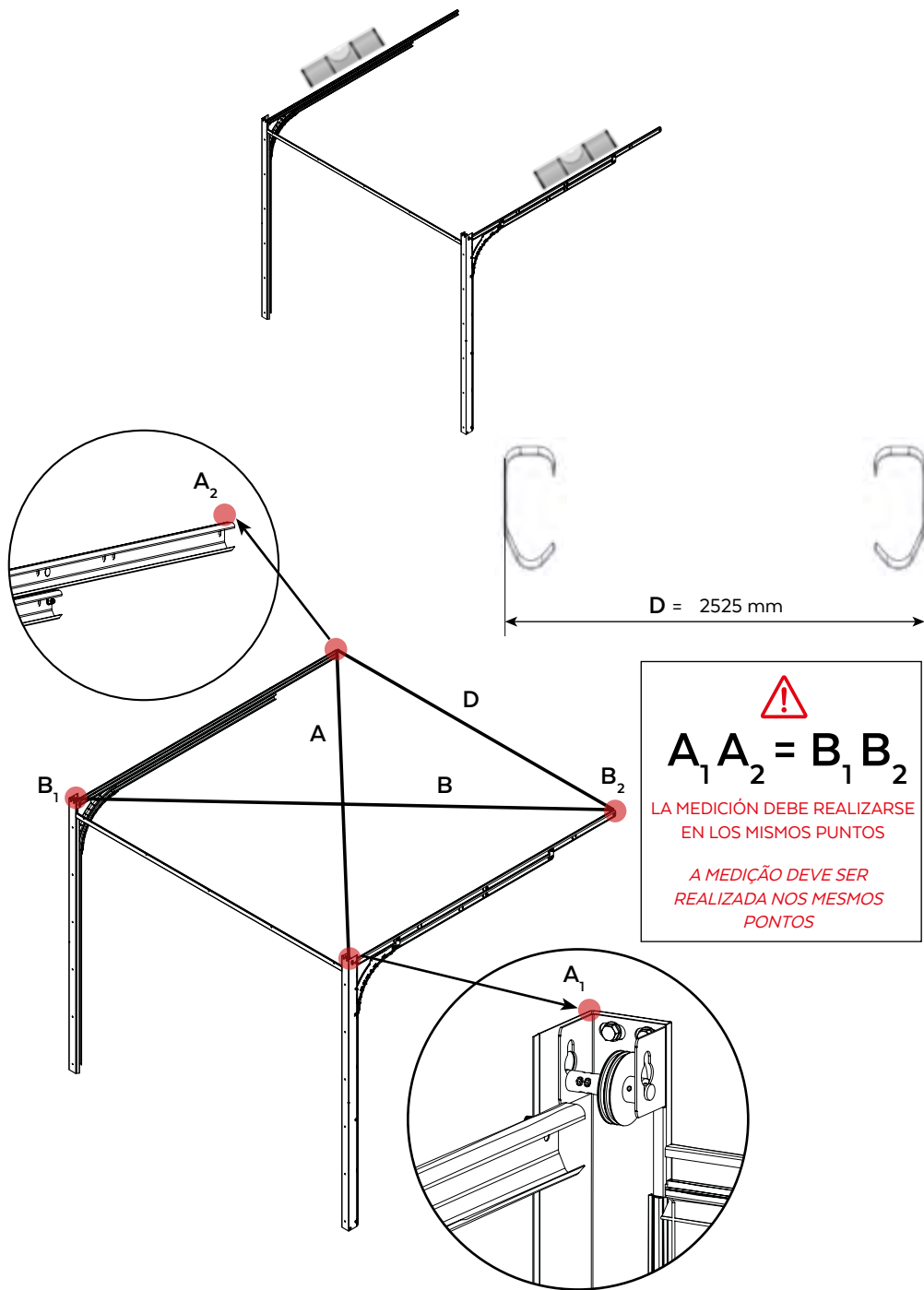
REPITA ESTOS PASOS EN LAS PÁGINAS
22 A 23 PARA EL MARCO DERECHO



REPITA ESTES PASSOS NAS PÁGINAS
22 E 23 PARA O QUADRO DIREITO

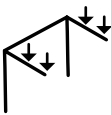
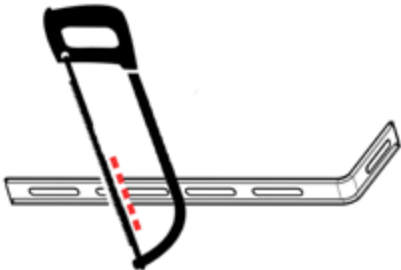
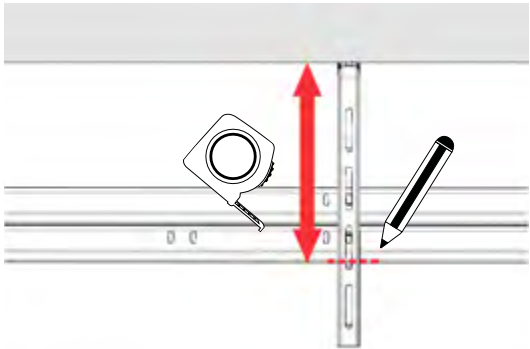
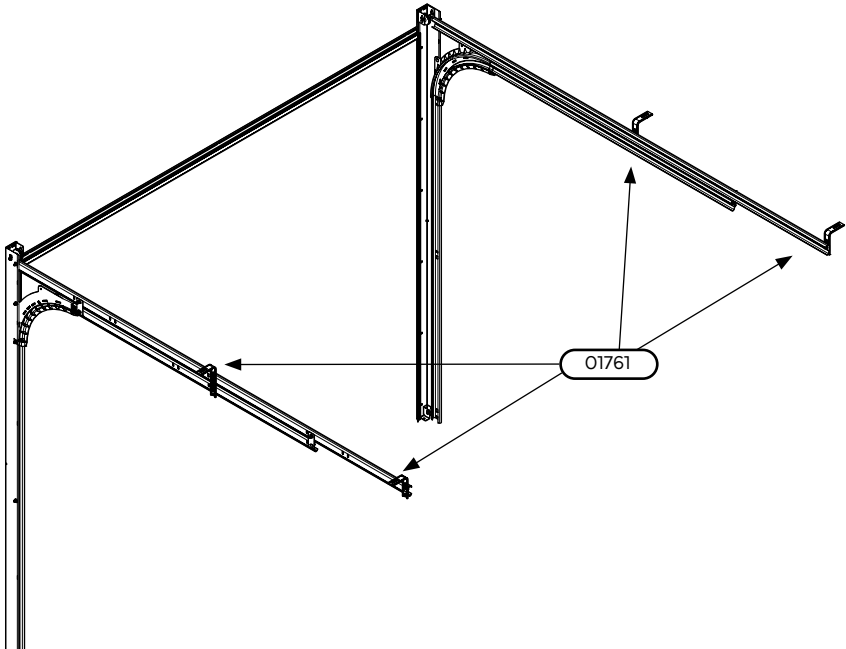
9.2.3. COMPROBACIÓN DE ESCUADRA Y NÍVEL DE GUÍAS

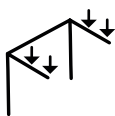
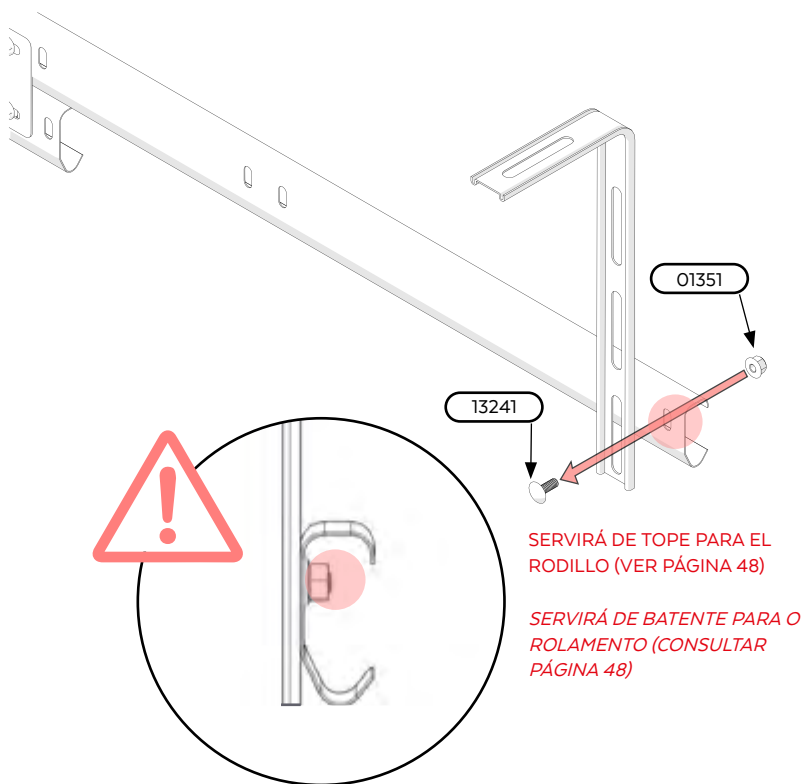
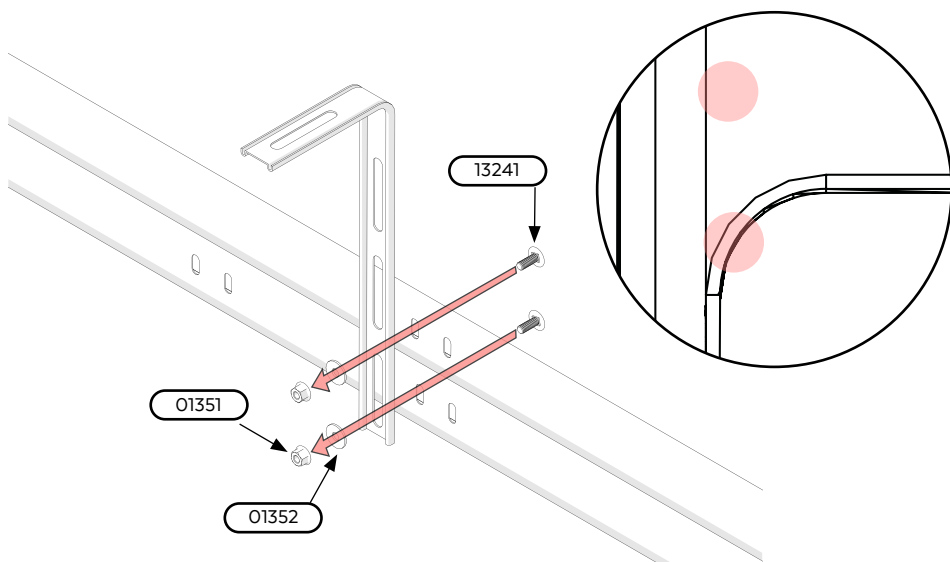
9.2.3. VERIFICAÇÃO DE ESQUADRO E NÍVEL DE CALHAS

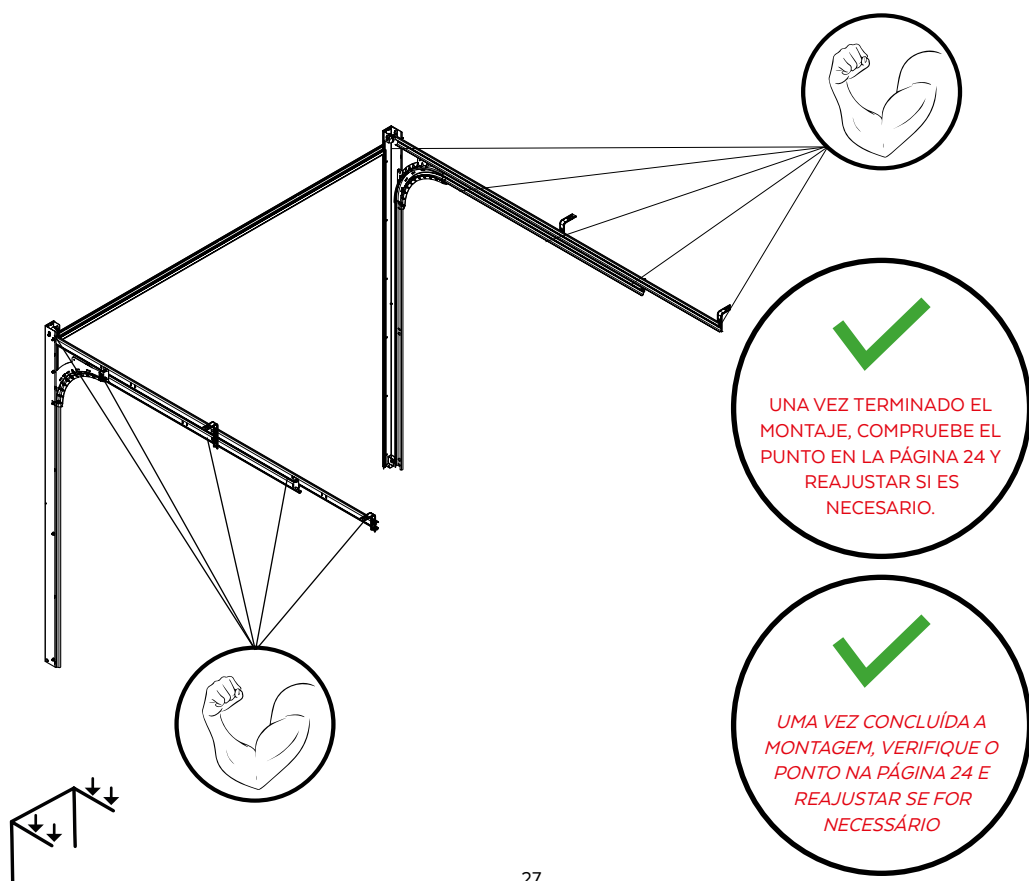
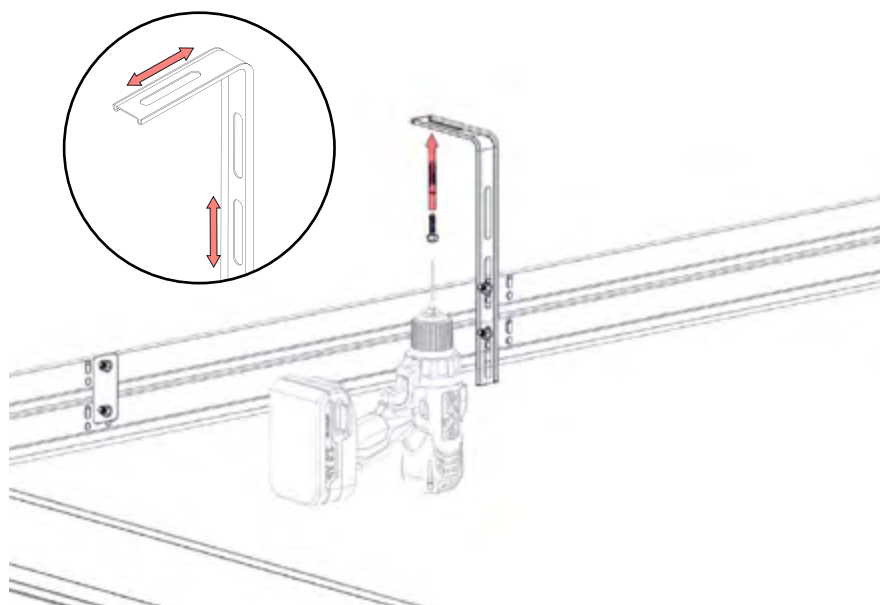


9.2.4. MONTAJE DE ESCUADRAS AL TECHO

9.2.4. MONTAGEM DE ESQUADROS NO TETO

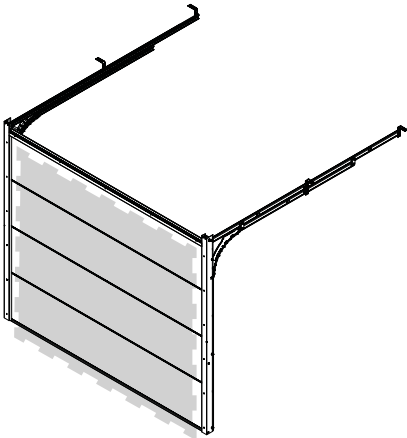
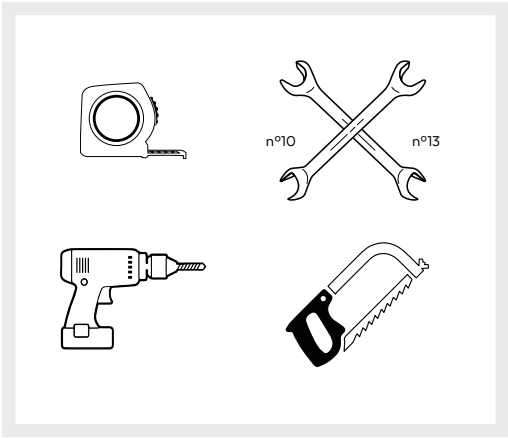


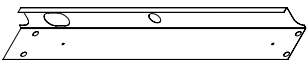
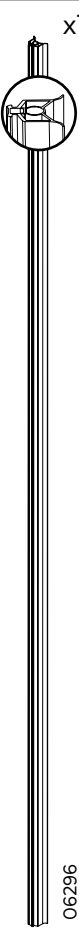
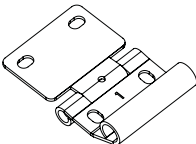
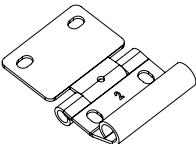
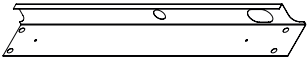
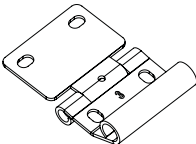
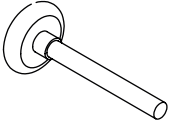
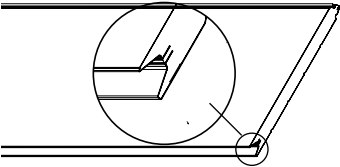
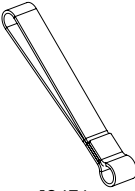
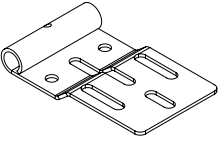
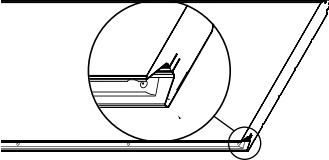
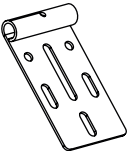




9.3. MONTAJE DE LOS PANELES

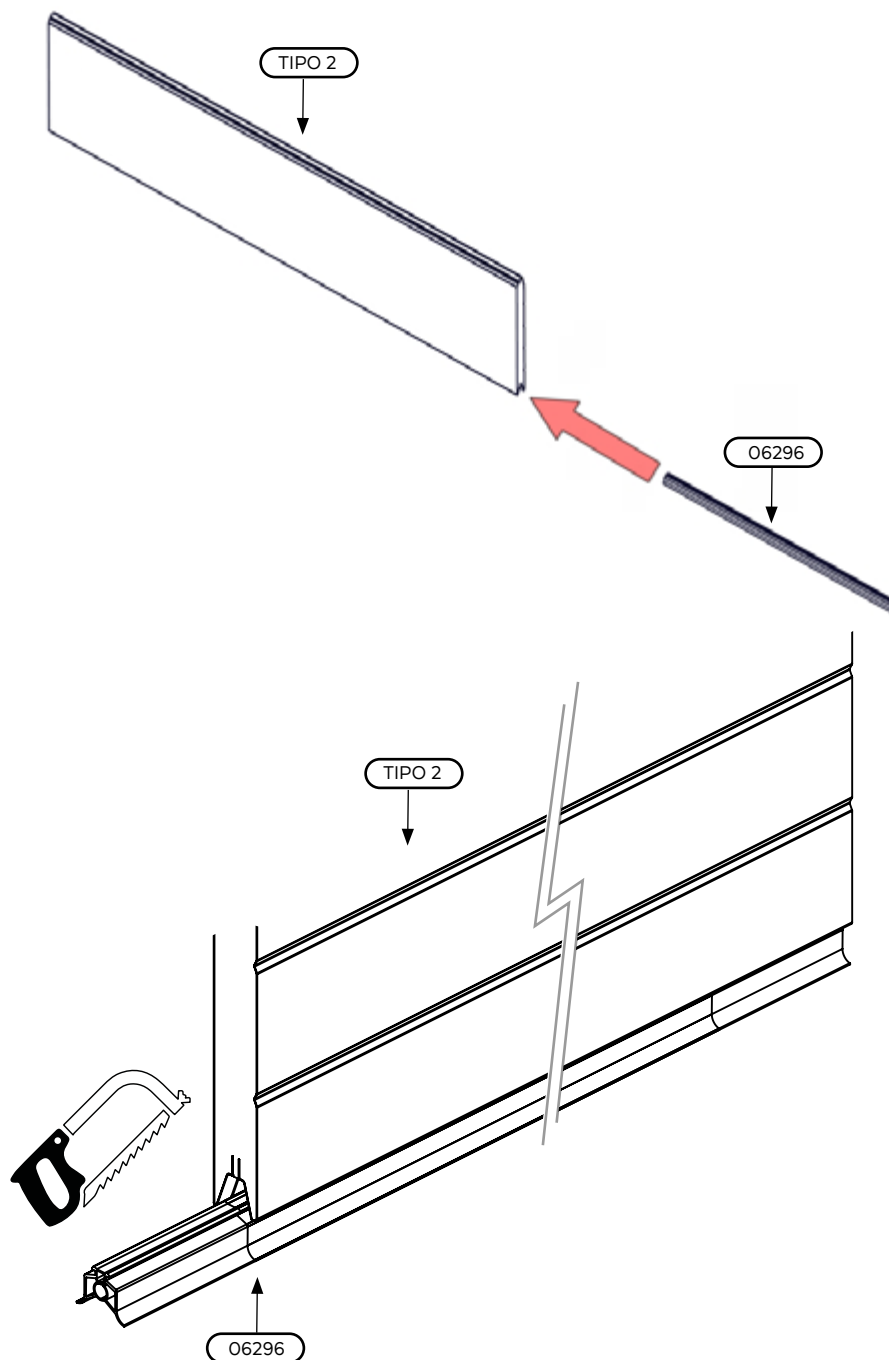
9.3. MONTAGEM DOS PAINÉIS

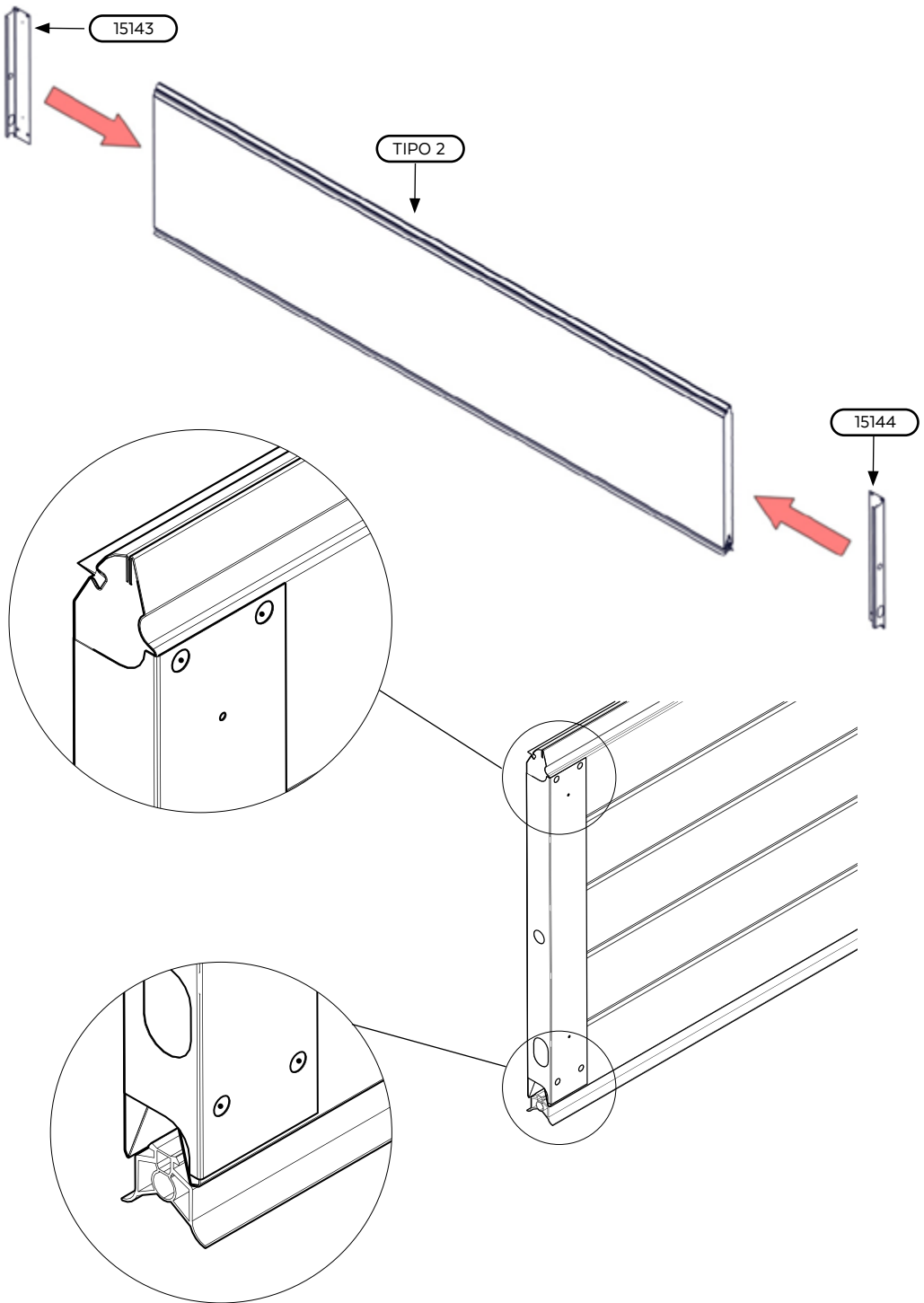


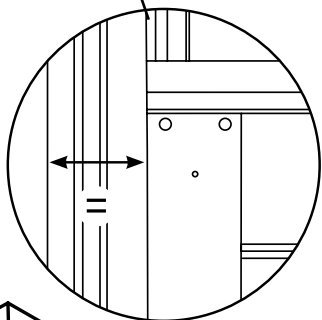
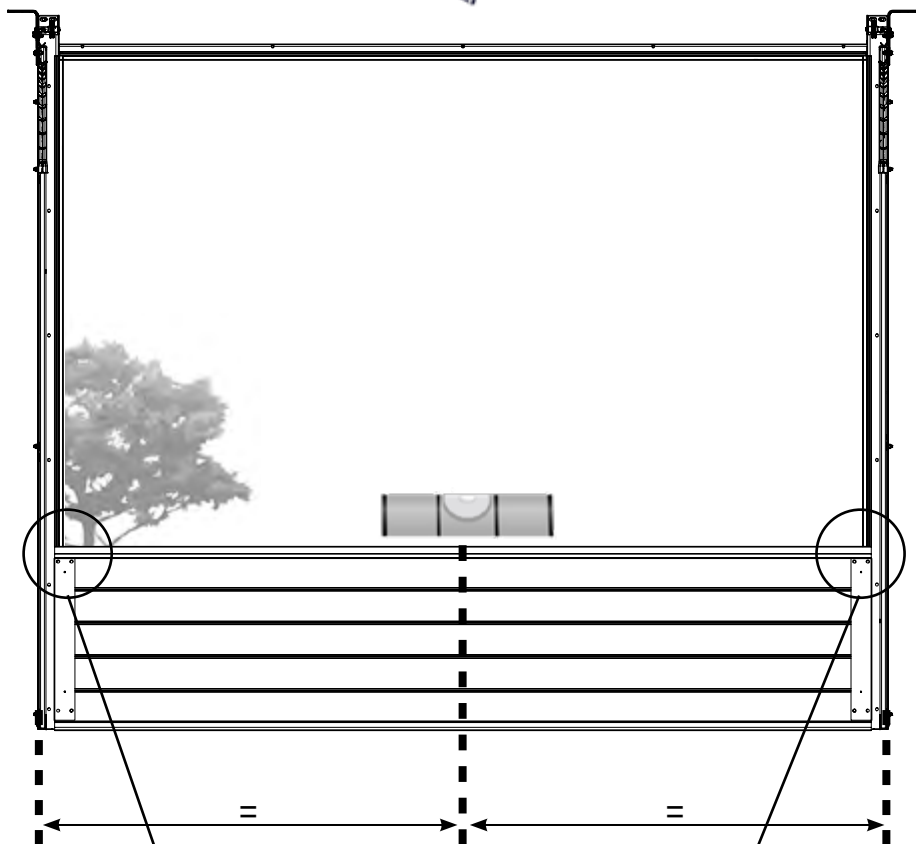
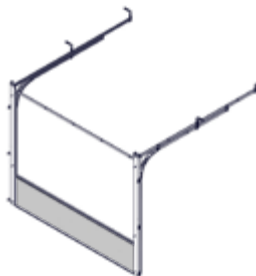
 15143 x4	 06296 x1	 14660 x2	 14661 x2
 15144 x4		 14662 x2	 02530 x10
TIPO 1  x3		 18474 x2	 14151 x2
TIPO 2  x1		6.3x16  01754 x38	 04716 x2

9.3.1. MONTAJE DEL PRIMER PANEL

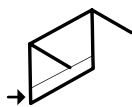
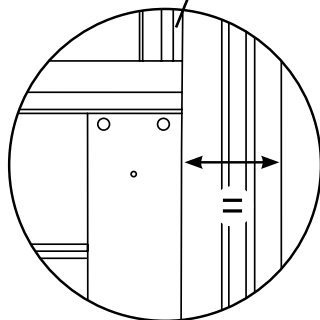
9.3.1. MONTAGEM DO PRIMEIRO PAINEL

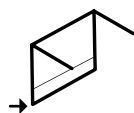
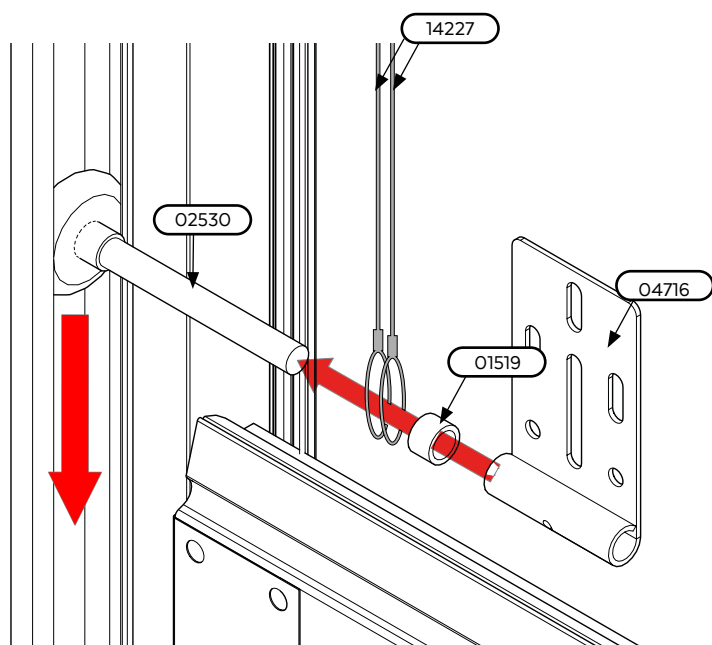
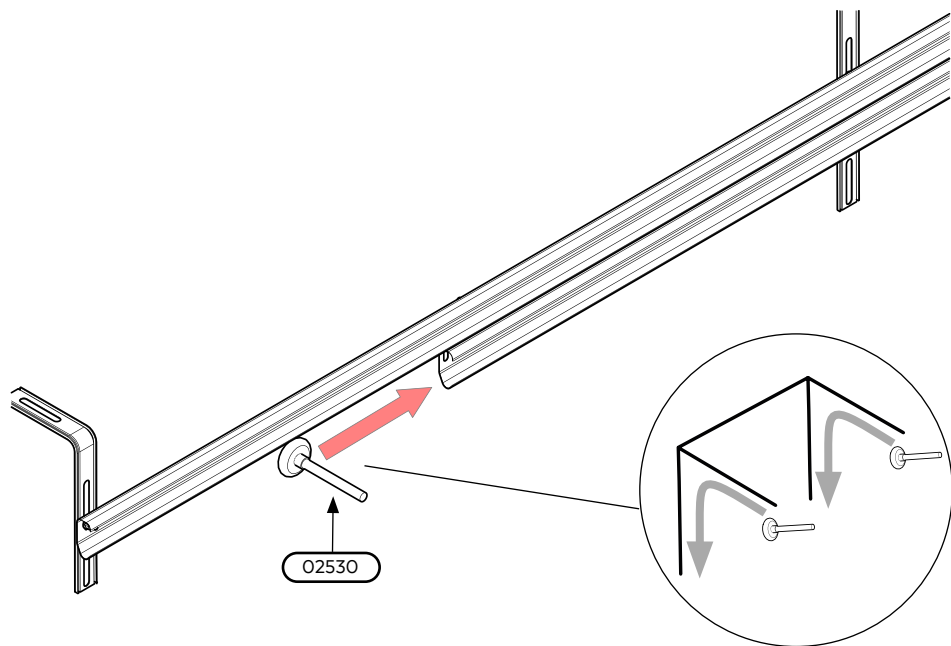


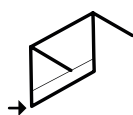
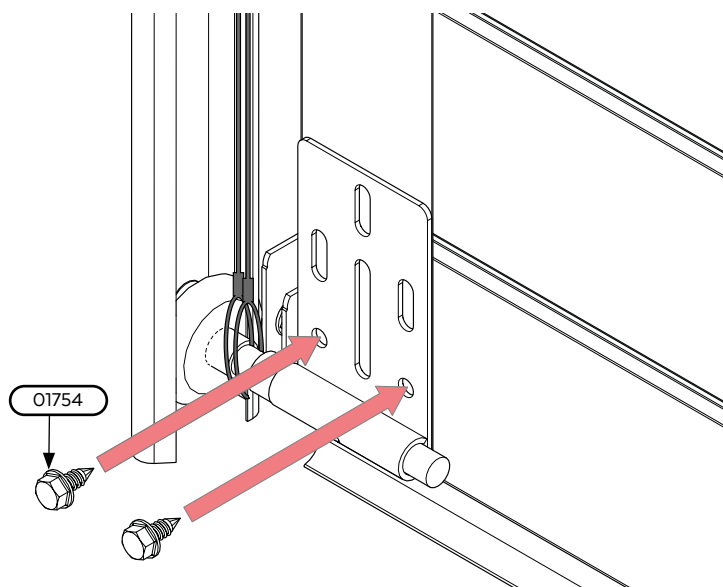
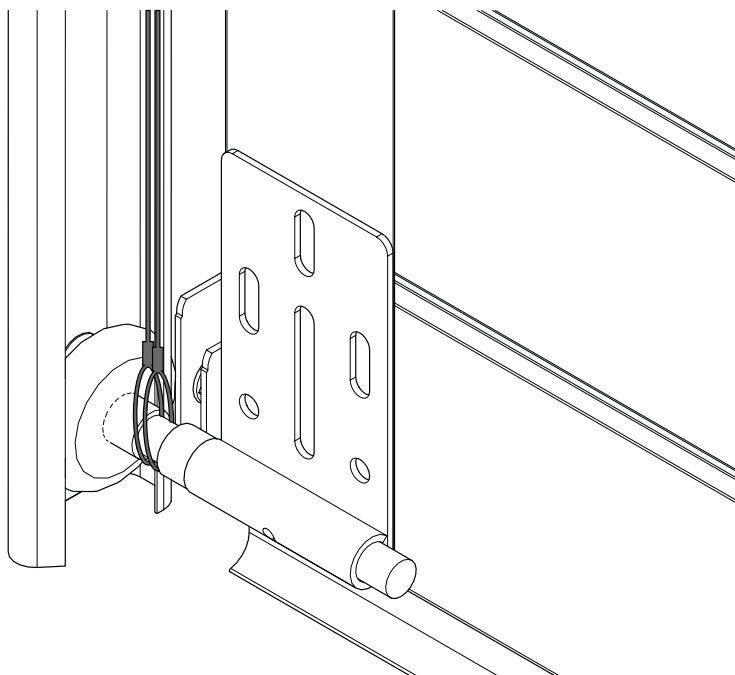


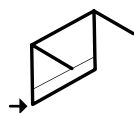
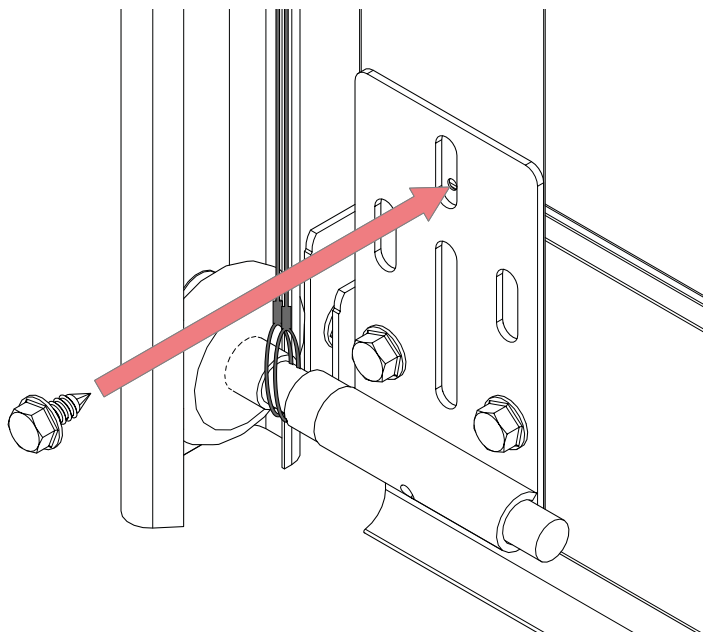
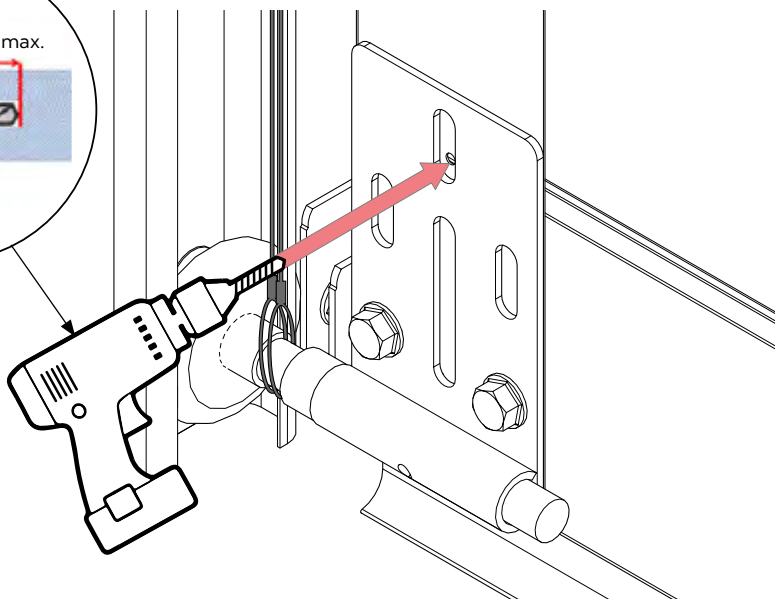
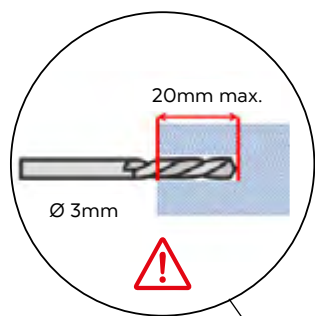


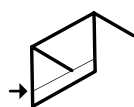
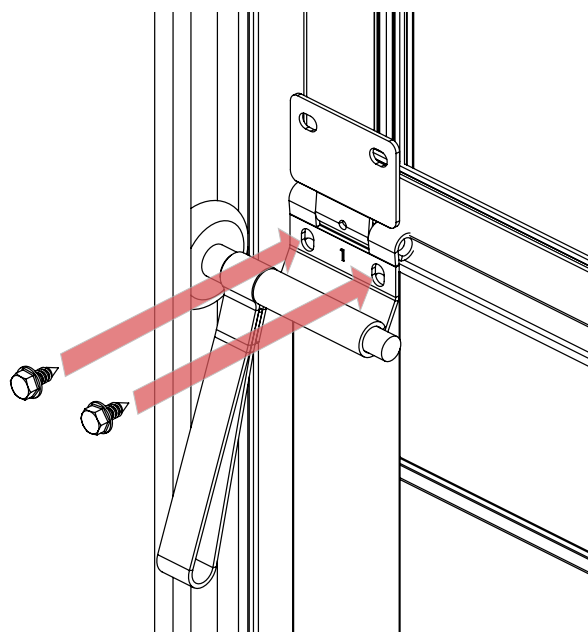
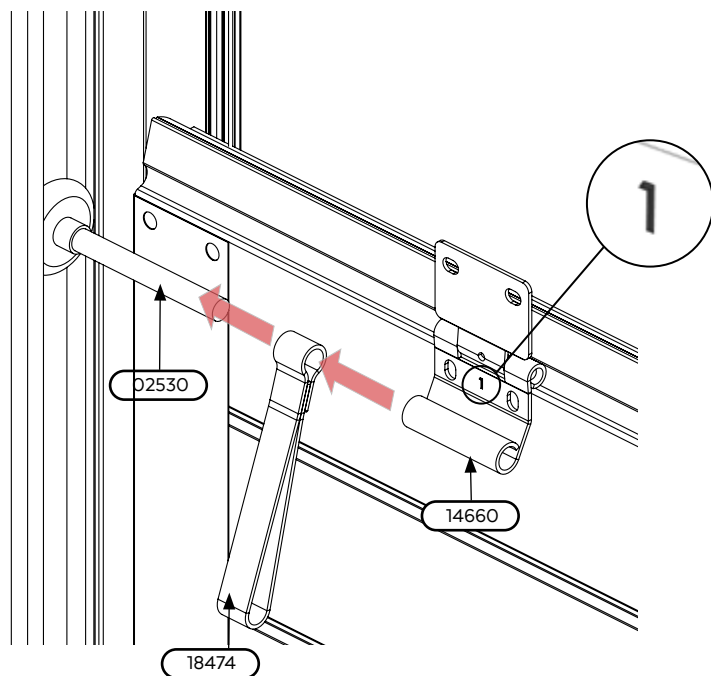

CENTRAR EL PANEL
CENTRAR O PAINEL









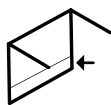
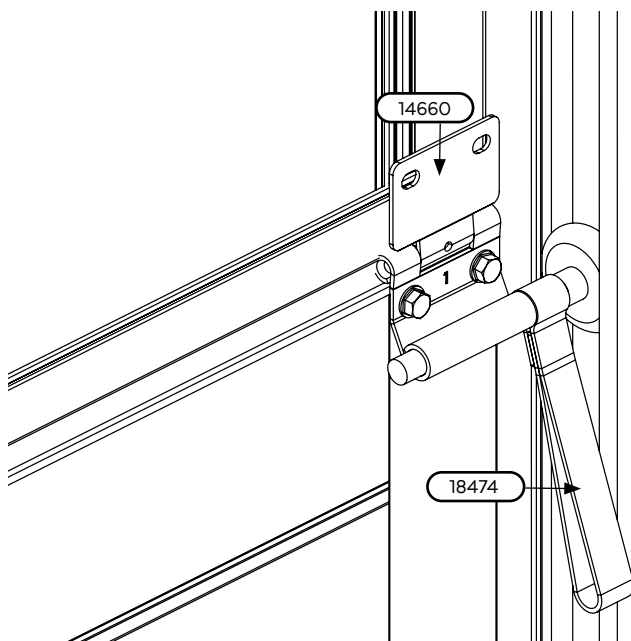
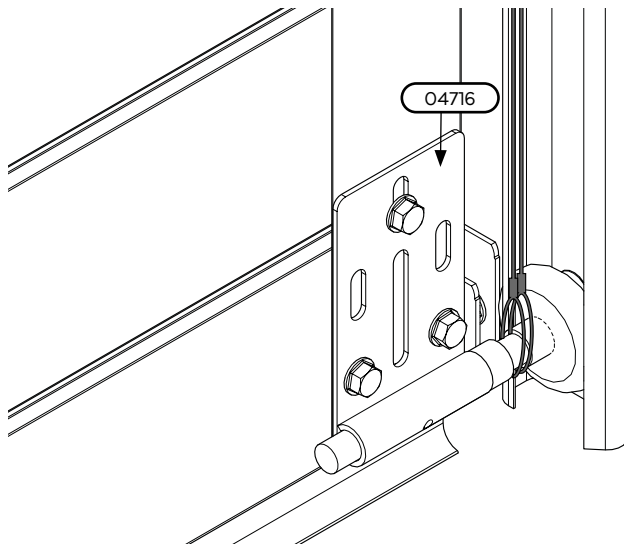




REPITA ESTOS PASOS DE LAS PÁGINAS 32
A 36 PARA EL MARCO DERECHO

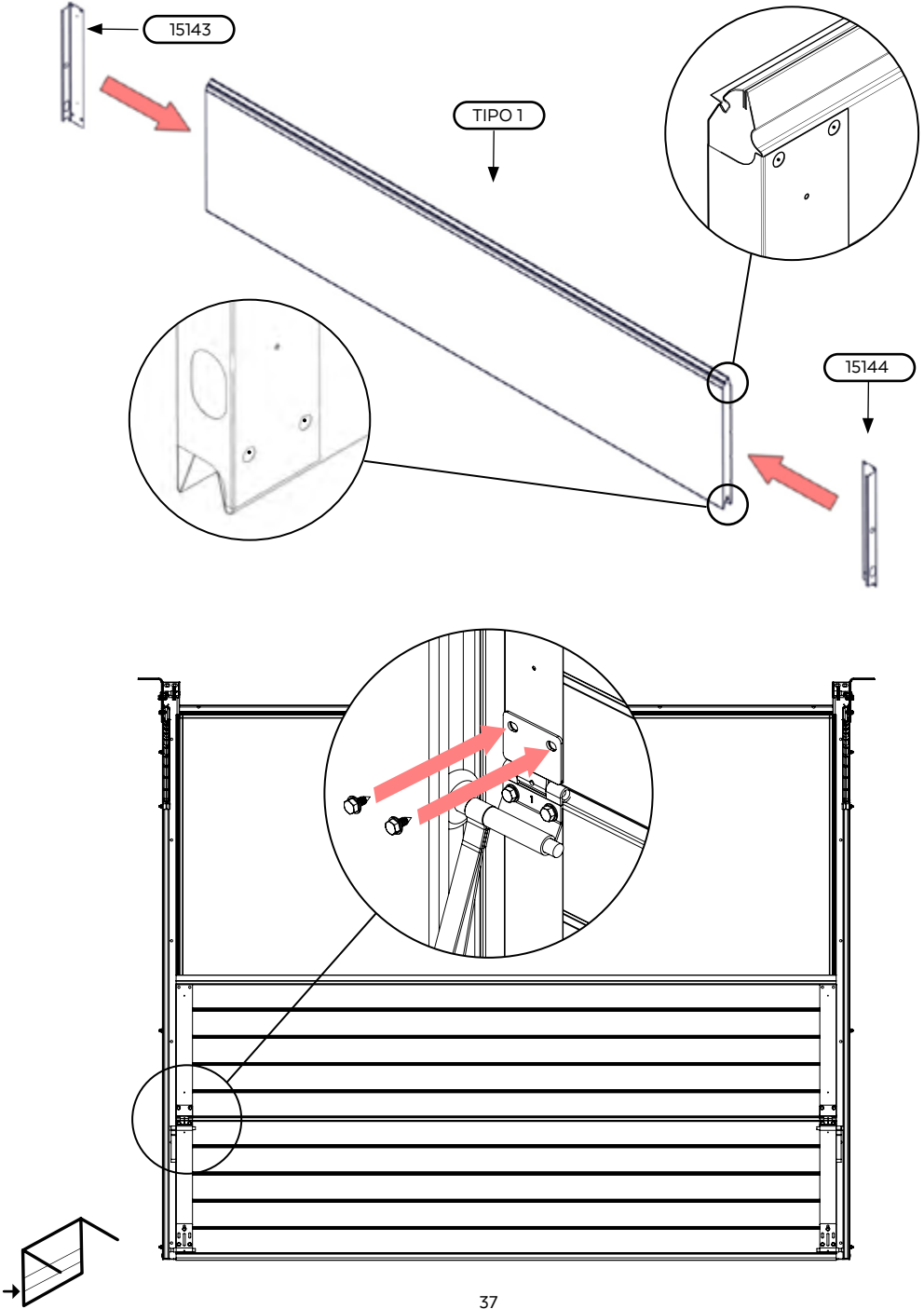


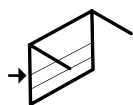
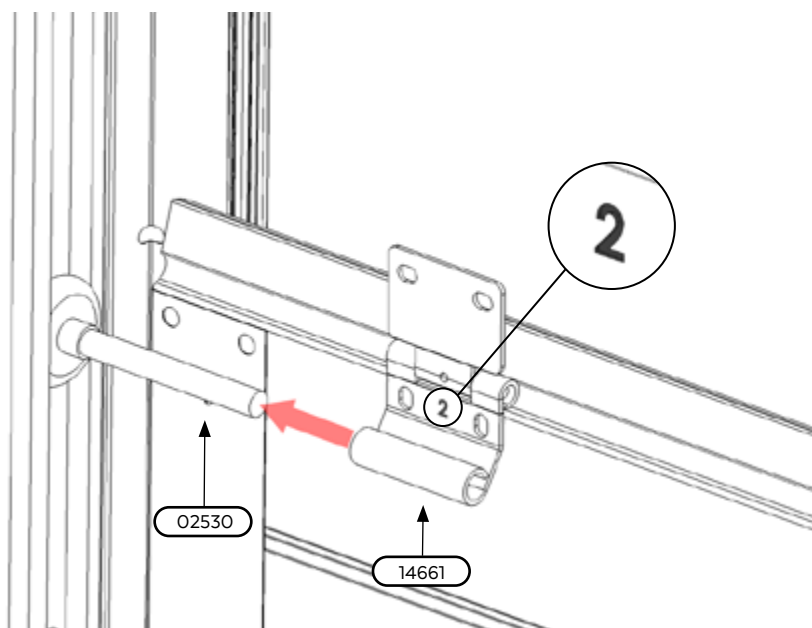
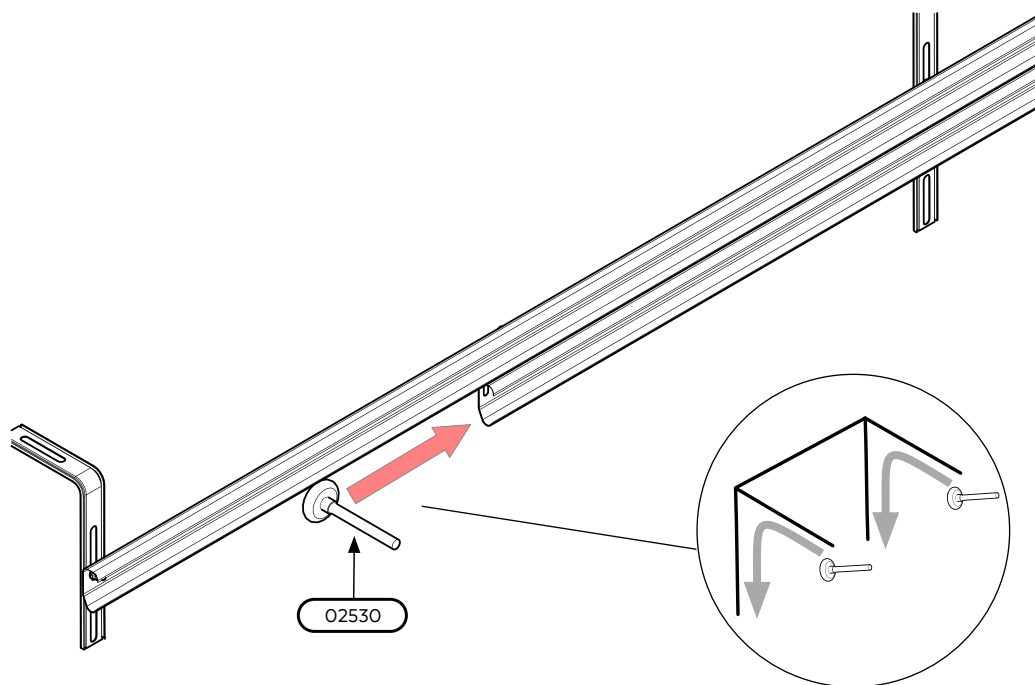
REPITA ESTES PASSOS DAS PÁGINAS 32 À
36 PARA O QUADRO DIREITO

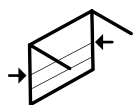
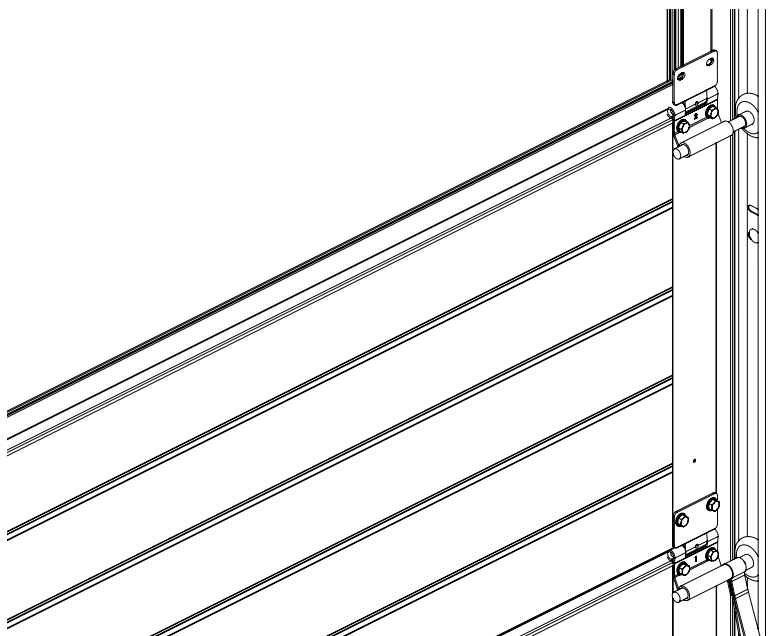
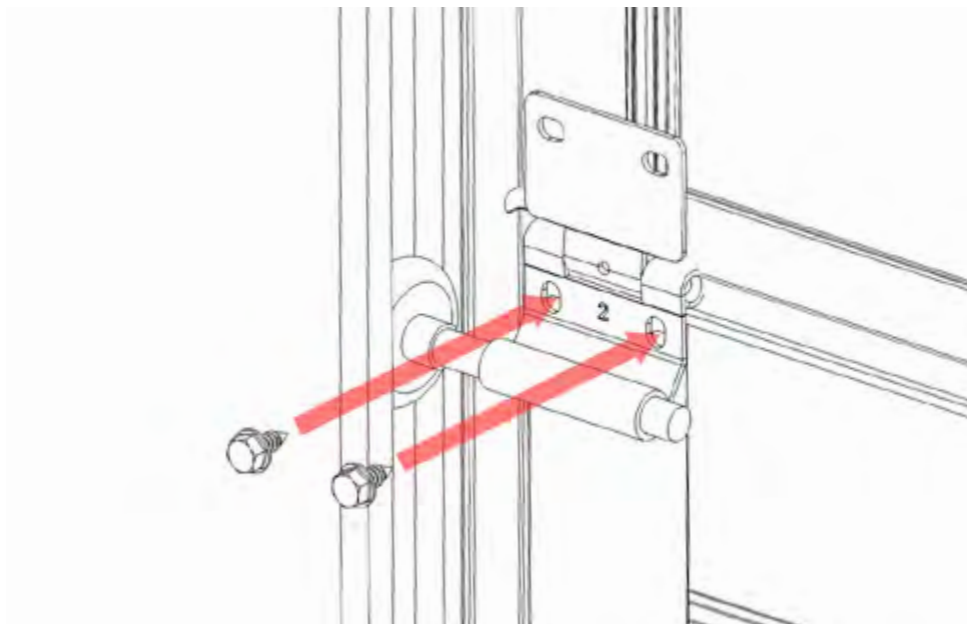


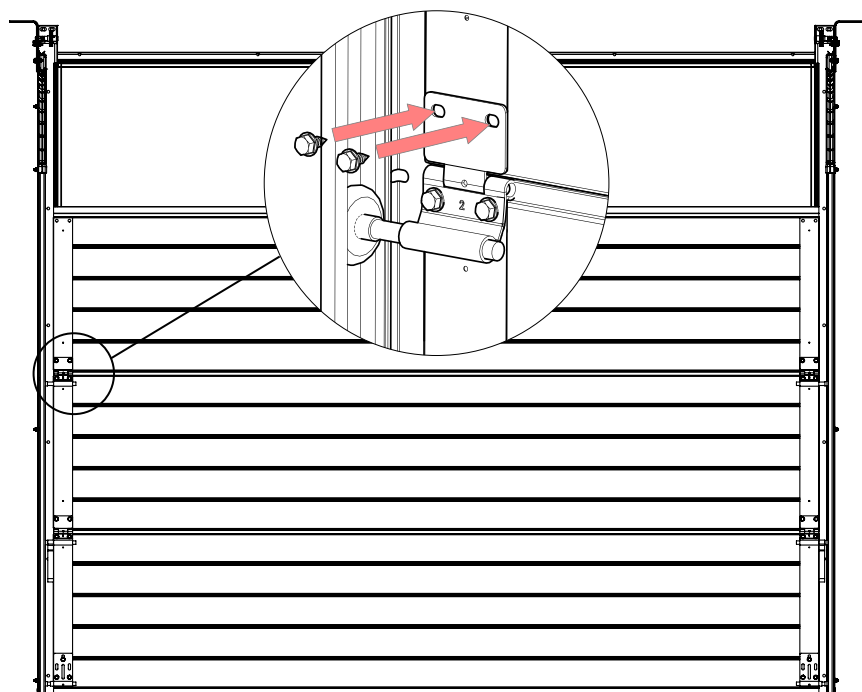
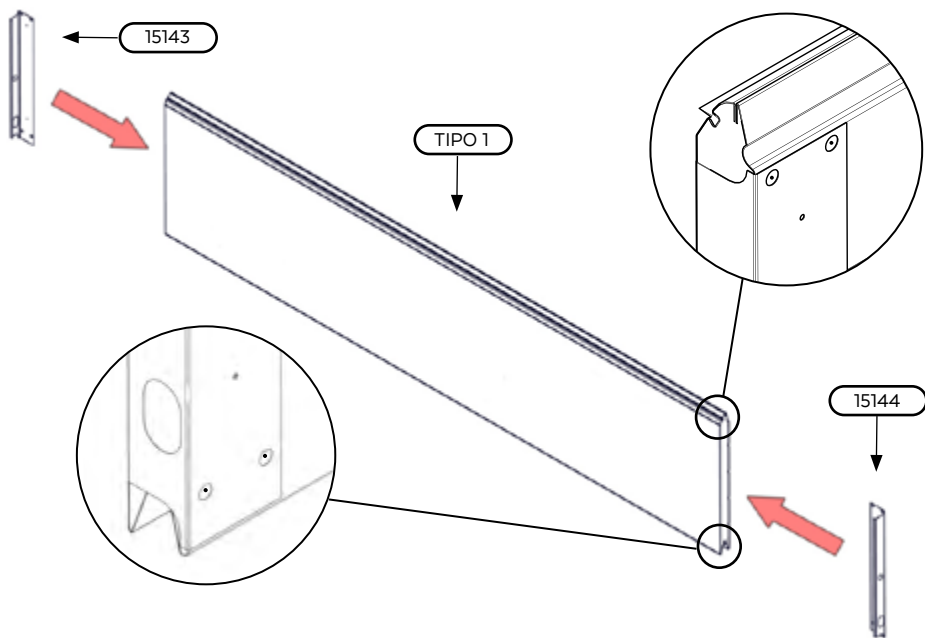
9.3.2. MONTAJE DEL SEGUNDO Y TERCER PANEL

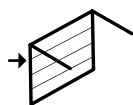
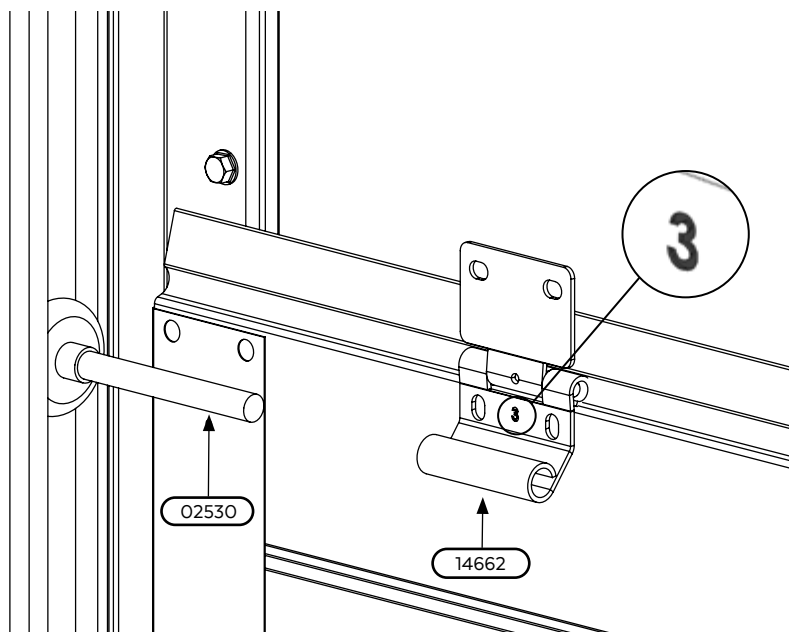
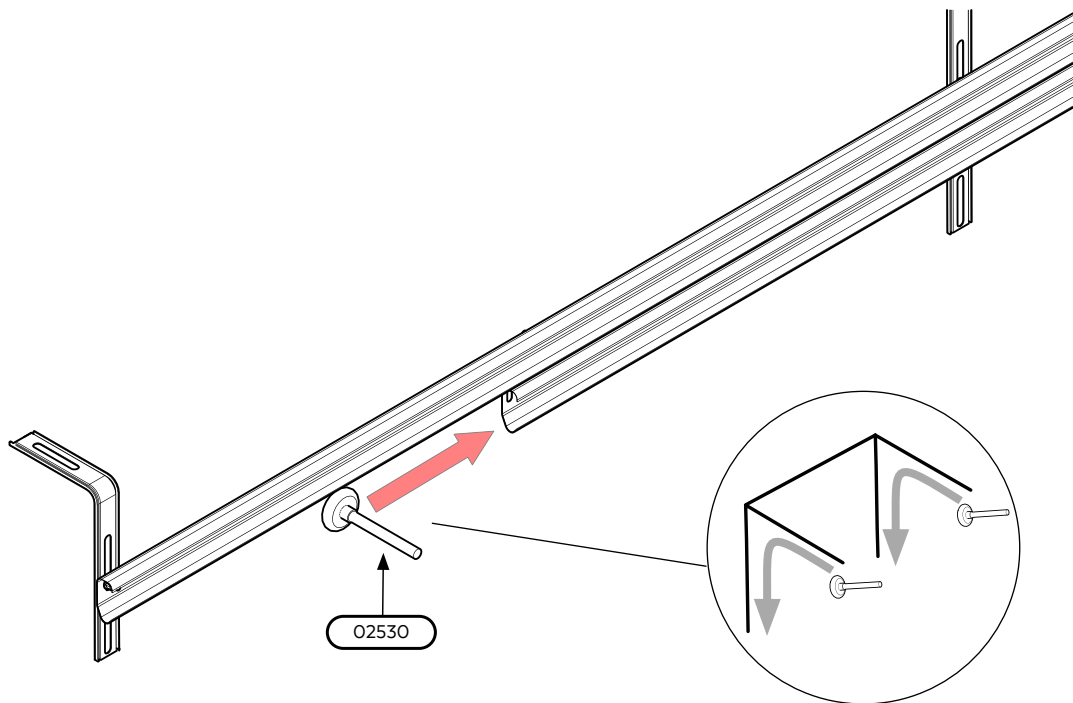
9.3.2. MONTAGEM DO SEGUNDO E TERCEIRO PAINEL

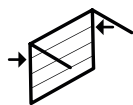
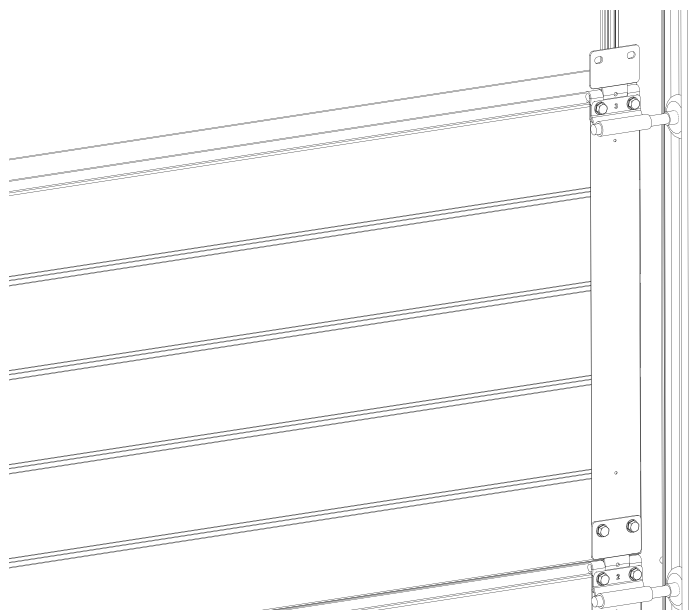
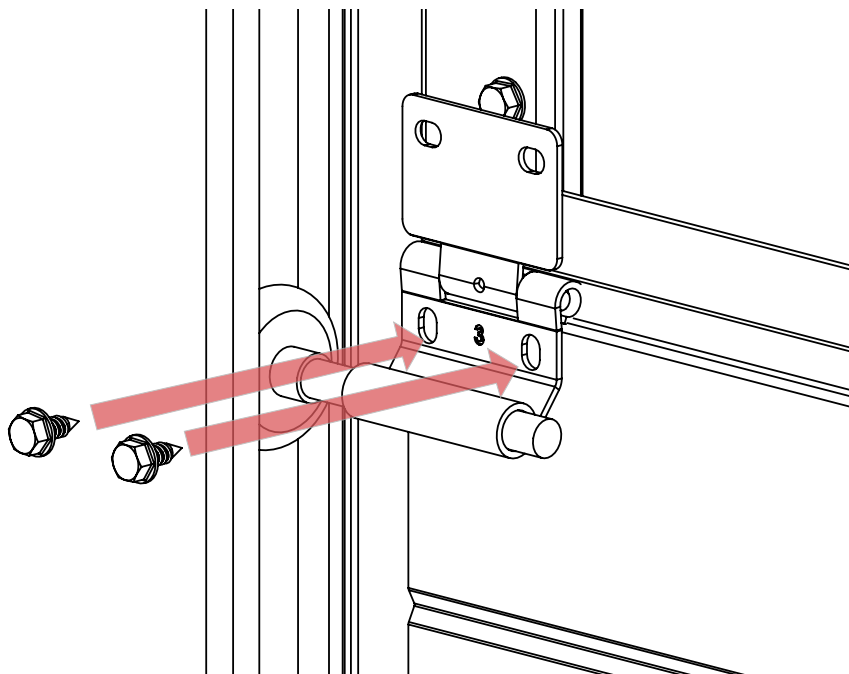






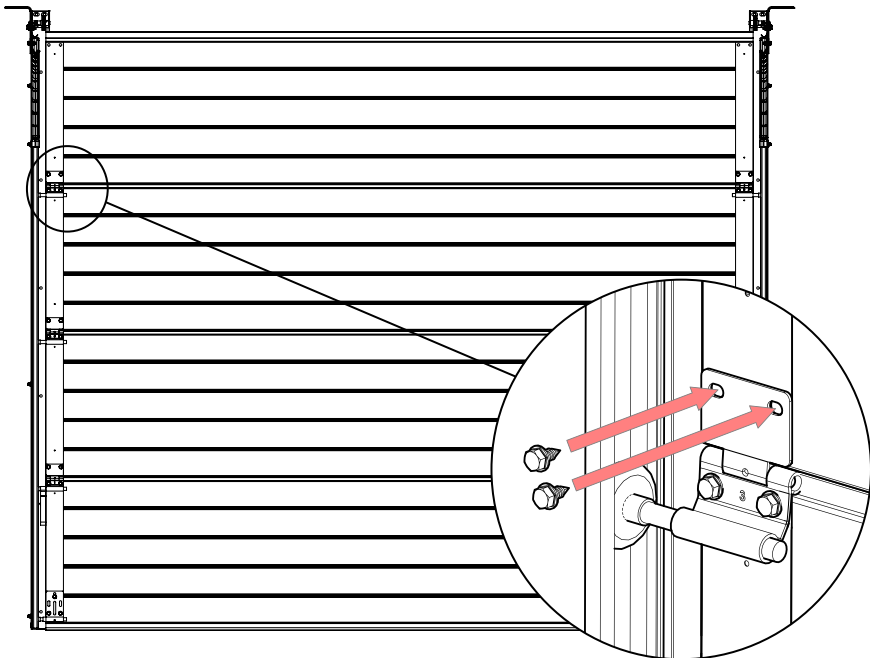
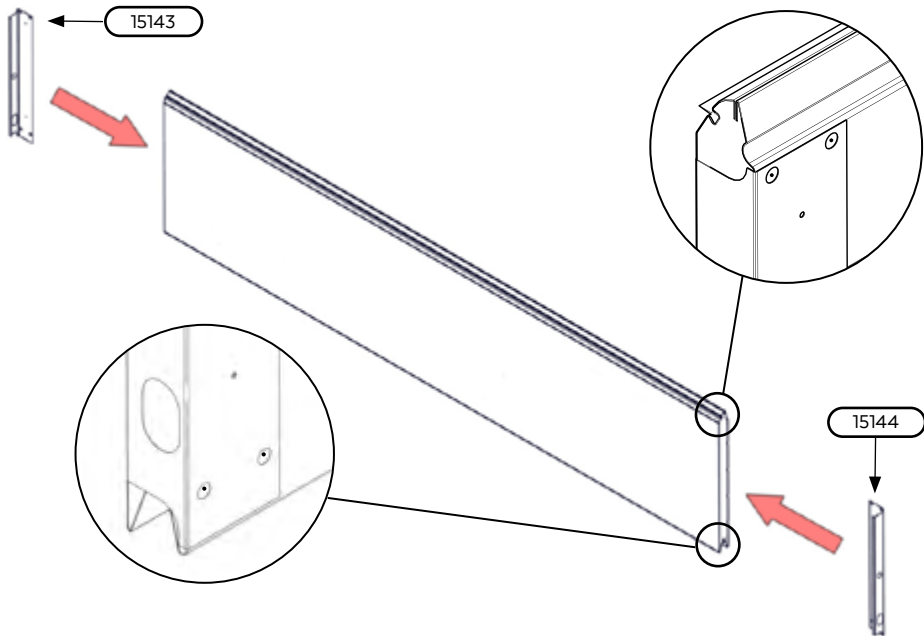


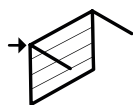
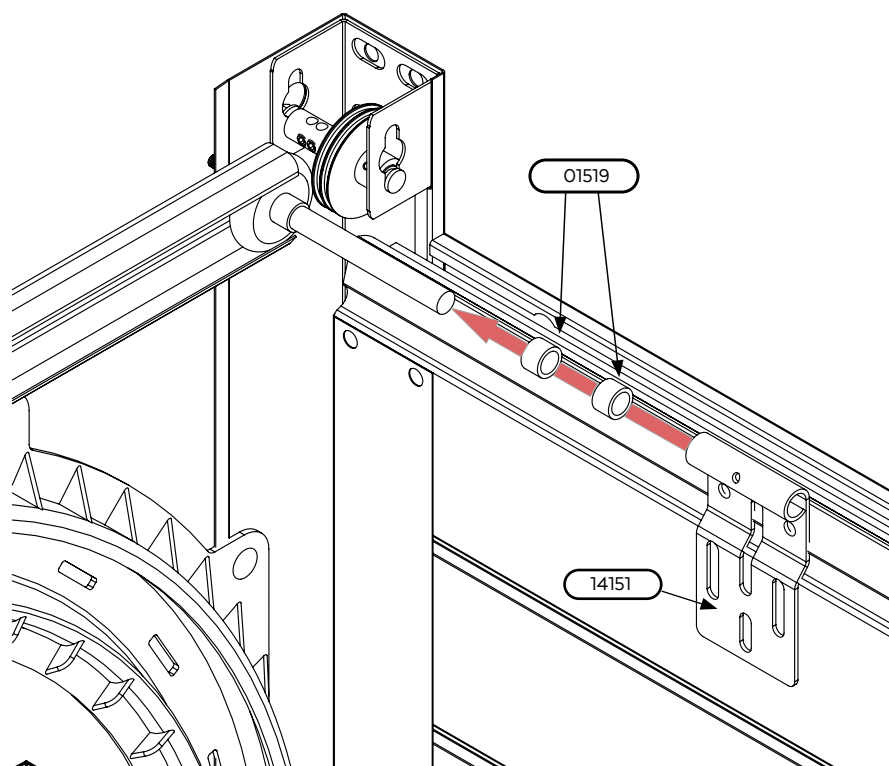
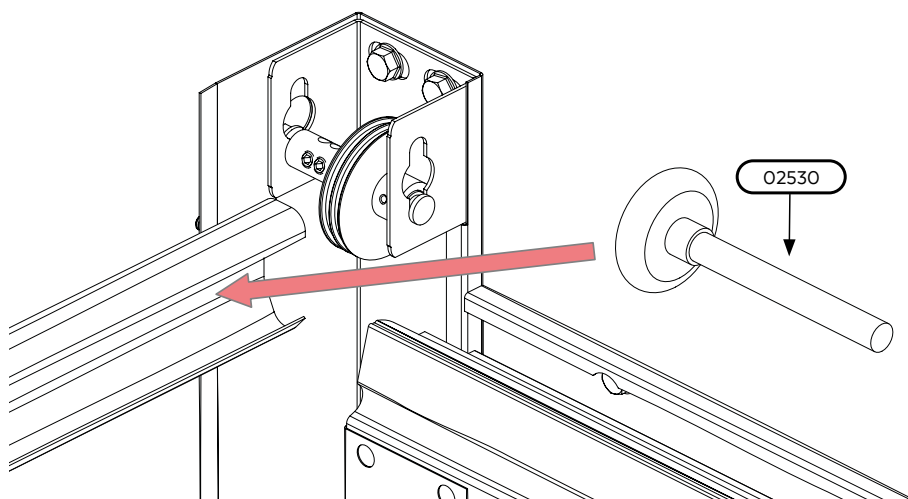


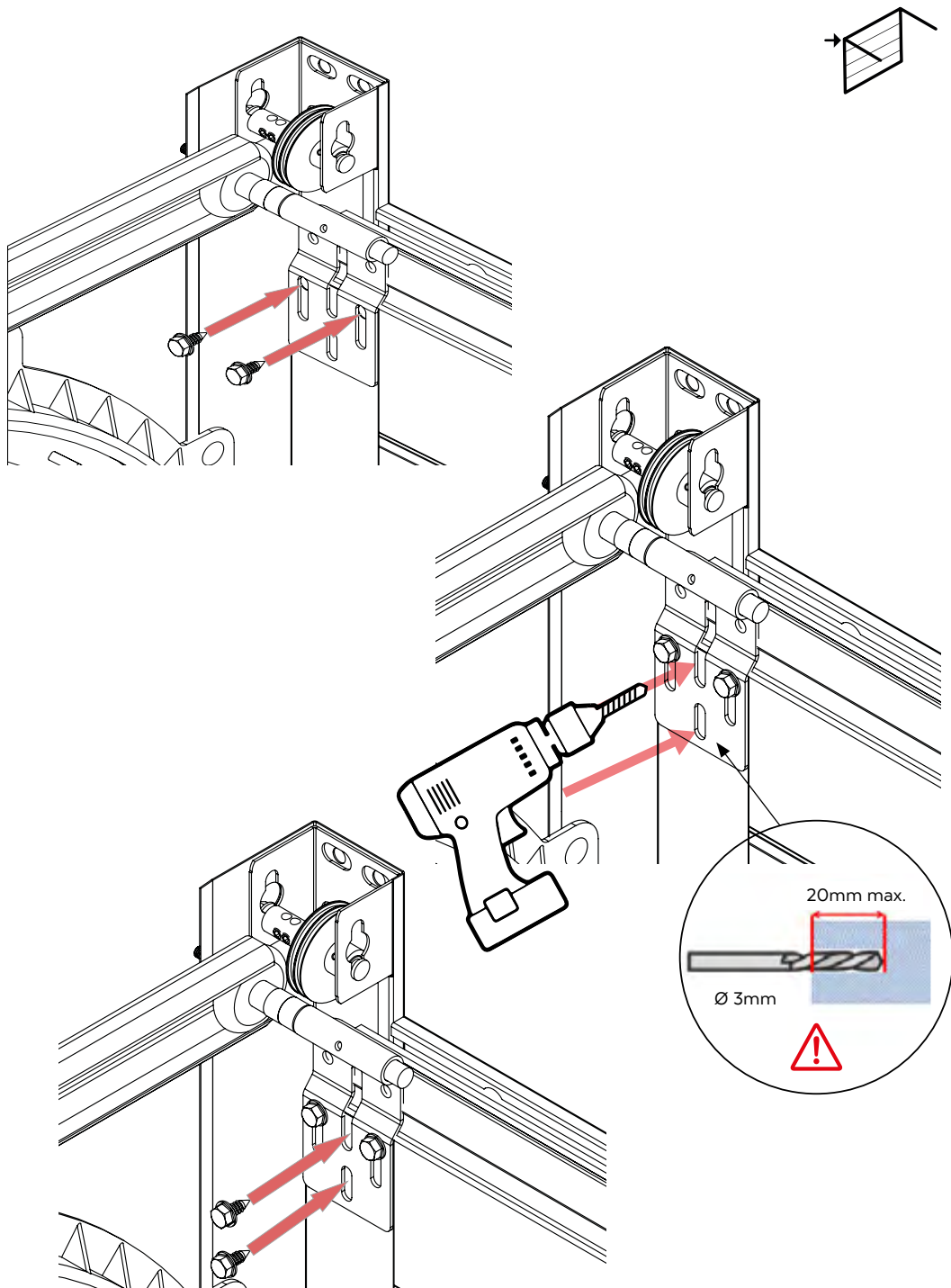


9.3.3. MONTAJE DEL PANEL SUPERIOR

9.3.3. MONTAGEM DO PAINEL SUPERIOR



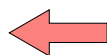
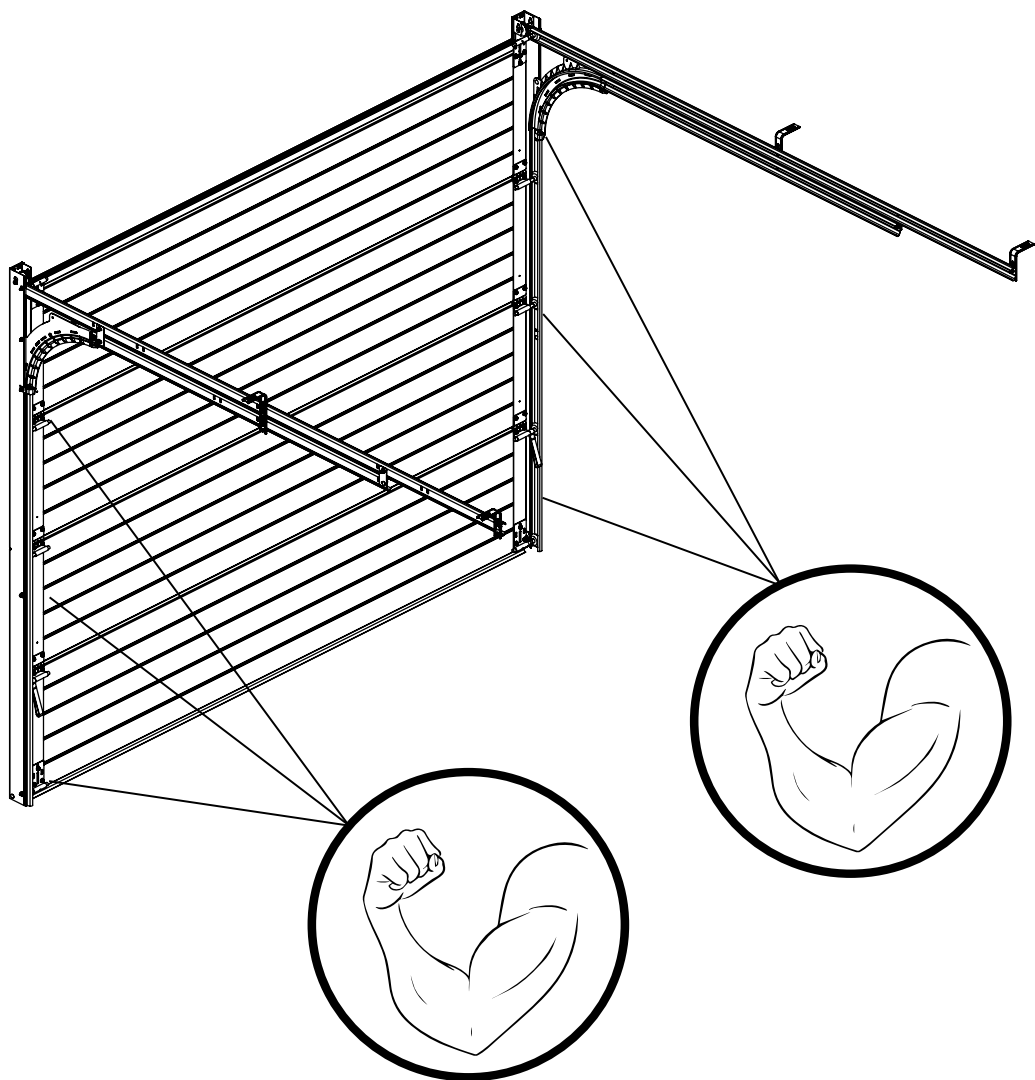




REPITA ESTOS PASOS EN LAS PÁGINAS
42 A 45 PARA EL MARCO DERECHO



REPITA ESTES PASSOS DAS PÁGINAS
43 À 45 PARA O QUADRO DIREITO

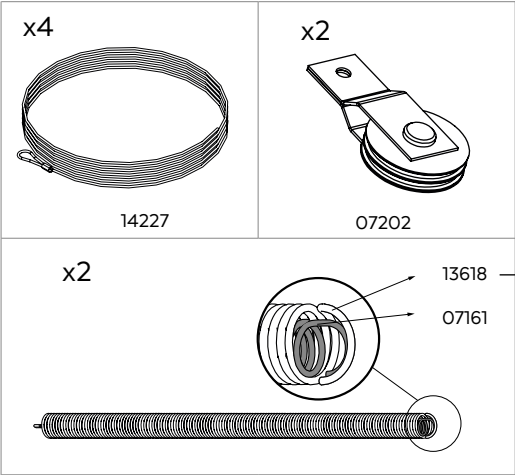
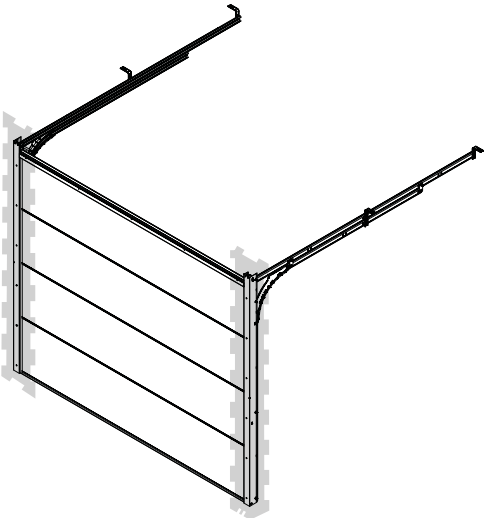
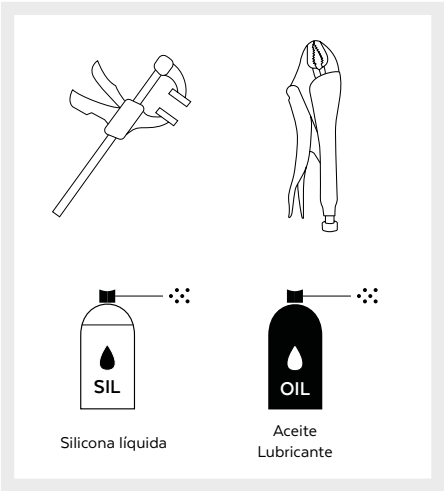


pag 21



9.4. MONTAJE DEL SISTEMA DE ELEVACIÓN

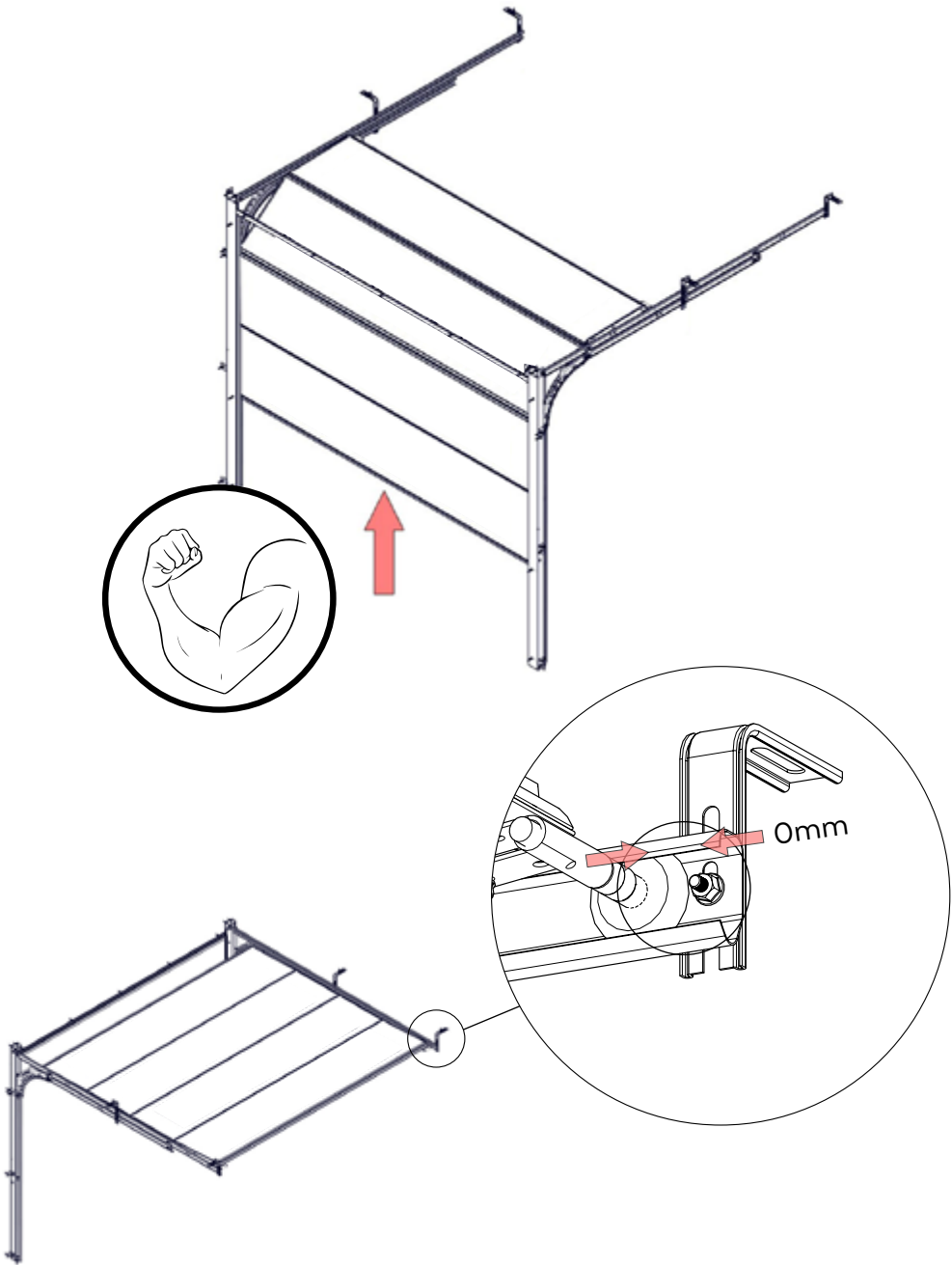
9.4. MONTAGEM DO SISTEMA DE ELEVAÇÃO

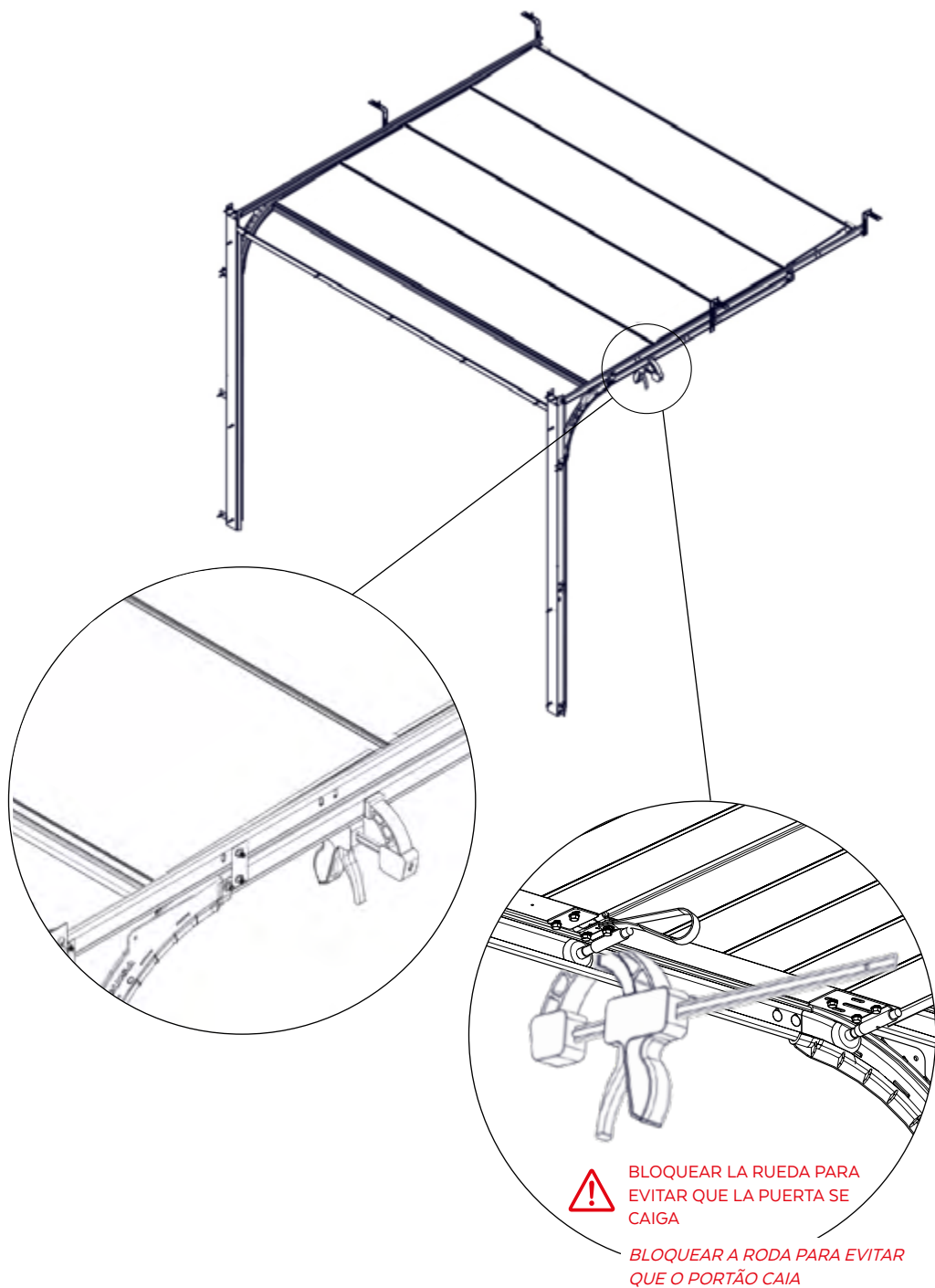


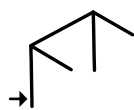
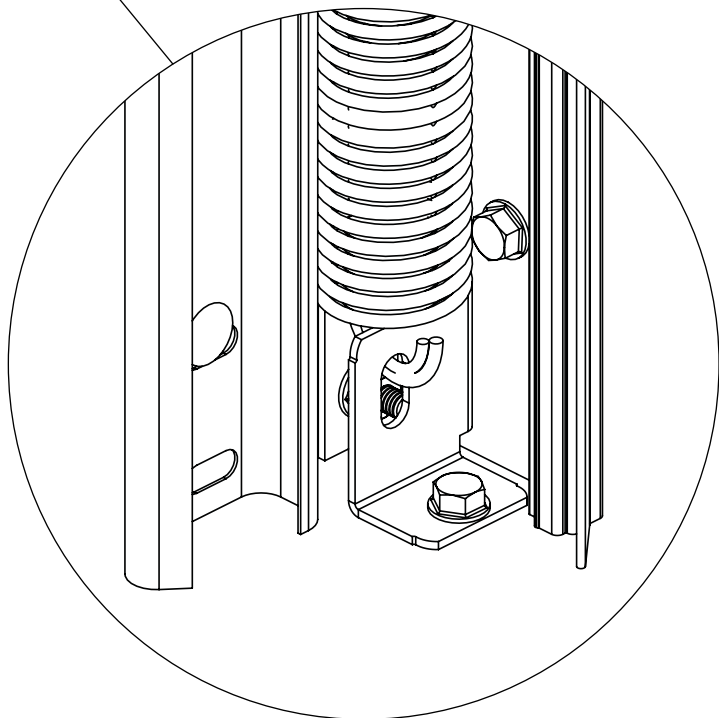
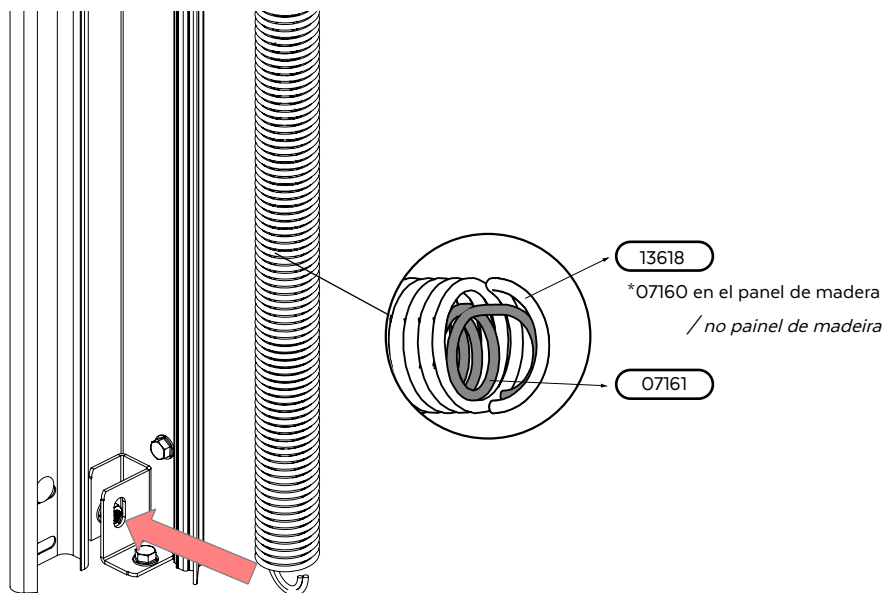
*07160 en el panel de madera / no painel de madeira

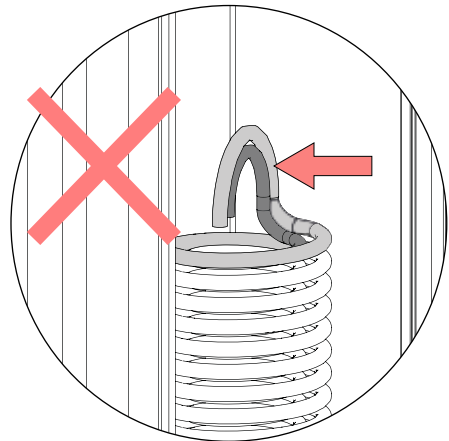
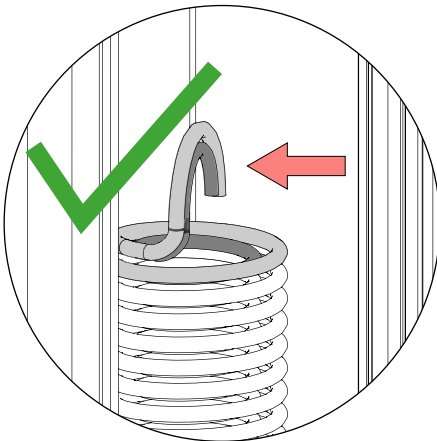
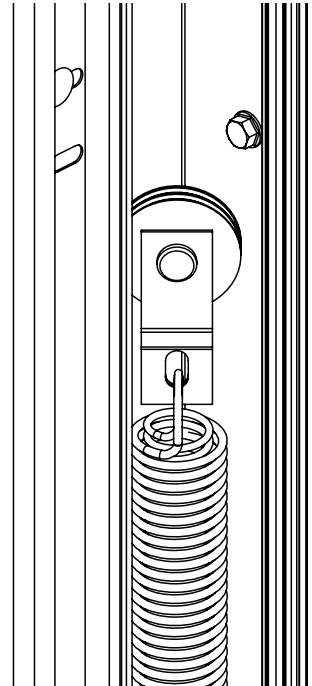
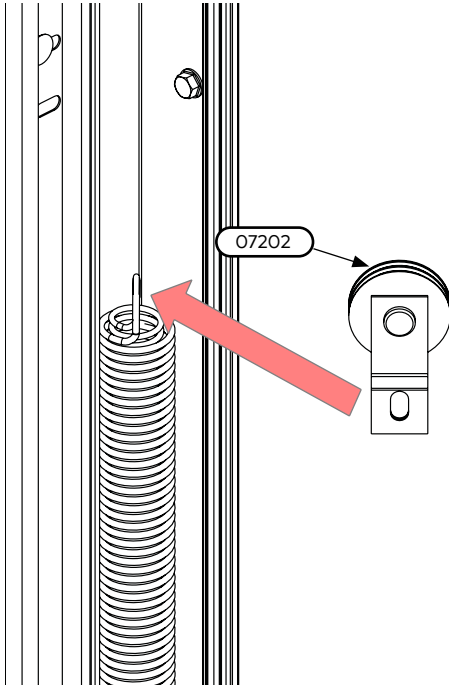
9.4.1. MONTAJE DE MUELLES Y CABLES

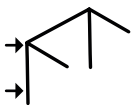
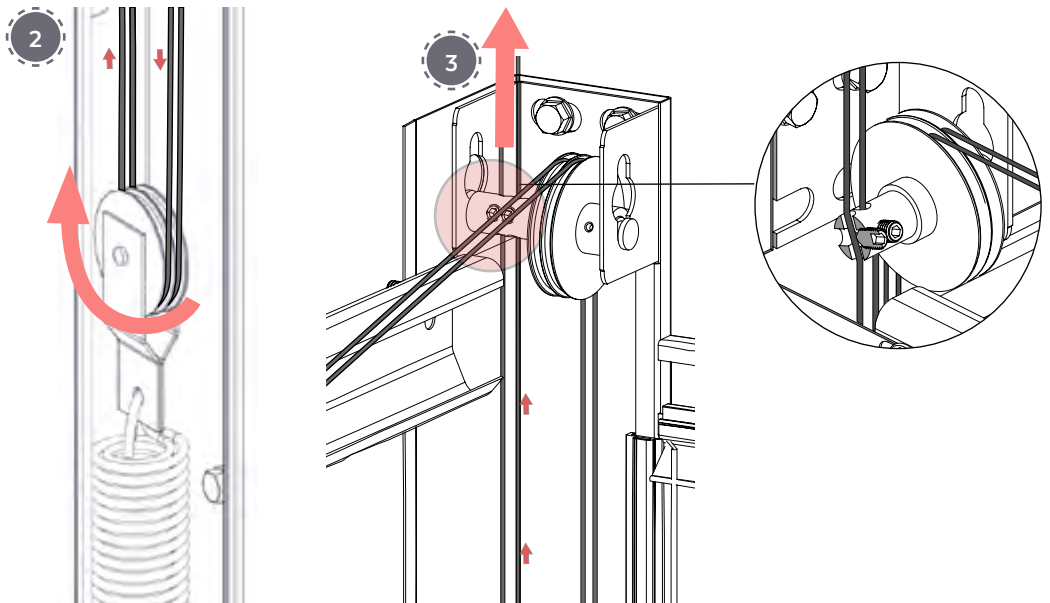
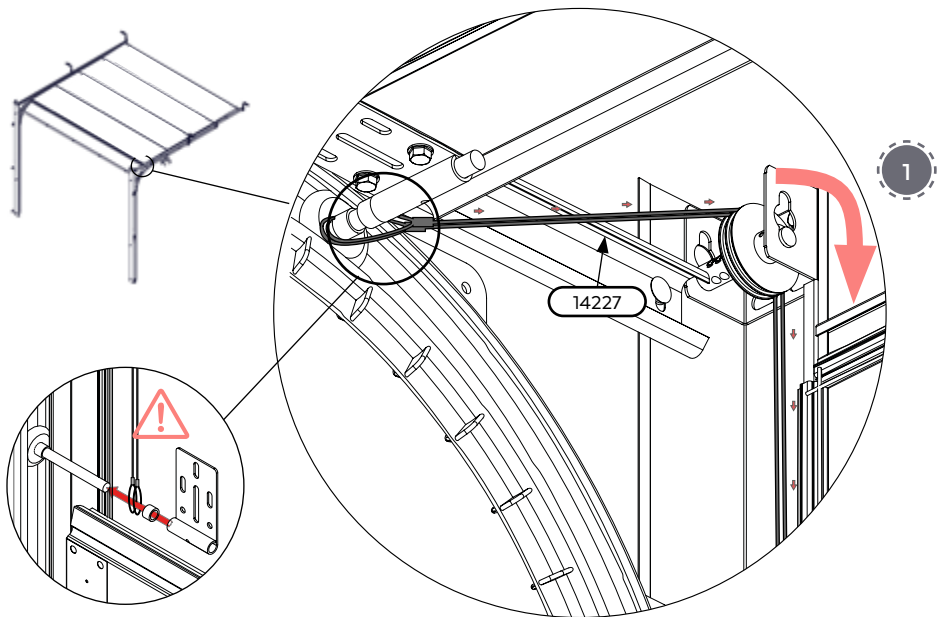
9.4.1. MONTAGEM DE MOLAS E CABOS







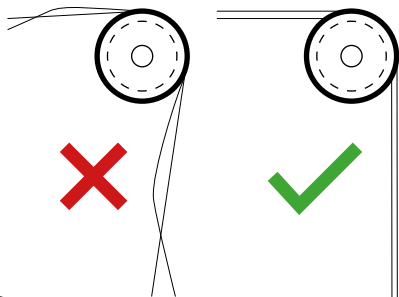
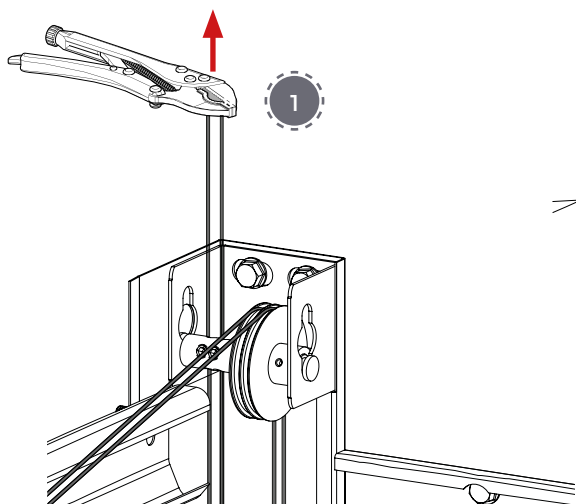




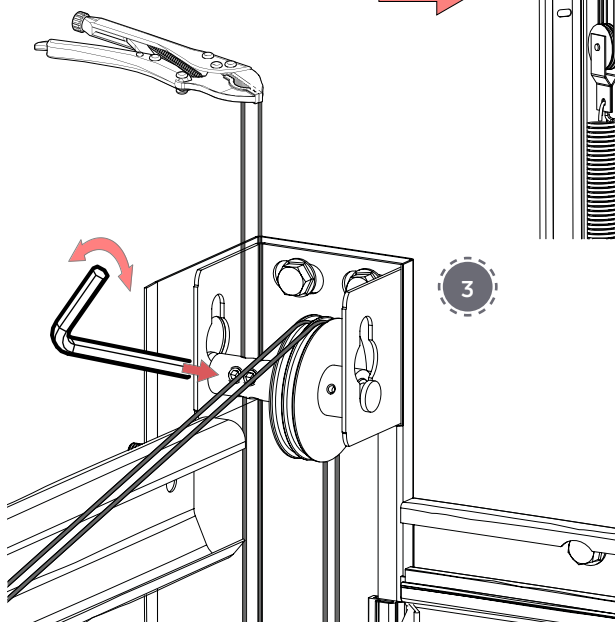
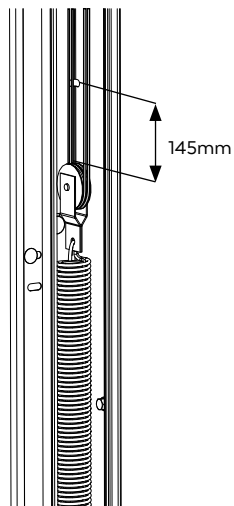
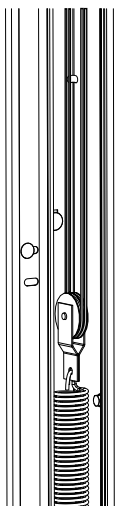
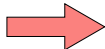
REPETIR ESTOS PASOS PARA EL
SEGUNDO CABLE, EVITANDO
CRUZARLOS



REPETIR ESTES PASSOS PARA O
SEGUNDO CABO, EVITANDO CRUZÁ-LOS



2



*80 mm en el panel de madera

*80 mm no painel de madeira



REPITA ESTOS PASOS DE LAS PÁGINAS
50 A 53 PARA EL MARCO DERECHO



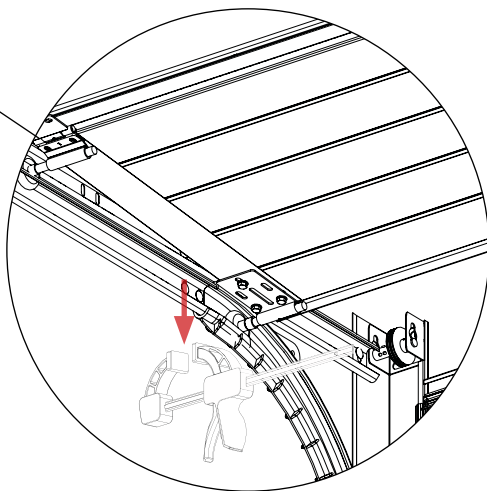
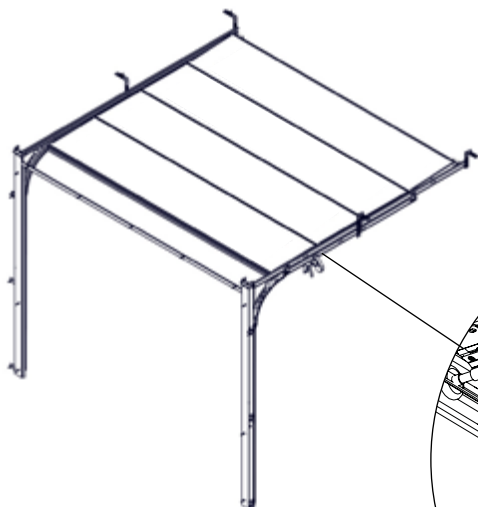
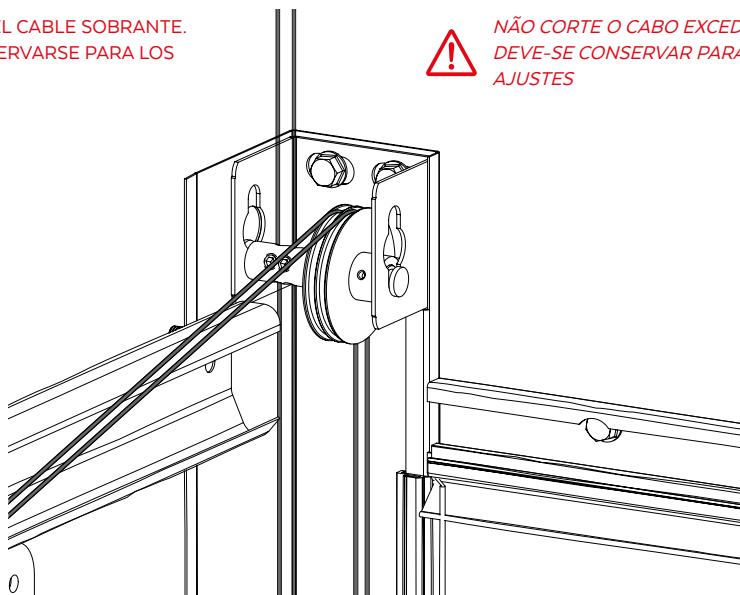
REPITA ESTES PASSOS DAS PÁGINAS
50 A 53 PARA O QUADRO DIREITO



NO CORTE EL CABLE SOBRENTE.
DEBE CONSERVARSE PARA LOS
AJUSTES



NÃO CORTE O CABO EXCEDENTE.
DEVE-SE CONSERVAR PARA OS
AJUSTES



9.5. AJUSTES MANUALES

9.5. AJUSTES MANUAIS

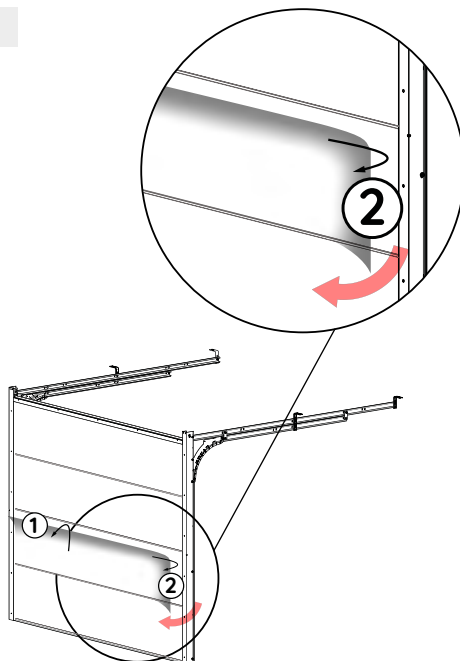
9.5.1. RETIRAR LA LÁMINA PROTECTORA

9.5.1. RETIRAR O FILME PROTETOR

- Los paneles de las puertas están cubiertos por fuera y por dentro con una lámina protectora transparente.
- Esta lámina debe retirarse inmediatamente después de la instalación para que no se polimerice y sea muy difícil o imposible de eliminar al cabo de unos meses.

- Os painéis das portas estão cobertos por fora e por dentro com um filme protetor transparente.

- Este filme deve retirar-se imediatamente após a instalação para evitar a polimerização e que se torne muito difícil ou impossível de eliminar depois de alguns meses.



9.5.2. COLOCACIÓN DE LA ETIQUETA DE MARCADO CE

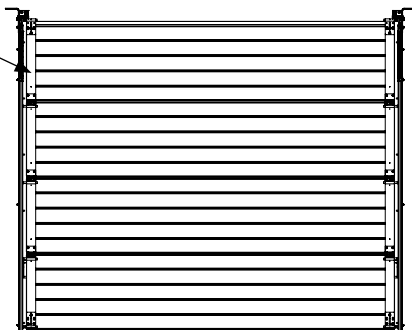
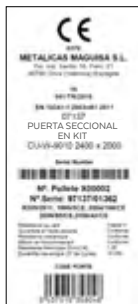
9.5.2. COLOCAÇÃO DA ETIQUETA DE MARCAÇÃO CE

- La etiqueta de marcado CE se encuentra en la caja de accesorios.

- Según la Normativa Europea la puerta del garaje debe estar identificada con una etiqueta CE y un número de serie.

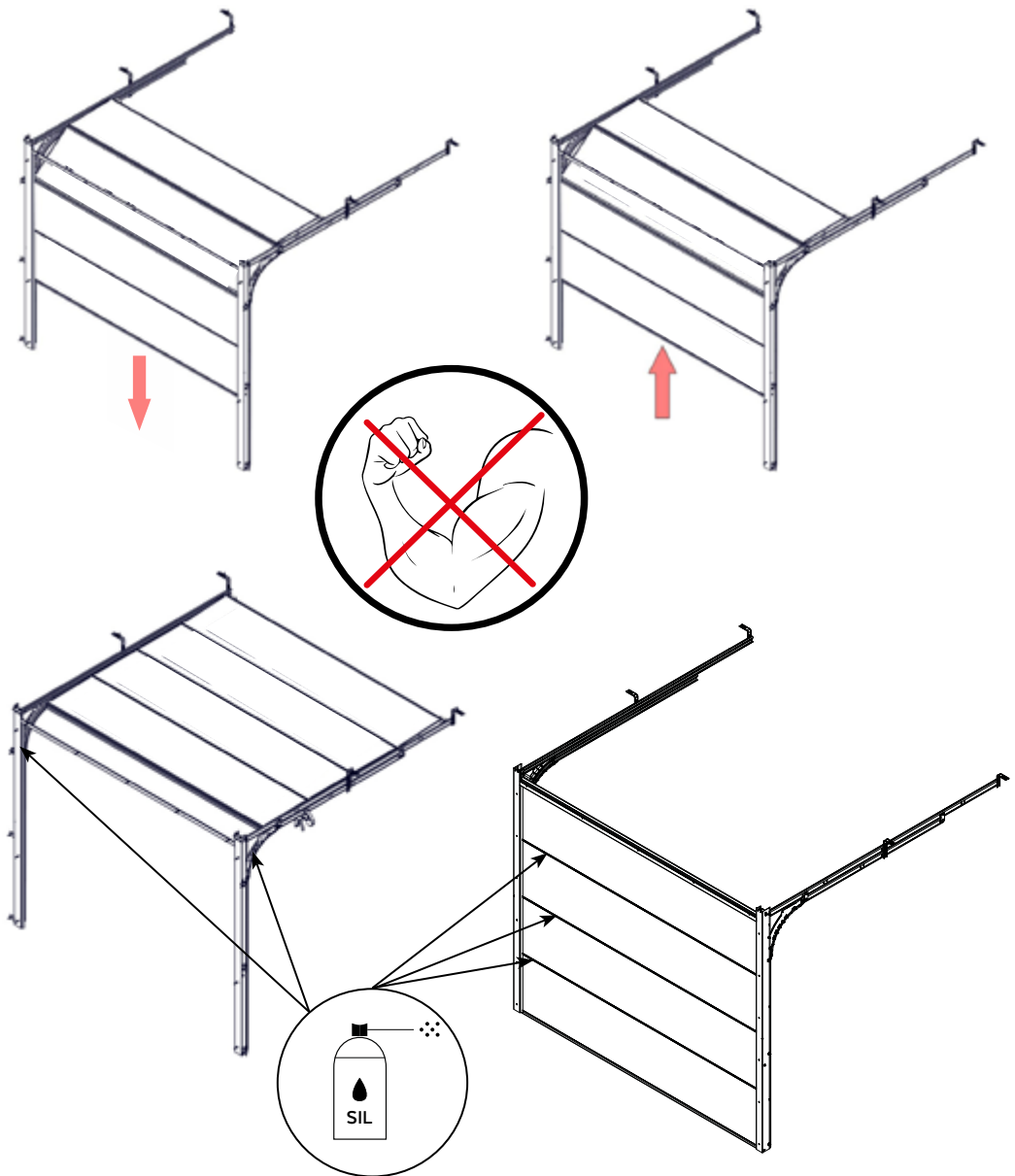
- A etiqueta de marcação CE encontra-se na caixa de acessórios.

- Conforme a Legislação Europeia, o portão da garagem deve estar identificado com uma etiqueta CE e um número de série.



LA ELIMINACIÓN O ALTERACIÓN DEL NÚMERO DE SERIE INVALIDA LA GARANTÍA.
LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA ESTÁ CONDICIONADA AL CUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO.

*A ELIMINAÇÃO OU ALTERAÇÃO DO NÚMERO DE SÉRIE INVALIDA A GARANTIA.
A VALIDADE DA GARANTIA ESTÁ CONDICIONADA AO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO.*



SILICONA LÍQUIDA

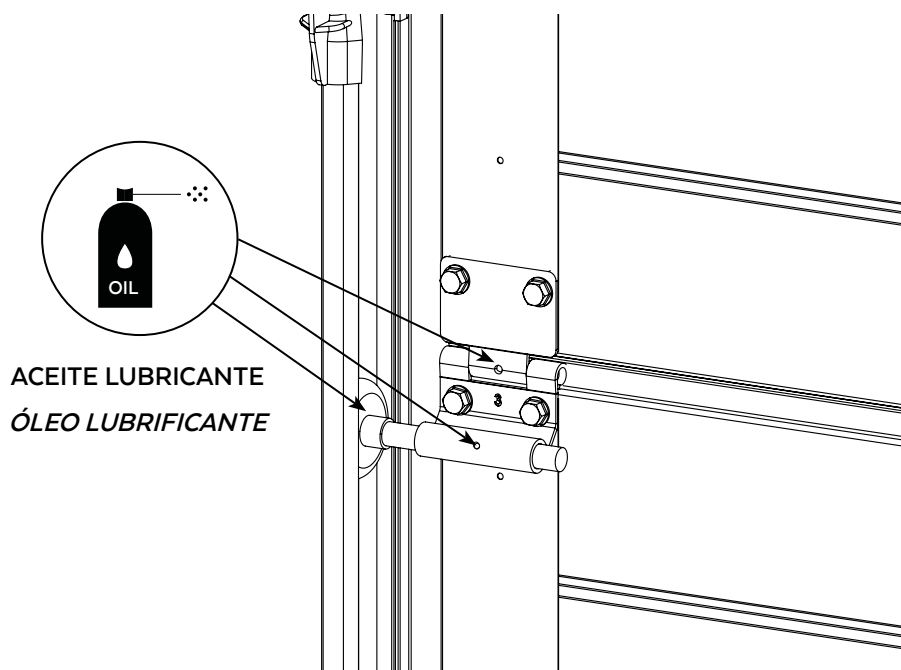
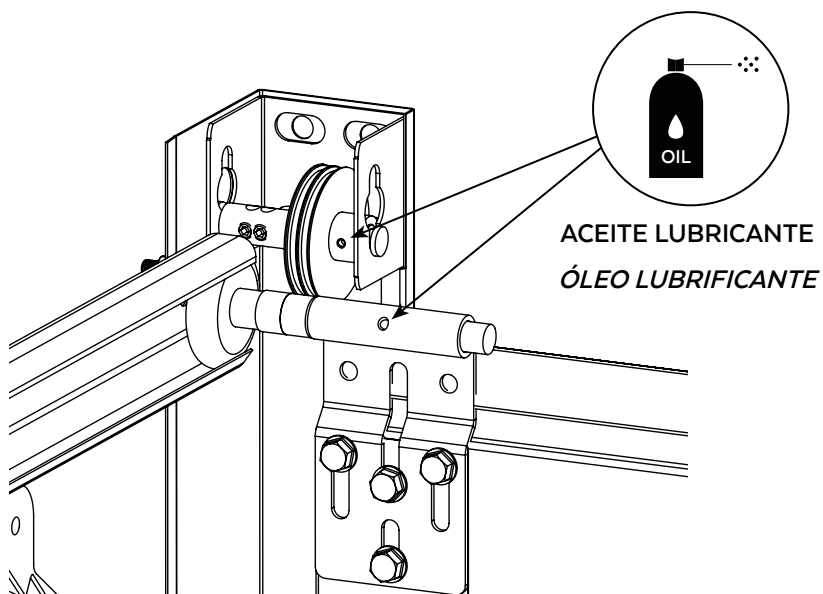
Lubricar las juntas y las guías verticales.

Lubricar las juntas entre los paneles.

SILICONE LÍQUIDO

Lubricar as juntas e as calhas verticais.

Lubricar as juntas entre os painéis.

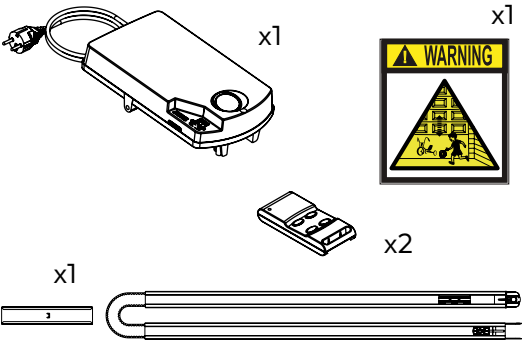
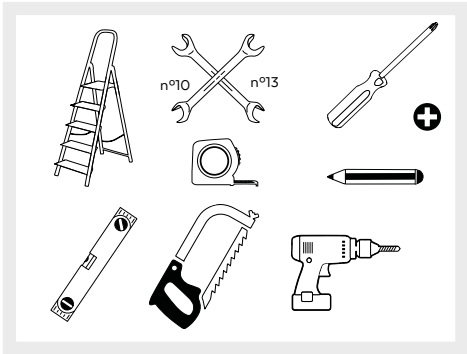


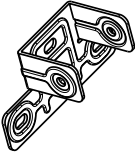
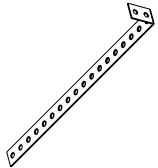
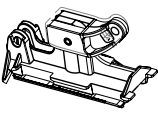
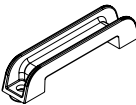
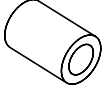
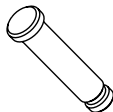
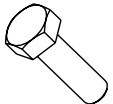
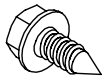
9.6. INSTALACIÓN Y PROGRAMACIÓN DEL MOTOR

9.6. INSTALAÇÃO E PROGRAMAÇÃO DO MOTOR

9.6.1. INSTALACIÓN

9.6.1. INSTALAÇÃO



 14061		 13283		 13133	
 13128	 13248	 13131	 13131	 13131	 13131
M6  14058	 14141	M6 NYLON  14141	 14141	 14141	 14141
D6x26  01754	M6x20  01754	M5.5  01754	6.3x16  01754		

ATENCIÓN

Instrucciones importantes de seguridad



Por seguridad personal, es importante seguir estas instrucciones. Desconecte la fuente de alimentación antes de la limpieza, el mantenimiento y el reemplazo de piezas.

No permita que los niños jueguen con el control de la puerta. Mantenga los transmisores fuera del alcance de los niños. Antes de operar la puerta, asegúrese de que no haya personas u objetos en el área de apertura y cierre, o interfiera con la maniobra.

Tenga cuidado al usar el dispositivo de apertura manual, ya que una puerta abierta puede cerrarse repentinamente si tiene resortes débiles o rotos, o si está desequilibrada.

Revise el sistema con frecuencia, especialmente los cables, resortes y soportes, para ver si hay algún desequilibrio o signos de desgaste o daños.

No utilice el sistema si necesita reparaciones o ajustes, ya que una falla o un equilibrio incorrecto del sistema de automatización pueden provocar lesiones.

Cada mes, verifique que el motor retroceda si la puerta toca un objeto de 50 mm de altura en el suelo.

Si es necesario, ajuste y verifique nuevamente, ya que un ajuste incorrecto puede ser un peligro (para motores con un sistema de protección anti-aplastamiento que responde al contacto con el borde inferior de la puerta).

Si es necesario, ajuste o verifique nuevamente ya que un ajuste incorrecto puede ser peligroso. Si el motor todavía no funciona correctamente, comuníquese con el servicio postventa.

No utilice el motor con puertas cuyas aberturas sean más anchas que 50 mm de diámetro o cuyos bordes sobresalgan. No instale el sistema de automatización a una altitud de más de 2000 m sobre el nivel del mar.

De acuerdo con las reglas de instalación, coloque un dispositivo que desconecte completamente la red eléctrica con separación de contacto en la categoría de sobrevoltaje III.

Para evitar cualquier riesgo, si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de soporte técnico o una persona calificada.

Motor de puerta de garaje - La puerta puede funcionar inesperadamente: manténgase alejado de la puerta mientras se abre y se cierra.



Es importante seguir todas las instrucciones proporcionadas, ya que una instalación incorrecta puede causar daños graves.

Instale el dispositivo de control de liberación manual a una altura inferior a 1,8 m. Instale un panel de control fijo a una altura de al menos 1,5 m y a la vista de la puerta, pero lejos de las piezas móviles.

Coloque etiquetas de advertencia de aplastamiento de forma segura en una ubicación muy visible o cerca de los paneles de control fijos.

El motor tiene un sistema de codificación amperométrico para proteger contra el aplastamiento durante el cierre. Si detecta un obstáculo, el motor invierte el movimiento.

Coloque la etiqueta de liberación manual al lado de su unidad de control.

Después de la instalación, asegúrese de que el mecanismo esté correctamente ajustado y que el motor invierta su movimiento cuando la puerta golpee un objeto de 50 mm de altura en el suelo (solo para motores con un sistema de protección contra aplastamiento).

No utilice el motor en una puerta de garaje con puerta de paso (a menos que la unidad esté equipada con todos los dispositivos de seguridad requeridos por la normativa aplicable).

Después de la instalación, asegúrese de que las partes de la puerta no bloqueen la calle o el pavimento.

Después de la instalación, asegúrese de que el sistema de protección contra aplastamiento funcione según lo previsto.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o conocimiento requeridos, si están supervisados o una vez que hayan recibido instrucciones sobre cómo usarlo y comprender el peligros involucrados.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.



Para segurança pessoal, é importante seguir estas instruções. Desligue a fonte de alimentação antes da limpeza, manutenção e substituição de peças.

Não deixe que as crianças brinquem com os comandos do portão. Mantenha o controlo remoto fora do alcance das crianças. Antes de operar o portão, verifique que não há pessoas ou objetos na área de abertura e fecho, ou que interfiram com a manobra.

Tenha cuidado ao usar o dispositivo de abertura manual, dado que um portão aberto pode fechar-se subitamente se tiver molas frouxas ou partidas, ou se estiver desequilibrado.

Inspecione o sistema com frequência, especialmente os cabos, molas e suportes, para verificar se existe algum desequilíbrio ou sinais de desgaste ou danos.

Não utilize o sistema se este precisar de reparações ou ajustes, visto que uma falha ou um equilíbrio incorreto do sistema de automatização podem provocar lesões.

Mensalmente, verifique se o motor recua quando o portão toca num objeto de 50 mm de altura no solo.

Se for necessário, ajuste e verifique novamente, dado que um ajuste incorreto pode ser um perigo (para motores com um sistema de proteção anti-esmagamento que responde ao contacto com o extremo inferior do portão).

Se for necessário, ajuste ou verifique novamente, dado que um ajuste incorreto pode ser perigoso. Se o motor ainda não funcionar corretamente, entre em contacto com o serviço pós-venda.

Não utilize o motor com portas cujas aberturas sejam mais largas do que 50 mm de diâmetro ou cujos extremos sobressaiam. Não instale o sistema de automatização acima de 2000 m do nível do mar.

De acordo com as regras de instalação, coloque um interruptor para desligar completamente a rede elétrica com separação de contacto na categoria de sobrecarga III.

Para evitar qualquer risco, se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu departamento de assistência técnica ou por uma pessoa qualificada.

Motor de porta de garagem - O portão pode funcionar inesperadamente: mantenha-se afastado do portão enquanto se abre e se fecha.



É importante seguir todas as instruções dadas, visto que uma instalação incorreta pode provocar danos graves.

Instale o dispositivo de controlo de libertação manual a uma altura inferior a 1,8 m. Instale um painel de controlo fixo a uma altura de, no mínimo, 1,5 m e à vista do portão, mas afastado das peças móveis.

Coloque as etiquetas de advertência de esmagamento, de forma segura, em lugar bem visível ou perto dos painéis de controlo fixos.

O motor tem um sistema de codificação amperimétrico para proteger contra o esmagamento durante o fecho. Ao detetar um obstáculo, o motor inverte o movimento.

Coloque a etiqueta de libertação manual ao lado da sua unidade de controlo.

Uma vez instalado corretamente o motor, o portão deve recuar ao tocar num objeto de 50 mm de altura que se encontre no solo (apenas para motores com um sistema de proteção contra esmagamento).

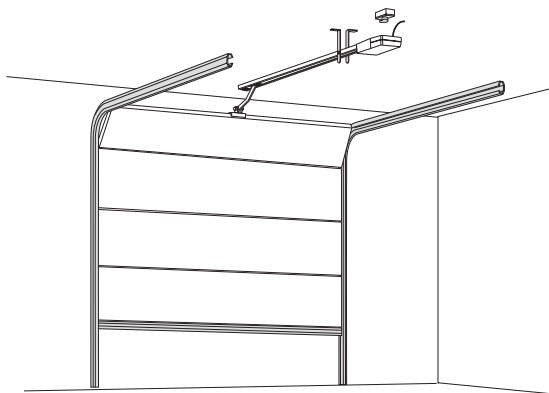
Não utilize o motor num portão de garagem com porta de entrada (a não ser que a unidade se encontre equipada com todos os dispositivos de segurança requeridos pela legislação aplicável).

Depois da instalação, verifique se as partes do portão não bloqueiam a rua ou o pavimento.

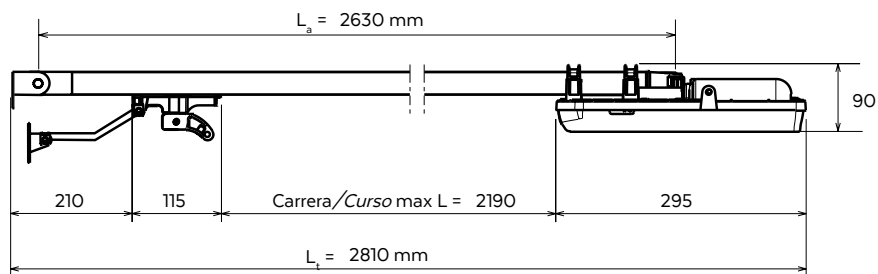
Depois da instalação, verifique que o sistema de proteção contra esmagamento funciona conforme o previsto.

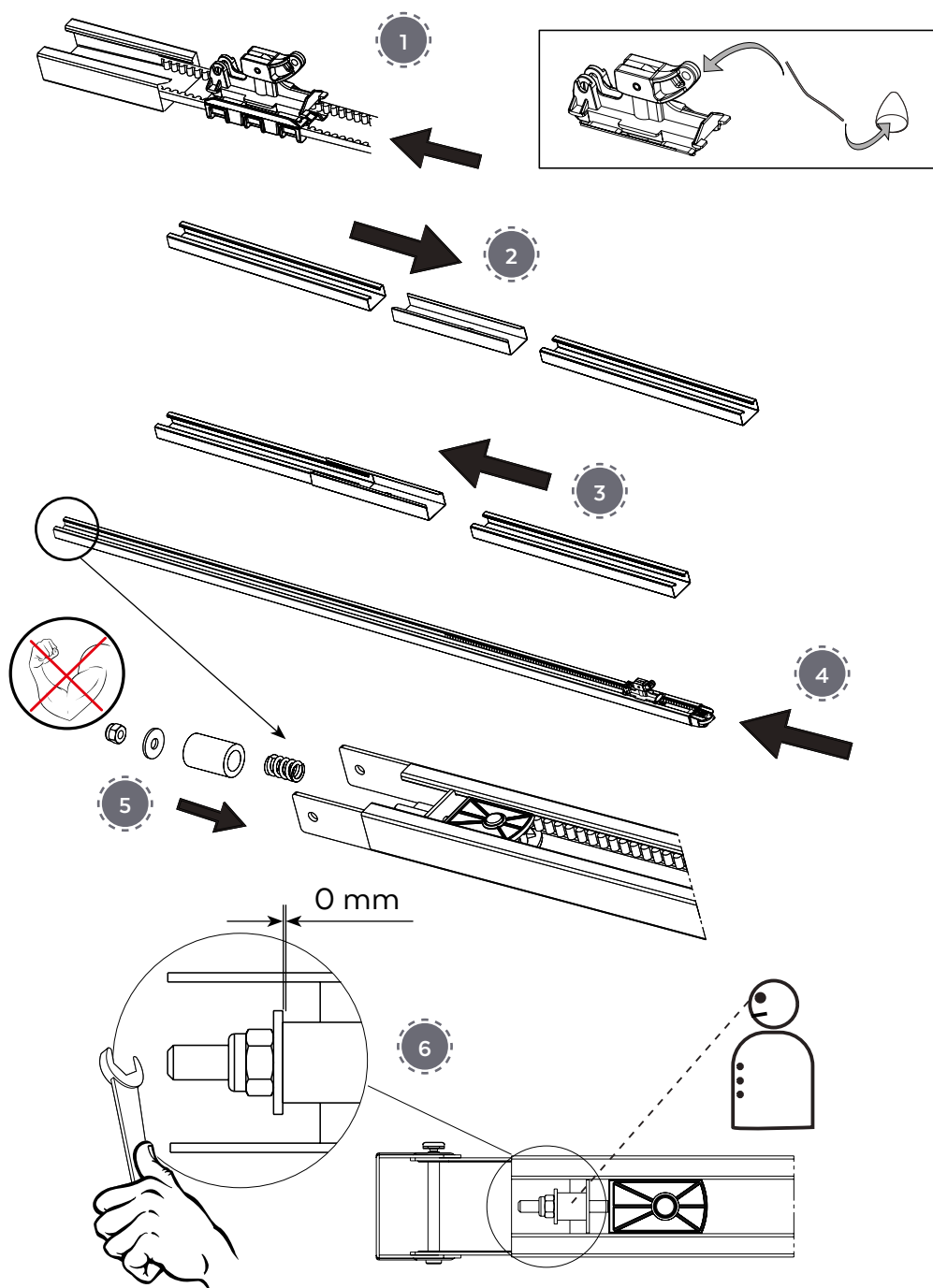
Este dispositivo pode ser utilizado por crianças menores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a experiência ou conhecimento requeridos, caso estejam sob supervisão ou após receberem instruções relativas à sua utilização segura e à compreensão dos perigos inerentes.

As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



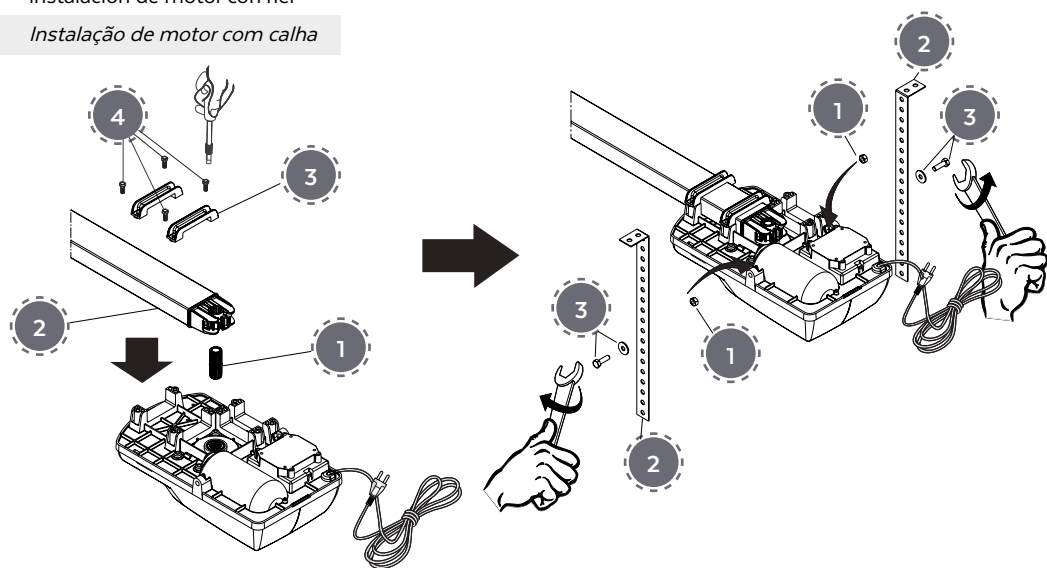
		PROBO 60 G.R
Fuente de alimentación / Fonte de alimentação	V	230 Vac 50/60 Hz
Fuente de alimentación del motor / Fonte de alimentação do motor	V	28 Vdc
Potencia máxima / Potência máxima 230 Vac	W	60
Potencia de entrada a línea / Potência de entrada a linha de 230 Vac	A	0,6
Empuje / Propulsão	N	600
Velocidad / Velocidade	m/s	0,14
Ciclos de trabajo / Ciclos de trabalho	%	50
Trabajo nominal max. / Trabalho nominal max.	Min	10
Temperatura de funcionamiento	°C	da -10 a +40
Clase de protección / Classe de proteção	IP	20
Clase de aislamiento del motor / Classe de isolamento do motor		F
Presión sonora / Pressão sonora	dB	LpA ≤ 70
Apertura max. puerta / Abertura max. porta	m	2,4
Superficie de puerta / Superfície de porta	m²	7
Dimensiones con guía / Dimensões com calha	mm	2810 x 165 H 90
Peso	Kg	6,5





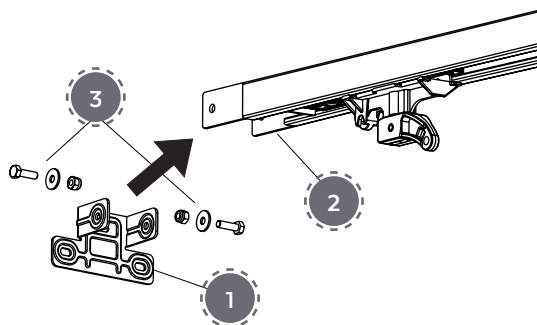
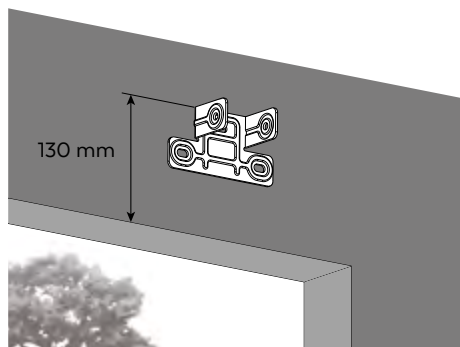
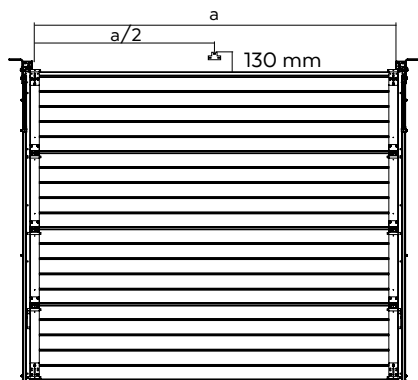
Instalación de motor con riel

Instalação de motor com calha



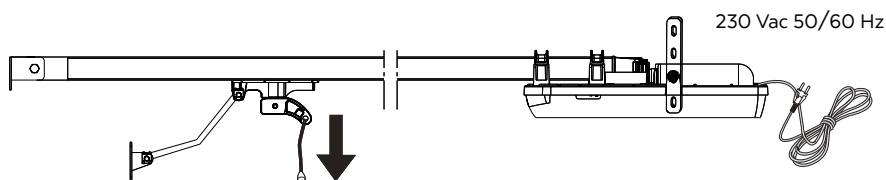
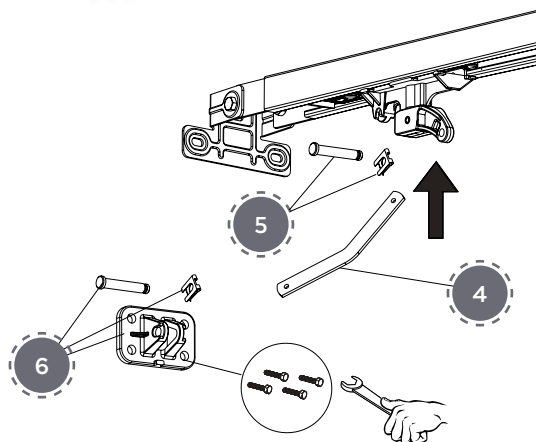
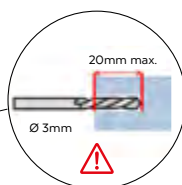
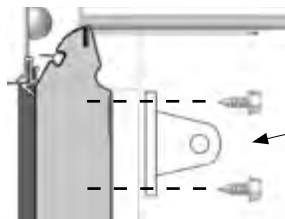
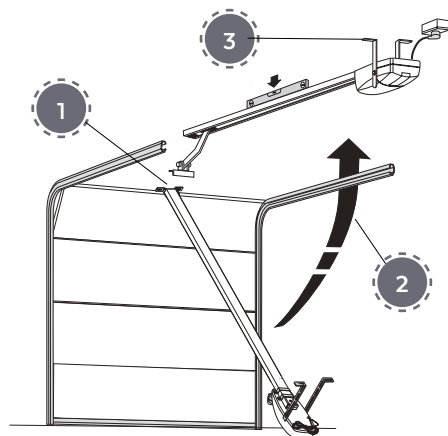
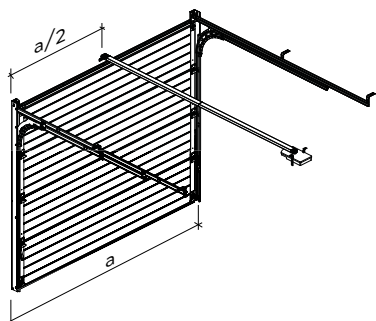
Montaje frontal

Montagem frontal



Instalación del motor y el riel del motor

Instalação do motor e calha do motor



Liberación de emergencia

Libertação de emergência

Conectar el cable al sistema eléctrico.

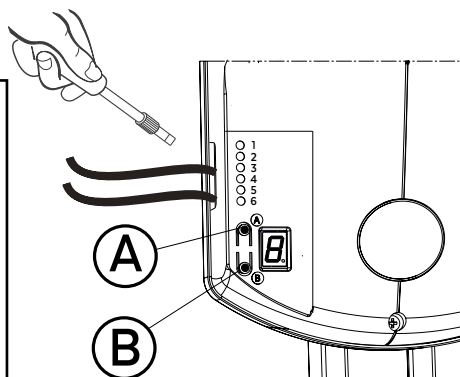
Conectar o cabo ao sistema elétrico



ATENCIÓN / ATENÇÃO

Los cables de conexión deben insertarse en un conducto con un tope de cable, de conformidad con la normativa aplicable.

Os cabos de conexão devem ser inseridos num tubo com um batente de cabo, de acordo com a legislação aplicável.



CONEXIONES DEL PANEL DE CONTROL

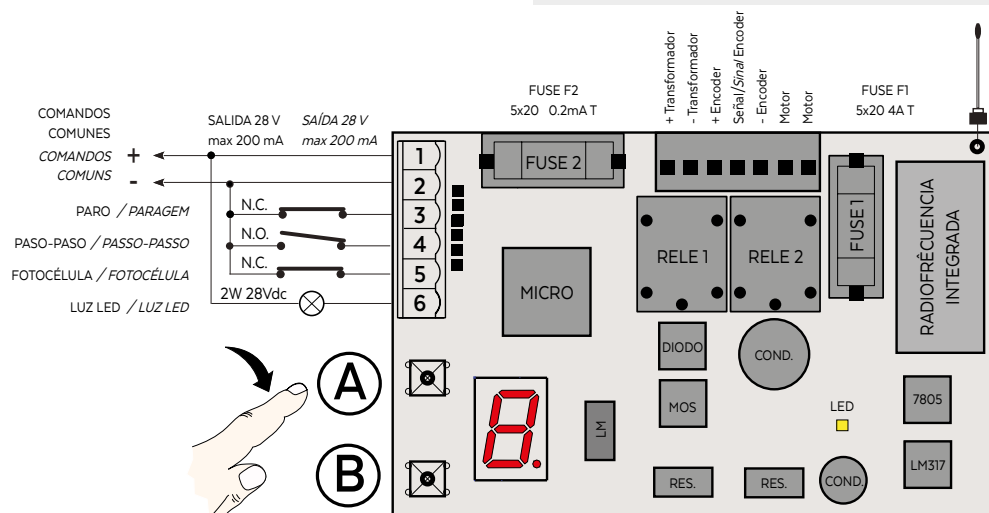
Conexiones en bornes:

- 1- Salida + 28 V Max 200 mA
- 2- Salida - 28 V (Comandos comunes)
- 3- Entrada PARO
- 4- Entrada control PASO-PASO
- 5- Entrada FOTOCÉLULA
- 6- Salida LUZ LED 28V Max. 2W

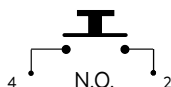
LIGAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

Bornes de ligação em:

- 1- Saída + 28 V Max 200 mA
- 2- Saída - 28 V (Comandos comuns)
- 3- Entrada PARAGEM
- 4- Entrada controlo PASSO-PASSO
- 5- Entrada FOTOCÉLULA
- 6- Saída LUZ LED 28V Max. 2W



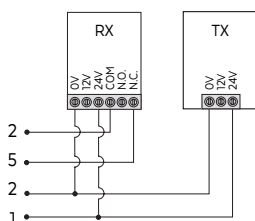
PASO-PASO / PASSO-PASSO



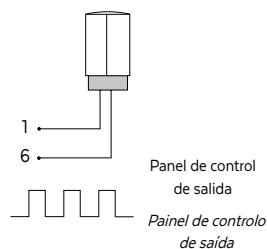
PARO / PARAGEM



FOTOCÉLULAS

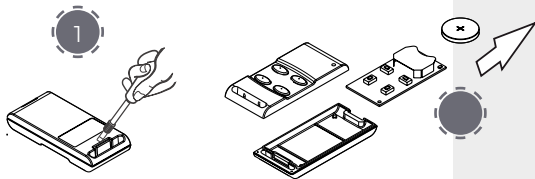


LUZ LED 28 V Max 2W



Reemplazo de la batería (CR 2032)

PRECAUCIÓN - RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UN TIPO DIFERENTE DE BATERÍA



Para su eliminación, consulte la normativa local.

Substituição da bateria (CR 2032)

PRECAUÇÃO - RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UM TIPO DIFERENTE DE BATERIA.



Para a sua eliminação, consulte a legislação local

PROGRAMACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

NÓTESE BIEN

Todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas o parada) deben estar conectados antes de la programación; de lo contrario, NO estarán activos.

Programación automática

Mantenga presionado el botón B durante 5". La puerta realiza un ciclo completo de ABRIR y CERRAR. Cuando la pantalla muestra [-], la programación está completa.

Cuando se completa la programación, el botón B se convierte en un comando PASO-PASO.

Final de carrera de apertura y cierre

PROGRAMAÇÃO E ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

OBSERVE COM ATENÇÃO

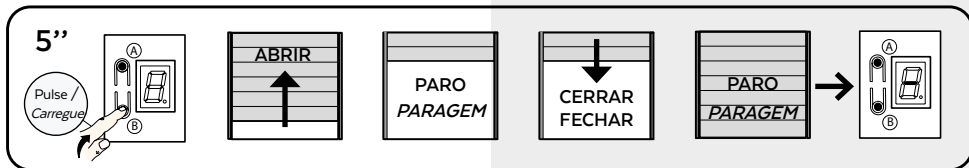
Todos os dispositivos de segurança (fotocélulas ou paragem) devem estar conectados antes da programação; caso contrário, não estarão ativos.

Programação automática

Mantenha pressionado o botão B durante 5". O portão realiza um ciclo completo de ABRIR e FECHAR. Quando o ecrã mostra [-], a programação está completa.

Quando se completa a programação, o botão B converte-se num comando PASSO-PASSO.

Fim de curso de abertura e fecho



Programación del transmisor de apertura completa

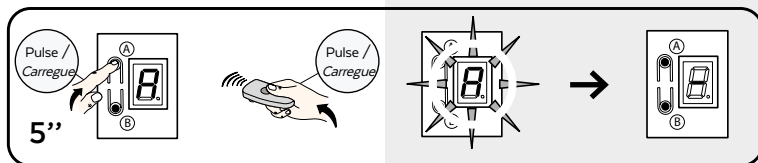
Mantenga presionado el botón A durante 5 segundos. Cuando la pantalla [A] se ilumine, suelte el botón. Presione el botón en el control remoto para el comando que desea guardar y mantenga presionado durante 5 segundos; la pantalla parpadea para indicar que se ha almacenado. Después de unos segundos, el [-] se ilumina para indicar que el abridor está listo para usarse.

Repita la operación para almacenar otros comandos de radio.

Programação do transmissor de abertura completa

Mantenha pressionado o botão A durante 5 segundos. Quando o ecrã [A] se ilumina, liberte o botão. Pressione o botão no controlo remoto para o comando que deseja guardar e mantenha pressionado durante 5 segundos; o ecrã pisca para indicar que foi armazenado. Depois de alguns segundos, o símbolo [-] ilumina-se para indicar que o comando está pronto para ser usado.

Repita a operação para armazenar outros comandos de rádio.



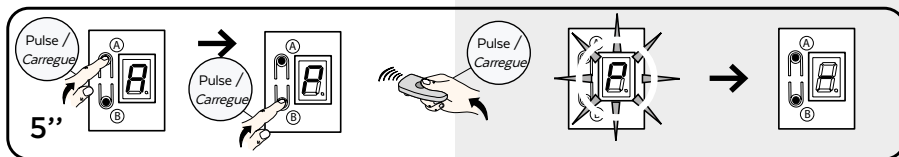
Programación para una apertura parcial

Mantenga presionado el botón A durante 5 seg. Cuando aparezca [A] en la pantalla suelte el botón.

Pulse el botón B y aparecerá una [P] en la pantalla. Dispone de 5 seg. para memorizar un control remoto presionando el botón deseado en el control remoto.

La letra [P] parpadeará en la pantalla indicando que ha memorizado un nuevo comando remoto. Después de unos segundos, aparecerá el signo [-] en la pantalla indicando que se ha completado y que el motor está listo para usarse.

Repita para memorizar otros controles remotos.



Programação para uma abertura parcial

Manter pressionado o botão A durante 5 segundos. Quando [A] aparece no ecrã, soltar o botão.

Premir o botão B e aparecerá um [P] no ecrã. Tem 5 segundos para memorizar um controlo remoto premindo o botão desejado no controlo remoto.

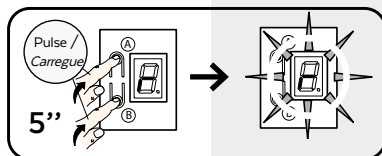
A letra [P] piscar no ecrã indicando que memorizou um novo comando remoto. Depois dalguns segundos, o sinal [-] aparecerá no ecrã indicando que foi concluído e que o motor está pronto para ser utilizado.

Repetir para memorizar outros telecomandos.

Resetear el control remoto

Mantenga presionados los botones A y B al mismo tiempo durante 5 segundos.

Cuando [r] parpadee, suelte los botones; Todos los comandos de radio han sido borrados.



Reconfigurar o controlo remoto

Mantenha pressionados os botões A e B ao mesmo tempo durante 5 segundos.

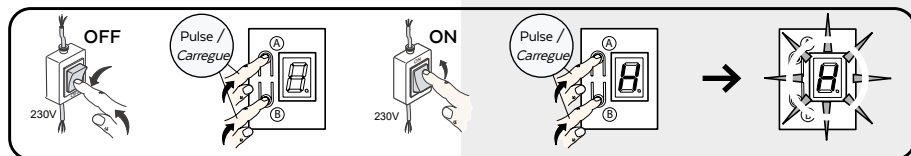
Quando [r] piscar, liberte os botões; Todos os comandos de rádio foram apagados.

Resetear el motor

Apague el dispositivo. Mantenga presionados los botones A y B al mismo tiempo. Encienda y mantenga presionado hasta que [H] parpadee en la pantalla; luego suelte los botones. Todos los ajustes se restablecen a los valores predeterminados de fábrica.

Reconfigurar o motor

Desligue o dispositivo. Mantenha pressionados os botões A e B ao mesmo tempo. Ligue e mantenha pressionado até que [H] pisque no ecrã; depois liberte os botões. Todos os ajustes serão restabelecidos para os valores predefinidos de fábrica.



Menú de opciones

Mantenga presionado el botón B mientras presiona inmediatamente el botón A. Cada vez que se presiona el botón A, la pantalla muestra el número de menú [1] - [2] ... [9] durante 5 segundos. Suelte los botones y confirme presionando el botón B.

Ahora la pantalla parpadea para mostrar el nivel de configuración.

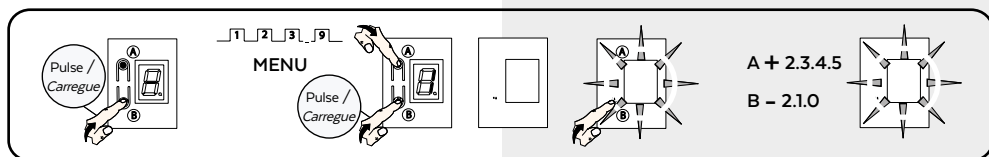
Menu de opções

Pressione o botão B e mantenha-o pressionado enquanto pressiona imediatamente o botão A. Sempre que é pressionado o botão A, o ecrã mostra o número de menu [1] - [2]... [9] durante 5 segundos. Liberte os botões e confirme pressionando o botão B.

Agora, o ecrã pisca para mostrar o nível de configuração.

Use los botones A y B para cambiar la configuración.
Tras 5 segundos, el menú de opciones se cierra automáticamente y se almacena la última configuración.

Use os botões A e B para mudar a configuração.
Após 5 segundos, o menu de opções fecha-se automaticamente e armazena-se a última configuração.



[1] - CIERRE automático / *FECHO automático*

[0] CIERRE excluido (Por defecto)

FECHO excluído (Por defeito)

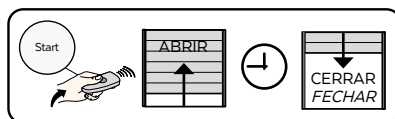
[1] 30"

[2] 60"

[4] 120"

[3] 90"

[5] 150"



[2] - Ajuste de la fuerza / *Ajuste da força*

[0] Mínimo

[1]

[2]

[3] (Por defecto) / *(Por defeito)*

[4]

[5] Máximo



[3] - Ajuste de sensibilidad / *de sensibilidade*

[0] Mínimo

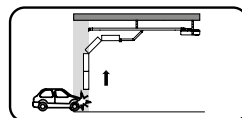
[1]

[2]

[3] (Por defecto) / *(Por defeito)*

[4]

[5] Máximo



[4] - Tiempo / *Tempo* de luz de cortesía.

[0] Luz siempre apagada / *sempre desligada*

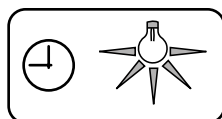
[1] 30"

[2] 1'

[3] 2'

[4] 3' (Por defecto) / *(Por defeito)*

[5] 5'



[5] - Ajuste de espacio de inversión / *Ajuste de espaço de inversão*.

[0] Inversión corta excluida / *Inversão curta excluída*

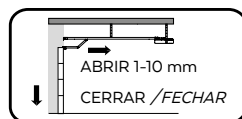
[1] Mínimo

[2]

[3] (Por defecto) / *(Por defeito)*

[4]

[5] Máximo



[0] Mínimo

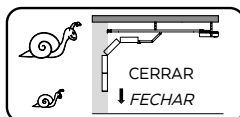
[1]

[2] (Por defecto) / *(Por defeito)*

[3]

[4]

[5] Máximo



[7] - Ajuste de velocidad lenta / *de velocidade lenta*

[0] Mínimo

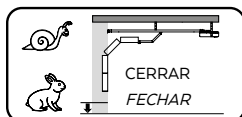
[1]

[2] Por defecto / *(Por defeito)*

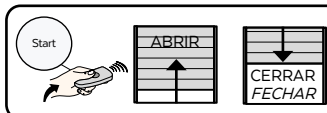
[3]

[4]

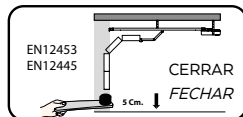
[5] Máximo



- [8] - Apertura parcial con radio control /
Abertura parcial com rádio controlo
 [0] 5% del total de la carrera / *do total do curso*
 [1] 12%
 [2] 19% (Por defecto) / *(Por defeito)*
 [3] 26%
 [4] 33%
 [5] 40%



- [9] - Regla de la reacción de los 5cm / *Regra da reação dos 5cm*
 [0] 50 Mínimo
 [1] 90 (Por defecto) / *(Por defeito)*
 [2] 120
 [3] 140
 [4] 160
 [5] 180 Máximo



INFORMACIÓN GENERAL

La hoja de identificación que muestra la información relacionada con el fabricante se aplica a la unidad de control. Esta hoja especifica el modelo y la fecha de producción (mes / año) del producto.

Para otra información técnica y / o comercial o para enviar personal técnico o solicitar piezas, el cliente puede contactar directamente con el fabricante o la red de ventas donde compró el producto.

Empleo

- El motor PROBO 60 G.R está diseñado exclusivamente para controlar puertas seccionales residenciales. El uso distinto al previsto por las normas vigentes se considera no conforme y está prohibido.
- El motor solo debe usarse con productos LIFE.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños debido a este otro uso. El riesgo corre exclusivamente a cargo del instalador y anula cualquier reclamo de garantía.
- El motorreductor no se puede instalar y utilizar en lugares donde exista riesgo de explosión.
- Las puertas automatizadas deben cumplir con las normas y directivas europeas vigentes.
- El motorreductor solo debe usarse en condiciones técnicas óptimas y de acuerdo con el uso previsto, teniendo presente las condiciones de seguridad, y las instrucciones de instalación y uso.
- Debe eliminarse de inmediato un mal funcionamiento podría comprometer la seguridad.
- El motorreductor no debe instalarse en lugares sujetos a riesgo de inundación.
- No utilice la unidad de control en áreas sujetas a ataques por elementos atmosféricos (ej: aire salado).

AVISOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Prescripciones y consejos generales.

- Este manual está diseñado para profesionales. La instalación de la unidad de control requiere conocimientos prácticos y teóricos de mecánica, electricidad y electrónica, así como las leyes y reglamentos vigentes en el sector.

INFORMAÇÃO GERAL

A folha de identificação que mostra a informação relacionada com o fabricante aplica-se à unidade de controlo. Esta folha descreve o modelo e a data de produção (mês/ano) do produto.

Para outra informação técnica e/ou comercial ou para enviar pessoal técnico ou solicitar peças, o cliente pode entrar em contacto diretamente com o fabricante ou o revendedor onde comprou o produto.

Uso

- O motor PROBO 60 G.R foi concebido exclusivamente para controlar portões seccionados residencial. O uso diferente do previsto nas normas em vigor considera-se não conforme e é proibido.
- O motor só deve ser usado com produtos LIFE.
- O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos devido ao uso não recomendado. O instalador assume o risco exclusivamente e anula qualquer reclamação de garantia.
- O motorreductor não pode ser instalado e utilizado em lugares onde existe risco de explosão.
- As portas automatizadas devem cumprir as normas e diretivas europeias em vigor.
- O motoreductor só deve ser usado em condições técnicas óptimas e de acordo com a uso previsto, tendo em conta as condições de segurança e as instruções de instalação e operação.
- Deve evitar-se o mal funcionamento que poderia comprometer a segurança.
- O motorreductor não se deve instalar em locais sujeitos a risco de inundação.
- Não usar o motor em áreas sujeitas à exposição a elementos atmosféricos (por exemplo: ar salgado).

AVISOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Prescrições e conselhos gerais.

- Este manual foi concebido para profissionais. A instalação da unidade de controlo requer conhecimentos práticos e teóricos de mecânica, eletricidade e eletrónica, bem como das leis e regulamentos em vigor no sector.

- Una vez que se ha instalado el motor, los usuarios tienen prohibido realizar cualquier operación en la unidad de control que, como se mencionó anteriormente en este manual, está destinada a ser utilizada únicamente por personal calificado.

- Los instaladores deben cumplir con las directivas vigentes. También debe referirse constantemente a las normas armonizadas EN 12453 y EN 12445.

- Las indicaciones dadas siempre deben observarse al instalar, conectar, ajustar, probar y ajustar la unidad de control. El fabricante declina toda responsabilidad por daños o lesiones causados por el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

- El fabricante declina toda responsabilidad si el instalador no sigue todas las instrucciones.

- Mantenga este manual disponible para una referencia rápida cuando sea necesario.

- Durante la instalación, las conexiones y la puesta en marcha, cumpla con la prevención de accidentes y las normas nacionales de seguridad vigentes.

- No modifique ningún dispositivo o parte del motor. Tales operaciones pueden causar mal funcionamiento. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños causados por partes de otra naturaleza.

- Si se han filtrado líquidos dentro de la unidad de control, corte inmediatamente la fuente de alimentación y comuníquese con el servicio técnico del fabricante. Usar la unidad de control en tales condiciones puede ser muy peligroso.

- En caso de largos períodos de inactividad, para evitar cualquier riesgo de liberación de sustancias nocivas de la batería (opcional), retírelas y recárguelas periódicamente.

- En caso de avería o problema que no pueda resolver según las instrucciones de este manual, póngase en contacto con el servicio técnico.

- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños y averías en la puesta en marcha y puesta en marcha de la unidad de control que están relacionadas con el incumplimiento de las instrucciones de almacenamiento.

- La unidad de control solo debe almacenarse en áreas cerradas y secas, a una temperatura ambiente entre -20 °C y 70 °C y a cierta altura del suelo.

- Proteja la unidad de control de fuentes de calor y no la exponga a llamas. Podría dañarse y causar fallos de funcionamiento, incendios o situaciones peligrosas.

INSTALACIÓN

PRECAUCIÓN: instrucciones de seguridad importantes. Siga estas instrucciones cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede causar daños graves y daños a las personas.

Instrucciones de instalación y consejos

- Antes de la instalación, lea atentamente el cap.

- *Uma vez instalado o operador eletromecânico, é proibido aos utilizadores realizar qualquer operação na unidade de controlo que, como já foi explicado neste manual, destina-se a ser utilizada unicamente por pessoal qualificado.*

- *Os instaladores devem cumprir as directivas em vigor. Também devem cumprir sempre as normas harmonizadas EN 12453 e EN 12445.*

- *Devem ser sempre observadas estas indicações ao instalar, conectar, ajustar e testar a unidade de controlo. O fabricante exonera-se de qualquer responsabilidade por danos ou lesões provocadas pelo incumprimento das instruções contidas neste manual.*

- *O fabricante exonera-se de qualquer responsabilidade se o instalador não cumprir todas as instruções.*

- *Mantenha este manual disponível para uma consulta rápida quando for necessário.*

- *Durante a instalação das ligações e na entrada em funcionamento, cumpra a prevenção de acidentes e as normas nacionais de segurança em vigor.*

- *Não modifique qualquer dispositivo ou parte do motor. Tais operações podem provocar mal funcionamento. O fabricante exonera-se de qualquer responsabilidade no caso de danos provocados por elementos de outra natureza.*

- *Caso se verifique infiltração de líquidos dentro da unidade de controlo, corte imediatamente a fonte de alimentação e comunique ao serviço técnico do fabricante. Usar a unidade de controlo em tais condições pode ser muito perigoso.*

- *No caso de longos períodos de inatividade, para evitar qualquer risco de libertação de substâncias nocivas da bateria (opcional), retire-a e recarregue-a periodicamente.*

- *No caso de avaria ou um problema que não possa ser resolvido, conforme as instruções deste manual, entre em contacto com o serviço técnico.*

- *O fabricante exonera-se de qualquer responsabilidade no caso de danos e avarias na entrada em funcionamento da unidade de controlo relacionadas com o incumprimento das instruções de armazenamento.*

- *A unidade de controlo apenas deve ser armazenada em áreas fechadas e secas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e 70 °C e a certa altura do solo.*

- *Proteja a unidade de controlo de fontes de calor e não a exponha a chamas. Pode sofrer danos e provocar falhas de funcionamento, incêndios ou situações perigosas.*

INSTALAÇÃO

PRECAUÇÃO: instruções de segurança importantes. Siga estas instruções cuidadosamente, dado que uma instalação incorreta pode provocar danos graves e danos a pessoas.

Instruções de instalação e conselhos

- Antes da instalação, leia atentamente o capítulo

relacionado con las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.

- El INSTALADOR es responsable de llevar a cabo un análisis de riesgos y, en consecuencia, de adaptar los dispositivos de seguridad de la automatización.
- El instalador es responsable de verificar que la temperatura indicada en la unidad de control sea adecuada para el lugar de instalación ($-10^{\circ}\text{C} < 40^{\circ}\text{C}$).
- Los botones instalados (generalmente ENCENDIDO / APAGADO) en el nivel del control del sistema automatizado deben colocarse de modo que la puerta esté visible y lejos de las partes móviles. A menos que se operen con una llave, estos botones deben colocarse al menos a 1,5 m del suelo, fuera del alcance del público.
- Durante la instalación del sistema automatizado, consulte las normas EN 12453 y EN12445.
- Verifique que cada dispositivo de la automatización sea compatible con el motor. Detenga toda la instalación si uno de los dispositivos no es adecuado para el uso previsto.
- Asegúrese que el lugar de instalación no esté sujeto a inundaciones, no contenga fuentes de calor, incendios o situaciones peligrosas en general.
- Durante la instalación, proteja los componentes de la unidad de control para evitar la penetración de líquidos (lluvia, por ejemplo) y / o cuerpos extraños (tierra, grava, etc.) en el interior.
- Conecte la unidad de control a una línea eléctrica estándar, equipada con un sistema de tierra y un sistema de desconexión de fuente de alimentación.
- Destruya el material de embalaje de acuerdo con las normas locales de reciclaje.
- Use gafas protectoras al hacer los agujeros de fijación. En caso de trabajo en altura (más de 2 metros), para instalar, por ejemplo, la luz intermitente o la antena, los técnicos profesionales deben usar escaleras, arneses de seguridad, casco protector y todo lo que se prevé por ley y normas relacionadas con dicho trabajo.

PRUEBAS Y PUESTA EN MARCHA

- Solo un TÉCNICO COMPETENTE, dirigido y supervisado por el INSTALADOR PROFESIONAL, debe llevar a cabo las pruebas y la puesta en servicio del sistema de automatización. La persona que prueba y pone en servicio el sistema de automatización (del cual forma parte el panel de control) define qué pruebas llevar a cabo en función de los riesgos y verifica que el sistema cumpla con las regulaciones, leyes y estándares, en particular EN 12445, que especifica los métodos para controlar sistemas de automatización para puertas y portones, y EN 12453, que proporciona detalles sobre cómo probar la seguridad en uso.

relacionado com as INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES.

- O INSTALADOR é responsável por levar a cabo uma análise de riscos e, em consequência, de adaptar os dispositivos de segurança da automatização.
- O instalador é responsável por verificar se a temperatura indicada na unidade de controlo é adequada ao local de instalação ($-10^{\circ}\text{C} < 40^{\circ}\text{C}$).
- Os botões instalados (geralmente ON/FF) no nível do controlo do sistema automatizado devem colocar-se de modo a que o portão fique visível e afastados das partes móveis. A não ser que sejam operados com uma chave, estes botões devem colocar-se, no mínimo, a 1,5 m do solo, fora do alcance do público.
- Durante a instalação do sistema automatizado, consulte as normas EN 12453 e EN12445.
- Verifique que qualquer dispositivo da automatização que deseja instalar é compatível com a unidade de controlo. Suspenda toda a instalação se um dos dispositivos não for adequado para o uso previsto.
- Verifique que o local de instalação não se encontra sujeito a inundações, não contenha fontes de calor, incêndios ou situações perigosas em geral.
- Durante a instalação, proteja os componentes da unidade de controlo para evitar a penetração de líquidos (chuva, por exemplo) e/ou corpos estranhos (terra, cascalho, etc.) no interior.
- Ligue a unidade de controlo apenas a uma linha elétrica padrão, equipada com uma tomada de terra e um sistema de desconexão da fonte de alimentação.
- Elimine o material da embalagem de acordo com as normas locais.
- Use óculos protetores ao fazer os orifícios de fixação. No caso de trabalho em altura (mais de 2 metros), para instalar, por exemplo, a luz intermitente ou a antena, os técnicos profissionais devem usar escadas, arneses de segurança, usar um capacete protetor e tudo o que estiver previsto por lei e normas relacionadas com este trabalho.

TESTES E ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

- Apenas um TÉCNICO COMPETENTE, dirigido e com supervisão do INSTALADOR PROFISSIONAL, deve levar a cabo os testes e a entrada em funcionamento do sistema de automatização (o motor). A pessoa que testa e coloca em funcionamento o sistema de automatização (e o painel de controlo) define quais são os testes a realizar em função dos riscos e verifica que o sistema cumpre as regulações, leis e padrões, em particular EN 12445, que especifica os métodos para controlar sistemas de automatização para portas e portões, e EN 12453, que fornece detalhes sobre como testar a segurança em uso.

- Las fases de prueba y puesta en servicio son las fases más importantes de la instalación para garantizar una seguridad óptima en el uso.
- Las verificaciones y los procedimientos utilizados para las pruebas también se pueden utilizar para inspecciones periódicas del sistema de automatización y sus dispositivos.
- El motor solo se puede poner en marcha cuando se ha realizado un ajuste de fuerza seguro.
- El ajuste de fuerza debe establecerse en un valor Mínimo que excluya cualquier riesgo de lesión durante la fase de cierre.
- Ajuste las fuerzas máximas según lo estipulado en EN 12445.
- Nunca toque la puerta y sus partes móviles cuando esté en movimiento.
- Mantenga una distancia segura mientras la puerta se mueva. Solo pase cuando la puerta esté completamente abierta y haya parado de moverse.
- DEJE de usar el sistema de automatización de inmediato si no funciona correctamente (ruido, movimientos bruscos, etc.).
- El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en un grave peligro y riesgo de lesiones y / o daños a la puerta y al sistema de automatización.
- Es importante recordar que una puerta móvil tiene los siguientes riesgos residuales:
 - A) Impacto y deformación del borde de cierre principal;
 - B) Impacto y deformación del área de apertura;
 - C) Cisallamiento entre la puerta corredera y las partes fijas del riel y el soporte mientras se mueve;
 - D) Peligros mecánicos derivados del movimiento.

Pruebas

Durante las pruebas, asegúrese de que la fuerza de impacto de la puerta se mida de conformidad con EN 12445 y EN 12453.

- Verifique que los puntos especificados en la sección INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD se hayan cumplido estrictamente.

Compruebe que el sistema de automatización está ajustado correctamente y que los sistemas de protección y liberación funcionan correctamente.

PRECAUCIÓN: Después de que se haya probado el sistema de automatización, NO cambie ninguna de las configuraciones programadas. Si se cambia la configuración (por ejemplo, cambie al valor del limitador de par), repita las pruebas de acuerdo con EN 12445.

- *As fases de teste e entrada em funcionamento são as mais importantes da instalação para garantir uma segurança ótima no uso.*
- *As verificações e os procedimentos utilizados para os testes também podem ser utilizados para inspeções periódicas do sistema de automatização e seus dispositivos.*
- *O motor só pode ser ligado quando tiver sido feita uma regulação da força que não for perigoso.*
- *O ajuste da força deve estabelecer-se num valor mínimo que exclua qualquer risco de lesão durante a fase de fecho.*
- *Ajuste as forças máximas conforme o estabelecido na EN 12445.*
- *Nunca toque no portão nem nas suas partes móveis quando estiver em movimento.*
- *Manter uma distância segura enquanto a porta está em movimento. Só passar quando a porta estiver totalmente aberta e tiver parado de se mover.*
- *DEIXE de usar o sistema de automatização de imediato caso não funcione corretamente (ruído, movimentos bruscos, etc.).*
- *O incumprimento destas instruções pode ser muito perigoso e com risco de lesões e/ou danos à porta e ao sistema de automatização.*
- *É importante recordar que um portão móvel tem os seguintes riscos residuais:*
 - A) Impacto e deformação do extremo de fecho principal;*
 - B) Impacto e deformação da área de abertura;*
 - C) Cisalhamento entre o portão de correr e as partes fixas da calha e o suporte enquanto este se move;*
 - D) Perigos mecânicos derivados do movimento.*

Testes

Durante os testes, verifique que a força de impacto do portão é medida em conformidade com a EN 12445 e EN 12453.

- *Verifique se os pontos especificados na secção INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA foram rigorosamente cumpridos.*

Verifique que o sistema de automatização está ajustado corretamente e que os sistemas de proteção e libertação funcionam corretamente.

PRECAUÇÃO: *Depois de ter testado o sistema de automatização, não modifique nenhuma das configurações programadas. Se for alterada a configuração (por exemplo, mudar o valor do limitador de par), repita os testes de acordo com a EN 12445.*

10. INSTRUCCIONES DE USO

10.1. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- 1) Solo pueden utilizar la puerta personas capacitadas por el instalador en la recepción de la puerta.
- 2) Nunca trate de mantener la puerta en movimiento
- 3) Nunca se pare en el rango de operación de la puerta
- 4) No sobrecargue la puerta agregando placas de hierro de paneles u otros elementos que tendrían que aumentar su peso
- 5) Verifique que antes de usar la puerta ningún objeto, bicicleta, juguetes, etc. obstaculicen su maniobra.
- 6) Nunca intente insertar un objeto en el riel de soporte del motor.
- 7) NO ABRIR la cubierta del motor sin desconectar primero su fuente de alimentación.
- 8) No permita que los niños jueguen cerca de la puerta durante la maniobra.
- 9) No deje los transmisores de radio a los niños.
- 10) Todos los procedimientos de reparación y verificación deben anotarse en la propiedad del libro de mantenimiento del usuario.

MANTENIMIENTO DEL MOTOR

- 1) El circuito electrónico de la tarjeta y el circuito no requieren ningún mantenimiento especial.
- 2) Verifique dos veces al año, el par motor, la fuerza de empuje y el obstáculo apagado.
- 3) Si la puerta está instalada, verifique la efectividad de las funciones de seguridad cada mes. (Fotocélulas, contacto de seguridad, etc.).
- 4) Cambio de luces LED de cortesía del motor de iluminación. Compruebe que la potencia del motor esté desconectada antes de cambiar los LED.
- 5) Nunca engrase con aceite ni engrase el sistema de accionamiento del riel del motor. El aceite o el polvo aglomerado de grasa en el riel. Si es necesario, use un spray de silicona.

MANTENIMIENTO DE LA PUERTA

La norma europea EN 13241-1 requiere que las puertas seccionales sean revisadas y mantenidas al menos dos veces al año por personal calificado. Estas verificaciones y entrevistas deben estar fechadas e incluidas en el registro de mantenimiento al final de este folleto. La persona que realizó estas auditorías y entrevistas debe firmar el libro para cada intervención.

Los puntos de verificación y control se enumeran en el libro de mantenimiento. Garantizar su cumplimiento.

IMPORTANTE: El incumplimiento de estas recomendaciones puede afectar la vida útil de la puerta y del motor y anular la garantía.

10. INSTRUÇÕES DE USO

10.1. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- 1) *São admitidas para a receção do portão as pessoas capacitadas pelo instalador.*
- 2) *Nunca trate de manter o portão em movimento*
- 3) *Nunca se pare na área de operação do portão*
- 4) *Não sobrecarregue o portão acrescentando placas de ferro ou outros elementos que possam aumentar o seu peso*
- 5) *Verifique antes de usar o portão que não há qualquer objeto, bicicleta, etc. que obstruam a sua manobra.*
- 6) *Nunca tente introduzir um objeto na calha de suporte do motor.*
- 7) *NÃO ABRIR a tampa do motor sem desligar primeiro a sua fonte de alimentação.*
- 8) *Não permita que as crianças brinquem perto do portão durante a manobra.*
- 9) *Não deixe o controlo remoto nas mãos de crianças.*
- 10) *Todos os procedimentos de reparação e verificação devem ser registados no livro de manutenção do utilizador.*

MANUTENÇÃO DO MOTOR

- 1) *O circuito eletrónico do cartão e o circuito não requerem qualquer manutenção especial.*
- 2) *Verifique duas vezes por ano, o par motor, a força de propulsão e o obstáculo desligado.*
- 3) *Se o portão estiver instalado, verifique a eficácia das funções de segurança mensalmente. (Fotocélulas, contacto de segurança, etc.).*
- 4) *Troca de luzes LED de cortesia do motor de iluminação. Verifique que o motor se encontra desligado antes de trocar os LED.*
- 5) *Nunca lubrifique com óleo nem lubrifique o sistema de accionamento da calha do motor. O óleo e o pó causam gordura na calha. Se for necessário, use um spray de silicone.*

MANUTENÇÃO DO PORTÃO

A norma europeia EN 13241-1 requer que as portas seccionadas sejam submetidas a revisão e manutenção pelo menos duas vezes por ano por pessoal qualificado. A data destas verificações e entrevistas devem ser incluídas no registo de manutenção no fim deste folheto. A pessoa que realizou estas inspeções e entrevistas deve assinar o livro a cada intervenção.

Os pontos de verificação e controlo são enumerados no livro de manutenção. Garantir o seu cumprimento.

IMPORTANTE: *O incumprimento destas recomendações pode afetar a vida útil do portão e do motor e anular a garantia.*

Fecha de instalación de la puerta del garaje y el motor
Data de instalação do portão da garagem e o motor

Fecha Data	Nombre y cargo del interviniente Nome e cargo do operador	Firma Assinatura

OPERACIONES REALIZADAS OPERAÇÕES REALIZADAS	SI SIM	NO NÃO	OBSERVACIONES E INTERVENCIONES OBSERVAÇÕES E INTERVENÇÕES
Comprobación de muelles / Verificação de molas			
Comprobación de los cables de suspensión / Verificação dos cabos de suspensão			
Comprobación de las poleas guía de cable / Verificação das roldanas calha de cabo			
Comprobación de las bisagras / Verificação das dobradiças			
Comprobación de los soportes de las ruedas / Verificação dos suportes das rodas			
Comprobación de la fijación de la puerta / Verificação da fixação do portão			
Control de oxidación de paneles / Controlo de oxidação de painéis			
Comprobación de paro ante un obstáculo / Verificação de paragem perante um obstáculo			
Comprobación de los finales de carrera / Verificação dos fins de curso			
Comprobación del estado de la puerta / Verificação do estado do portão			

Fecha Data	Nombre y cargo del interviniente Nome e cargo do operador	Firma Assinatura
---------------	--	---------------------

OPERACIONES REALIZADAS <i>OPERAÇÕES REALIZADAS</i>		SI <i>SIM</i>	NO <i>NÃO</i>	OBSERVACIONES E INTERVENCIONES <i>OBSERVAÇÕES E INTERVENÇÕES</i>
Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>				
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>				
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>				
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>				
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>				
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>				
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>				
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>				
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>				
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>				
Fecha <i>Data</i>	Nombre y cargo del interviniente <i>Nome e cargo do operador</i>		Firma <i>Assinatura</i>	

Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>			
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>			
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>			
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>			
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>			
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>			
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>			
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>			
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>			
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>			

OPERACIONES REALIZADAS <i>OPERAÇÕES REALIZADAS</i>		SI <i>SIM</i>	NO <i>NÃO</i>	OBSERVACIONES E INTERVENCIONES <i>OBSERVAÇÕES E INTERVENÇÕES</i>
Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>				
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>				
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>				
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>				
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>				
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>				
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>				
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>				
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>				
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>				
Fecha <i>Data</i>	Nombre y cargo del interviniente <i>Nome e cargo do operador</i>		Firma <i>Assinatura</i>	

OPERACIONES REALIZADAS <i>OPERAÇÕES REALIZADAS</i>		SI <i>SIM</i>	NO <i>NÃO</i>	OBSERVACIONES E INTERVENCIONES <i>OBSERVAÇÕES E INTERVENÇÕES</i>
Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>				
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>				
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>				
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>				
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>				
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>				
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>				
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>				
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>				
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>				
Fecha <i>Data</i>	Nombre y cargo del interviniente <i>Nome e cargo do operador</i>		Firma <i>Assinatura</i>	

Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>			
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>			
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>			
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>			
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>			
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>			
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>			
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>			
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>			
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>			

OPERACIONES REALIZADAS <i>OPERAÇÕES REALIZADAS</i>	SI <i>SIM</i>	NO <i>NÃO</i>	OBSERVACIONES E INTERVENCIONES <i>OBSERVAÇÕES E INTERVENÇÕES</i>
Comprobación de muelles / <i>Verificação de molas</i>			
Comprobación de los cables de suspensión / <i>Verificação dos cabos de suspensão</i>			
Comprobación de las poleas guía de cable / <i>Verificação das roldanas calha de cabo</i>			
Comprobación de las bisagras / <i>Verificação das dobradiças</i>			
Comprobación de los soportes de las ruedas / <i>Verificação dos suportes das rodas</i>			
Comprobación de la fijación de la puerta / <i>Verificação da fixação do portão</i>			
Control de oxidación de paneles / <i>Controlo de oxidação de painéis</i>			
Comprobación de paro ante un obstáculo / <i>Verificação de paragem perante um obstáculo</i>			
Comprobación de los finales de carrera / <i>Verificação dos fins de curso</i>			
Comprobación del estado de la puerta / <i>Verificação do estado do portão</i>			
Fecha <i>Data</i>	Nombre y cargo del interviniente <i>Nome e cargo do operador</i>		Firma <i>Assinatura</i>

11. GARANTÍA

La garantía excluye los elementos de la puerta que tienen un desgaste normal con el tiempo.

Metálicas Maguisa S.L. no se hace responsable de accidentes personales y daños materiales si no se han observado las recomendaciones para el uso del usuario y las recomendaciones de mantenimiento.

GARANTÍA DEL MOTOR DE 2 AÑOS

El cambio de garantía del motor está sujeto a la devolución del equipo y la experiencia de un técnico en nuestros talleres.

Los siguientes están excluidos de la garantía del motor:

- Cualquier adición de material diferente a los enumerados en el manual del usuario.
- Cualquier modificación del motor en vista de un uso diferente al previsto en el manual del usuario.
- Cualquier daño resultante de una conexión inadecuada o conexión eléctrica a un voltaje diferente al recomendado en el manual del usuario.
- Las baterías que suministran los controles remotos no están garantizadas. (Batería CR 2032).

GARANTÍA DE HERRAJES DE 2 AÑOS.

Por “herraje” se entiende:

- Marco de la puerta. Rieles verticales y horizontales. Bisagras Ruedas Muelles y, en general, todas las piezas de montaje de plástico, nylon, acero o acero galvanizado.

GARANTÍA DE PANEL DE PUERTA 5 AÑOS.

Los siguientes están excluidos de la garantía:

- Choques, impactos o rasguños debido al transporte de la puerta a su lugar de instalación.
- Deformación de la puerta debido a un almacenamiento inadecuado. (La puerta siempre debe almacenarse en posición vertical)
- La exposición de la puerta a atmósferas químicas.
- Exposición de la puerta al polvo intenso.
- Destrucción de la puerta por negligencia o gratuidad.
- Destrucción de la puerta por influencias externas, inundación, incendio.
- Destrucción de la puerta por falta de mantenimiento o mantenimiento inadecuado.
- Destrucción de la puerta mediante el uso para la limpieza de detergentes agresivos, soluciones alcalinas, ácidos.
- Destrucción de la puerta por imprimación, pintura o cualquier otro tratamiento de protección de superficies.
- Modificación o reparación de la puerta con piezas distintas a las suministradas por el fabricante.
- Retirada o alteración del número de serie.

La validez de la garantía está sujeta al cumplimiento de las instrucciones de montaje y mantenimiento.

11. GARANTIA

A garantia exclui os elementos do portão que sofrem um desgaste normal com o tempo.

A Metálicas Maguisa S.L. não se responsabiliza por acidentes pessoais e danos materiais se não forem cumpridas as recomendações para o uso do utilizador e as recomendações de manutenção.

GARANTIA DO MOTOR DE 2 ANOS

A troca do motor em garantia está sujeita à devolução do equipamento e à verificação por um técnico nas nossas oficinas.

Os seguintes elementos estão excluídos da garantia do motor:

- Qualquer uso de material diferente ao enumerado no manual do utilizador.
- Qualquer modificação do motor para um uso diferente ao previsto no manual do utilizador.
- Qualquer dano resultante de uma ligação inadequada ou ligação elétrica a uma voltagem diferente à recomendada no manual do utilizador.
- As baterias que fornecem os controlos remotos não entram na garantia. (Bateria CR 2032).

GARANTIA DE FERRAGENS DE 2 ANOS.

Por “ferragem” entende-se:

- Quadro do portão. Calhas verticais e horizontais. Dobradiças, Rodas, Molas e, em geral, todas as peças de montagem de plástico, nylon, aço ou aço galvanizado.

GARANTIA DE PAINEL DE PORTA 5 ANOS.

Os seguintes elementos estão excluídos da garantia:

- Choques, impactos ou arranhões provocados no transporte do portão até ao seu local de instalação.
- Deformação do portão devido a um armazenamento inadequado. (O portão sempre deve ser armazenado em posição vertical)
- A exposição do portão a atmosferas químicas.
- Exposição do portão ao pó intenso.
- Destrução do portão por negligência ou dano.
- Destrução do portão por influências externas, inundação, incêndio.
- Destrução do portão por falta de manutenção ou manutenção inadequada.
- Destrução do portão por uso de detergentes agressivos, soluções alcalinas, ácidos para a sua limpeza.
- Destrução do portão por impressão, pintura ou qualquer outro tratamento de proteção de superfícies.
- Modificação ou reparação do portão com peças diferentes às fornecidas pelo fabricante.
- Retirada ou alteração do número de série.

A validade da garantia está sujeita ao cumprimento das instruções de montagem e manutenção.

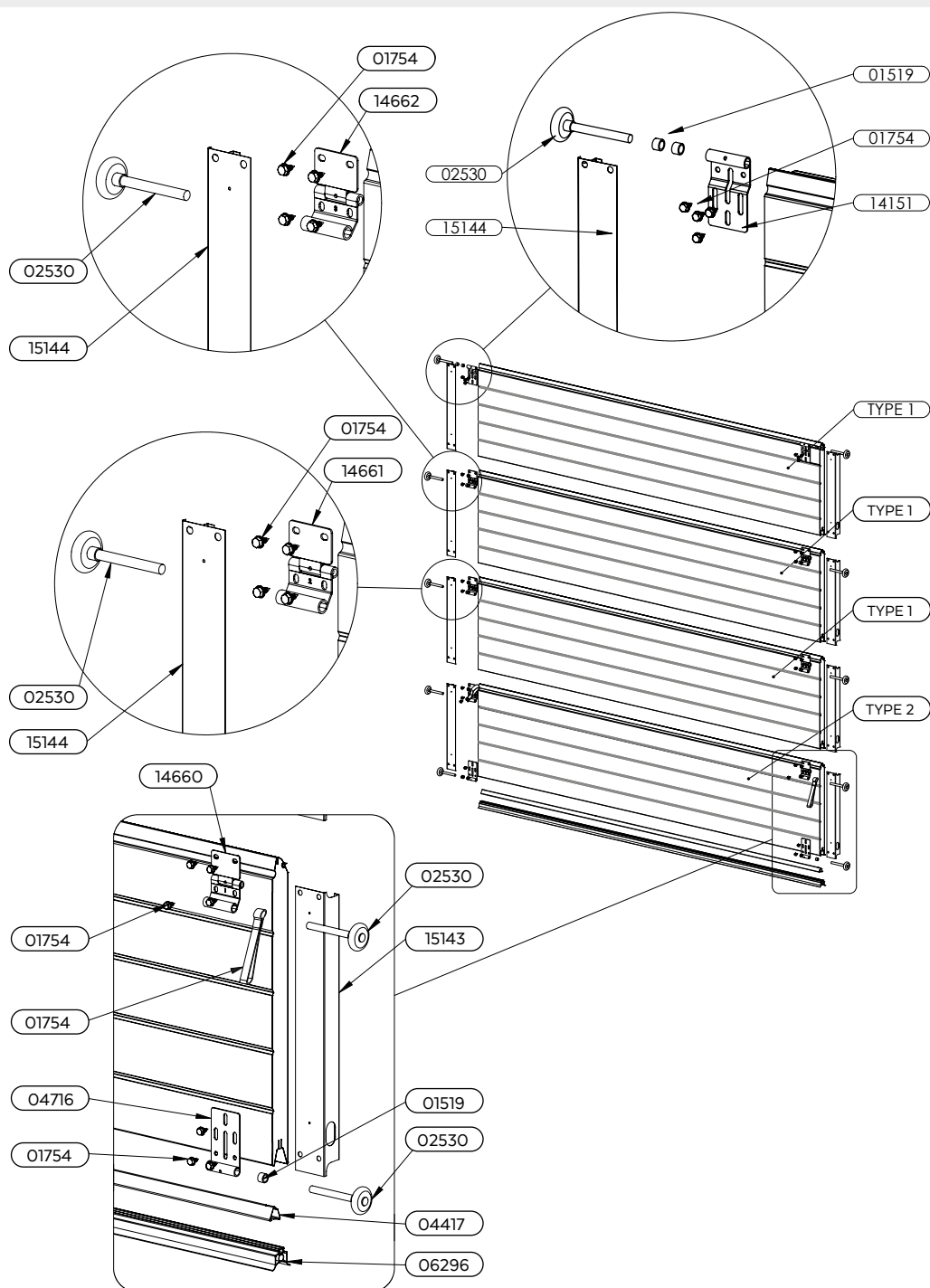
12. CAUSA Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN LA PUERTA

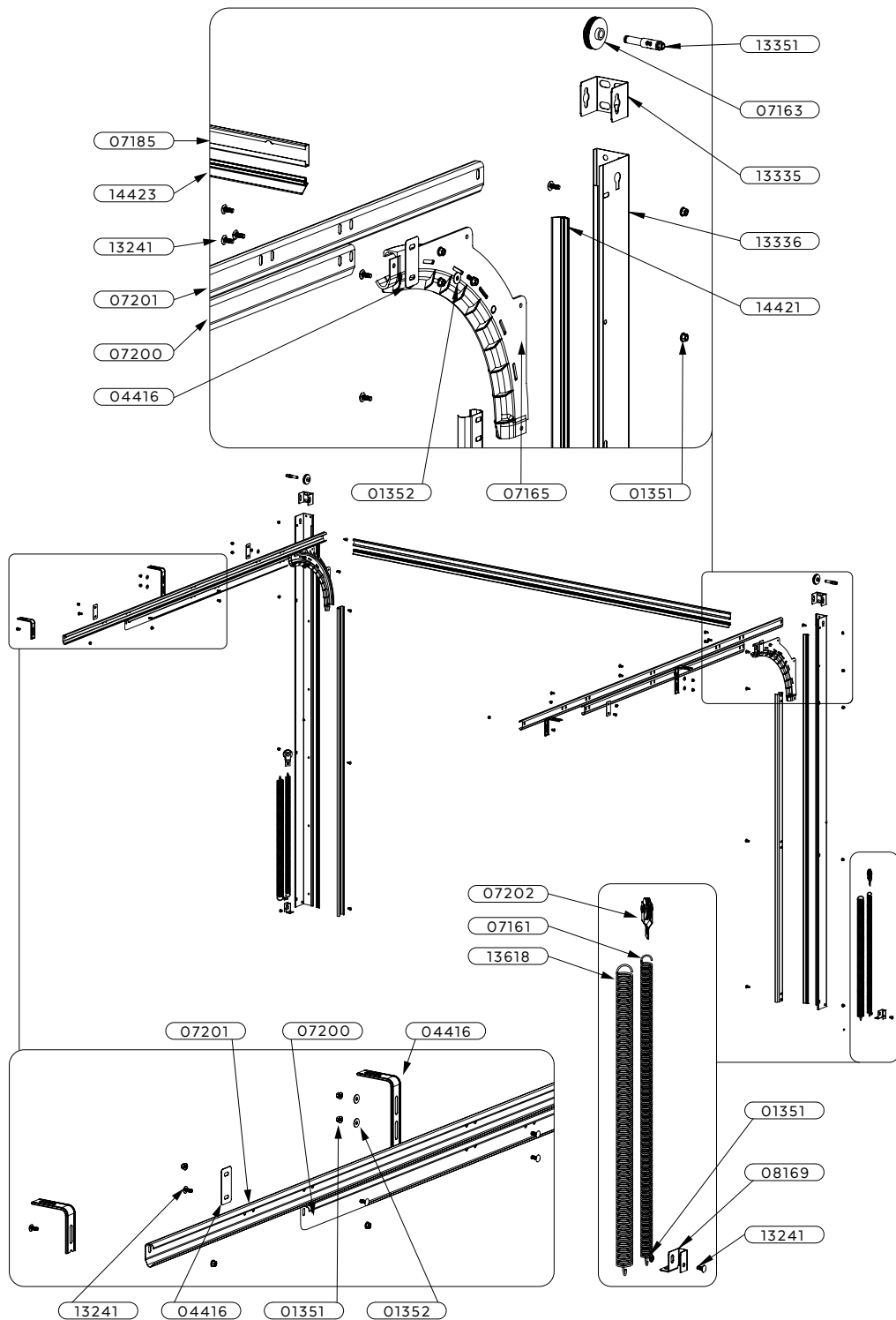
12. CAUSAS E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS NO PORTÃO

Problema	Causa	Solución / Solução
El tablero de control del motor no se enciende	No hay fuente de alimentación.	Verifique el circuito de alimentación y el fusible
<i>O painel de controlo do motor não se conecta</i>	<i>Não existe fonte de alimentação</i>	<i>Verifique o circuito de alimentação e o fusível</i>
Dificultades en la programación para carrera alta y baja.	La programación se hizo con la puerta abierta.	Reaprendizaje de final de carrera superior e inferior
<i>Dificuldades na programação para curso alto e baixo</i>	<i>A programação foi realizada com a porta aberta</i>	<i>Reprogramar interruptores altos e baixos</i>
La puerta se abre pero se detiene demasiado alta o demasiado baja	Los límites están configurados incorrectamente	Realizar nueva programación del final de carrera
<i>O portão abre-se, mas para demasiado alto ou demasiado baixo</i>	<i>Os limites estão configurados incorretamente</i>	<i>Reprogramar o fim de curso</i>
La puerta se cierra pero se detiene demasiado alta o demasiado baja	Establecer límites incorrectamente	Realice una nueva configuración al final del límite inferior
<i>O portão fecha, mas para demasiado alto ou demasiado baixo</i>	<i>Limites estabelecidos incorretamente</i>	<i>Realize uma nova configuração no fim do limite inferior</i>
La puerta apenas sube y baja rápidamente	Equilibrio de puerta incorrecto	Verificar el estado y tensión de los muelles. Apriete o cambie los muelles
<i>O portão quase não sobe e desce rapidamente</i>	<i>Equilíbrio do portão incorreto</i>	<i>Verificar o estado e a tensão das molas. Aperte ou mude as molas</i>
La puerta se cerró correctamente pero volvió a subir 15 cm	El final de carrera está demasiado bajo. La seguridad ante obstáculos se activó	Realice una nueva configuración del límite inferior
<i>A portão fechou-se corretamente mas voltou a subir por 15 cm</i>	<i>O fim de curso está demasiado baixo. Foi ativada a paragem por obstáculos de segurança</i>	<i>Realize uma nova configuração do limite inferior</i>
La puerta no responde a la orden de control remoto.	Batería de control remoto defectuosa	Cambie la batería del control remoto
<i>O portão não responde à ordem de controlo remoto</i>	<i>Bateria de controlo remoto defeituosa</i>	<i>Mude a bateria do controlo remoto</i>
Dificultad para programar un control remoto adicional.	La programación se realizó con una puerta abierta.	Cierre la puerta y programe el control remoto de nuevo.
<i>Dificuldade para programar um controlo remoto adicional</i>	<i>A programação foi realizada com um portão aberto</i>	<i>Fechar o portão e proceda novamente à programação</i>
La puerta baja correctamente pero para demasiado alto y sube 15 cm.	La programación está configurada incorrectamente.	Proponer un nuevo ajuste de carrera
<i>O portão desce corretamente, mas para demasiado alto e sobe até 15 cm</i>	<i>A programação está configurada incorretamente</i>	<i>Configurar um novo ajuste de curso</i>

13. VISTA GENERAL DE LA PUERTA DEL GARAJE

13. VISTA GERAL DO PORTÃO DA GARAGEM





DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES

Nº: 001/TR/2015

1.- Código de identificación del producto / *Código de identificação do produto*:

18105 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - CU-W-9010 Mir 2400x2000
15621/15620 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - CU-W-9010 2400x2000
13637 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - CU-W-7016 2400x2000
15623/18326 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - SL-W-9010 2400x2000
15625/18327 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - SL-W-7016 2400x2000
15618 - PUERTA SECCIONAL EN KIT / *PORTÃO SECCIONADO EM KIT* - SL-L-G-9010 2400x2000

N.º de serie: (ver etiqueta de marcado CE) / *Nº de série: (ver etiqueta de marcação CE)* _____

2.- Representante legal de la empresa / *Representante legal da empresa*:

METALICAS MAGUISA, S.L.
Polígono Industrial Sector 16, Parcela 21
46780 OLIVA (Valencia) España

3.- Uso previsto:

Puertas industriales, comerciales y de garaje sin elementos de protección contra el fuego y el humo, destinadas a ser instaladas en zonas accesibles a las personas y que permiten el acceso seguro de mercancías y vehículos acompañados o conducidos por personas / *Portões industriais, comerciais e de garagem sem elementos de proteção contra o fogo e fumo, destinados a ser instalados em zonas acessíveis a pessoas e que permitem o acesso seguro de mercadorias e veículos acompanhados ou conduzidos por pessoas.*

4.- Por la Organización Notificada / *Pela Organização Notificada*:

LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S.A. - n.º. 0370
EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD POR EL SISTEMA 3 / *AVALIAÇÃO DA CONFORMIDADE PELO SISTEMA 3*
DOCUMENTO 19/19691-1791 - 10-09-2019
DOCUMENTO 13/7738-3633 - 05-12-2013
DOCUMENTO 01/2019-002 - 06-05-2019

Sistema de evaluación / *O sistema de avaliação*: TIPO 3

5.- Prestaciones declaradas / *Prestações declaradas*:

Características principales / <i>Características principais</i>	Rendimiento / <i>Rendimento</i>	Norma
Resistencia a la carga del viento / <i>Resistência à carga do vento</i>	Clase 3 / <i>Classe 3</i>	EN 13241:2004+A2:2017
Apertura segura (para puertas de movimiento vertical) / <i>Abertura segura (para portões de movimento vertical)</i>	Conforme	
Resistencia mecánica y estabilidad / <i>Resistência mecânica e estabilidade</i>	Conforme	
Fuerzas de Maniobra (para puertas motorizadas) / <i>Forças de acionamento (para portões motorizados)</i>	Conforme	
Transmitancia térmica / <i>Transmitância térmica</i>	1.34 [W/m²·K]	
Durabilidad mecánica / <i>Durabilidade mecânica</i>	Nº de ciclos: 10.000	

Las prestaciones del producto identificadas en el punto 1 son conformes a las prestaciones declaradas en el punto 5. Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en el punto 2. /

As prestações do produto identificadas no ponto 1 cumprem as prestações declaradas no ponto 5. Esta declaração de prestações é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 2.

Sr. Guillermo Aracil Portes
Cargo: Gerente

Firma / *Assinatura*



En/Em Oliva a 20/01/2020

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

METÁLICAS MAGUISA
Polígono Industrial Sector 16, Parcela 21
46780 OLIVA (Valencia) España - Espanha



Declara que el siguiente producto: /
Declara que o seguinte produto:

PROBO 60G.R

Motorreductor para puertas seccionales /
Motorreductor para portões seccionados



Número de serie - Lote de producción /
Número de série - Lote de produção

Cumple los requisitos esenciales de las siguientes directivas: /
Cumpr e os requisitos essenciais das seguintes diretivas:

DIRECTIVA/DIRETIVA (MD) 2006/42/CE
DIRECTIVA/DIRETIVA (LVD) 2014/35/UE
DIRECTIVA/DIRETIVA (EMC) 2014/30/UE
DIRECTIVA/DIRETIVA (RED) 2014/53/UE
DIRECTIVA/DIRETIVA (RoHS) 2011/65/EU

Cumple los requisitos esenciales de las siguientes normas: /
Cumpr e os requisitos essenciais das seguintes normas:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011;	EN 60335-1:2013+A1:2014;
EN 55014-2:2015;	EN 60335-2-95:2015;
EN 61000-3-2:2014;	EN 62233:2008;
EN 61000-3-3:2014;	
EN 61000-4-2:2009;	EN 300 220 - 1 V2.4.1 (2012-01);
EN 61000-4-3:2006;	EN 300 220 - 2 V2.3.1 (2009-12);
EN 61000-4-4:2012;	
EN 61000-4-5:2014;	
EN 61000-4-6:2014;	
EN 61000-4-8:2010;	
EN 61000-4-11:2004;	
EN 61000-4-13:2002/FprA2:2015;	
EN 61000-6-1: 2007;	
EN 61000-6-3: 2007;	
EN 301 489-1 V1.9.2(2011-09);	
EN 301 489-3 V1.6.1(2013-06);	

La persona designada para la recopilación de la documentación técnica es el firmate /
A pessoa designada para compilar a documentação técnica é o subscritor.

OLIVA
26/04/2016

Identificación del firmante: / D. Guillermo Aracil Portes
Identificação do subscritor:

Cargo: Gerente

Firma: / Assinatura:



19435
17/05/22
LIFE